

Aleksandra Żurawska-Włoszczyńska – BIBLIOGRAFIA  
CYPRIANA NORWIDA  
ZA LATA 2000-2002

WSTĘP

*Bibliografia Cypriana Norwida za lata 2000-2002* notuje zasadniczo druki zwarte i przekazy czasopiśmiennicze dotyczące poety, wydane w latach 2000-2002; wyjątek stanowią jedynie te materiały opublikowane przed rokiem 2000, które nie zostały uwzględnione w poprzednich „Norwidianach”.

Podstawą do zgromadzenia informacji o książkach wydanych w Polsce był „Przewodnik Bibliograficzny” (za lata 2000-2002, w celu wynotowania „spóźnionych” przekazów przejrano również rocznik 2003). Przekazy o książkach wydanych za granicą pochodzą głównie z Instytutu Bibliograficznego Biblioteki Narodowej w Warszawie. Materiały czasopiśmiennicze uzyskano z „Bibliografii Zawartości Czasopism” (tu również oprócz roczników za lata 2000-2002 opracowano następny za 2003 rok) i zebrano z czasopism slawistycznych oraz polskich wydawanych poza granicami kraju. Audycje, spektakle radiowe i telewizyjne pochodzą z programu drukowanego na łamach *Anteny* (z powodu zawieszenia pisma uwzględniono program jedynie do 6 VI 2002 r.). Podano je w następującym porządku: cyfrą rzymską oznaczono program (I-II Telewizji Polskiej, I-III Polskiego Radia oraz były program IV – Radio BIS), datę emisji i czas jej trwania oraz źródło informacji. Materiały tekstowe i foniczne znajdują się w Ośrodku Informacji Programów Polskiego Radia i Telewizji w Warszawie. Realizacje teatralne utworów C. Norwida opracowano na podstawie *Almanachu Sceny Polskiej* (niestety ostatni tom – 39 rejestruje repertuar teatrów polskich do sezonu 1997/98).

Opisy bibliograficzne druków zwartych zawierają następujące informacje: autor, tytuł, podtytuł, instytucja sprawcza, miejsce, wydawnictwo i rok wydania oraz objętość i serię wydawniczą. Zostały opatrzone adnotacjami lub opisami zawartości. Wobec druków zwartych wydanych w latach wcześniejszych, a przywołanych ze względu na istnienie do nich aparatu krytycznego, zastosowano opis skrócony (bez podawania nazwy instytucji sprawczej, nazwy wydawnictwa, objętości i serii wydawniczej). Opisy bibliograficzne materiałów zebranych z czasopism składają się z następujących elementów: autor, tytuł i podtytuł, tytuł czasopisma, rok, tom, zeszyt bądź numer i strony, na których zamieszczono materiał. Każda pozycja bibliograficzna otrzymała swój własny numer; wyjątki stanowią recenzje i polemiki zgrupowane przy materiałach, których dotyczą, a także kolejne wydania i ewentualne przedruki.

Materiał zgromadzono w dwóch podstawowych działach: bibliografii podmiotowej i bibliografii przedmiotowej, uporządkowanych alfabetycznie wewnątrz wydzielonych całości. Pierwszy dział rejestruje wydania osobne utworów C. Norwida z lat 2000-2002 oraz wcześniejsze, przywołane ze względu na ich recenzje opublikowane w czasie objętym bibliografią, a także przedruki w antologiach, książkach i czasopismach (nie zanotowano tu utworów zamieszczonych przy tekstach interpretacyjnych – informację o druku podano przy zapisie interpretacji, szkicu itp.). W wydaniach osobnych podano opis zawartości; teksty wybrane z antologii ułożono w porządku alfabetycznym. W obu przypadkach ujednolicono pisownię tytułów utworów. Zanotowano tu także materiały występujące w księgach aforyzmów, cytatów i opatrzone adnotacją: „Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida”. Ze względu na ich niewielką objętość, bądź częsty brak informacji dotyczących pochodzenia prezentowanych fragmentów, ograniczono się do tak ogólnej informacji. Wyodrębniono przekłady, twórczość plastyczną oraz realizacje radiowe, teatralne i telewizyjne utworów poety. W części przedmiotowej znalazły się książki w całości lub znacznej części poświęcone autorowi „Promethidiona” wydane w latach 2000-2002 oraz wcześniejsze, przywołane ze względu na bieżące recenzje; tu również zamieszczono opisy numerów monograficznych czasopism dotyczących C. Norwida (np. *Studia Norwidiana*). W dalszej części zebrano artykuły, szkice, rozprawy, eseje zamieszczone w księgach zbiorowych, książkach autorskich i drukowane w czasopismach. Następnie opisano audycje radiowe, telewizyjne, filmy omawiające życie i twórczość poety. Prace kończą utwory dedykowane Norwidowi.

Niniejszą bibliografię poprzedzono wykazem źródeł bibliograficznych, zakończono indeksem nazw osobowych.

W stosunku do materiałów należących do różnych działów bibliografii zastosowano odsyłacze. Sporą trudność sprawiły zwłaszcza książki omawiające życie i dorobek twórcy C. Norwida, zawierające jednocześnie wybór jego utworów, bądź twórczość oryginalną i przekłady. W takiej sytuacji decyzję zamieszczenia opisu książki podejmowano indywidualnie w zależności od proporcji zamieszczonych materiałów.

Kontrowersje mogą wzbudzać materiały o charakterze popularnym – zapisy haseł słownikowych z przewodników encyklopedycznych oraz teksty, bądź ich fragmenty publikowane w okazjonalnych antologiach. Ze względu na dążenie do kompletności przedstawianego materiału oraz pokazania „żywotności” twórczości i osoby poety we współczesnych czasach – zanotowano również tę grupę przekazów.

#### ŹRÓDŁA BIBLIOGRAFICZNE

*Almanach Sceny Polskiej*. Polska Akademia Nauk. Instytut Sztuki. Warszawa.  
T. 39: 1997/98 [wyd. 2003].

- Antena*. Pismo widzów i słuchaczy. Warszawa. 2000 nr 1-52; 2001 nr 1-53; 2002 nr 1-21 [programy Polskiego Radia i Telewizji Polskiej do 6 VI 2002; pismo przestało się ukazywać].
- Bibliografia Zawartości Czasopism*. Biblioteka Narodowa. Instytut Bibliograficzny. Warszawa. R. 54: 2000 z. 1-12; R. 55: 2001 z. 1-12; R. 56: 2002 z. 1-12; R. 57: 2003 z. 1-12.
- Canadian American Slavic Studies = Revue Canadienne Américaine d'Études*. Journal devoted to Russian and East European culture. Idyllwild (California). 2000 vol. 34 nr 1-4; 2001 vol. 35 nr 1-4; 2002 vol. 36 nr 1/2-4.
- Oxford Slavonic Papers*. New series. Oxford University Press. Oxford. 2000 vol. 33.
- Pamiętnik Literacki*. Związek Pisarzy Polskich na Obczyźnie. Londyn. 1998 t. 23; 1999 t. 24; 2000 t. 25; 2001 t. 26; 2002 t. 27.
- Polish American Studies*. A journal of Polish American history and culture. Polish American Historical Association at The Catholic University of America. Utica. 1999 vol. 56 nr 1-2; 2000 vol. 57 nr 1-2; 2001 vol. 58 nr 1; 2002 vol. 59 nr 1-2.
- The Polish Review*. A quarterly published by The Polish Institute of Arts and Sciences of America. New York. 2000 vol. 45 nr 1-4; 2001 vol. 46 nr 1-4; 2002 vol. 47 nr 1-4.
- Przewodnik Bibliograficzny*. Urzędowy wykaz druków wydanych w Rzeczypospolitej Polskiej. Biblioteka Narodowa. Instytut Bibliograficzny. Warszawa. R. 56: 2000 nr 1-52; R. 57: 2001 nr 1-52; R. 58: 2002 nr 1-52; R. 59: 2003 nr 1-52.
- Revue des Études Slaves*. Institut D'Études Slaves. Centre D'Études Slaves. Paris. 2000 t. 72 fasc. 1/2.
- Revue de Littérature Comparée*. Publiée avec concours du Centre National de la Recherche Scientifique et avec le soutien de l'Université de Haute-Bretagne (Rennes II). Paris. R. 74: 2000 nr 1-4; R. 75: 2001 nr 1-4; R. 76: 2002 nr 1-4.
- Romanoslavica*. Universitatea din București. Facultatea De Limbi și Literaturi Străine. București. 2000 t. 36; 2001 t. 37; 2002 t. 38.
- Sborník Prací Filozofické Fakulty Brněnské Univerzity*. Series Slavica Litteraria. Studia Minora Facultatis Philosophicae Universitatis Brunensis. Rada Literárněvědné Slavistiky. Masarykova Univerzita v Brně. Brno. R. 49: 2000 [t.] 3; R. 50: 2001 [t.] 4; R. 51: 2002 [t.] 5.
- Scando-Slavica*. Annual international publication for Slavic and Baltic philology, literature, history and archeology. Association of Scandinavian Slavists and Baltologists. Copenhagen. 2000 t. 46.

- Slavia*. Časopis pro slovanskou filologii. Akademie Věd České republiky. Praha. R. 69: 2000 nr 1-4; R. 70: 2001 nr 1-3/4; R. 71: 2002 nr 1-4.
- Slavic Review* = *The American Slavic and East European Review*. American quarterly of Russian, Eurasian and East European studies. American Association for the Advancement of Slavic Studies. Champaign (Illinois). 2000 vol. 59 nr 1-4; 2001 vol. 60 nr 1-4; 2002 vol. 61 nr 1-4.
- Slavica Gandensia*. Department of Slavonic and East European Studies of the Ghent University in Belgium. Gent. 2000 t. 27.
- Slavistična Revija*. Časopis za jezikoslovje in literarne vede = Journal for linguistics and literary studies. Slavistično Društvo Slovenije. Ljubljana. R. 48: 2000 nr 1-4; R. 49: 2001 nr 1/2-4; R. 50: 2002 nr 1-4.
- Slavjanovedenie*. Rossijskaja Akademija Nauk. Institut Slavjanovedenija. Moskva. 2000 nr 1-6; 2001 nr 1-6; 2002 nr 1-6.
- The Slavonic and East European Review*. The Modern Humanities Research Association and The School of Slavonic and East European Studies University College London. London. 2000 vol. 78 nr 1-4; 2001 vol. 79 nr 1-4; 2002 vol. 80 nr 1-4.
- Studia Slavica*. Academiae Scientiarum Hungaricae. Akadémiai Kiadó. Budapest. 2000 t. 45 fasc. 1/4; 2001 t. 46 fasc. 1/2-3/4; 2002 t. 47 fasc. 1/2-3/4.
- Studia Slavica Finlandensia*. Venäjän ja Itä-Euroopan Instituuti. Institute for Russian and East European Studies. Helsinki. 2000 t. 17.
- Die Welt der Slaven*. Internationale Halbjahresschrift für Slavistik. München. 2000 t. 45 z. 1-2; 2001 t. 46 z. 1-2; 2002 t. 47 z. 1-2.
- Wiener Slavistisches Jahrbuch*. Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Balkan-Kommission. Institut für Slavistik der Universität Wien. Wien. 2000 t. 46; 2001 t. 47; 2002 t. 48.
- Zbornik Matice Srpske za Slavistiku*. Matica Srpska. Odelenie za Knjževnost i Jezyk. Novi Sad. 2000 t. 58/59; 2001 t. 60; 2002 t. 61.
- Zeitschrift für Slavische Philologie*. Universitätsverlag C. Winter. Heidelberg. 2000 t. 59 z. 1-2; 2001 t. 60 z. 1-2; 2002 t. 61 z. 1-2.
- Zeitschrift für Slawistik*. Akademie Verlag. Berlin. 2000 t. 45 z. 1-4; 2001 t. 46 z. 1-4; 2002 t. 47 z. 1-4.

## SPIS SKRÓTÓW

adapt.	– adaptacja	popr.	– poprawiony
ang.	– angielski	portr.	– portret
cz.	– część	posł.	– posłowie
dod.	– dodatek	poszerz.	– poszerzony
dot.	– dotyczy	poz.	– pozycja
faks.	– faksymile	przedm.	– przedmowa
fasc.	– fasciculi	przedr.	– przedruk
fot.	– fotografia	pt.	– pod tytułem
fotooffs.	– fotooffsetowy	pwdr.	– pierwodruk
fragm.	– fragment	r.	– rok
franc.	– francuski	R.	– rocznik
graf.	– graficzny	rec.	– recenzja
id.	– idem, tenże	red.	– redagował, redaktor
il.	– ilustracja	reż.	– reżyser, reżyseria
im.	– imienia	rkps	– rękopis
in.	– inni	ros.	– rosyjski
inf.	– informacja	rozs.	– rozszerzony
jęz.	– język	s.	– strona
k.	– karta	sc.	– scenariusz
koment.	– komentarz	ser.	– seria
ks.	– książka, księga	streszcz.	– streszczenie
KUL	– Katolicki Uniwersytet Lubelski	t.	– tom
m.in.	– między innymi	tab.	– tabela
muz.	– muzyka	tabl.	– tablica
nacz.	– naczelny	tłum.	– tłumaczył, tłumaczenie
nadb.	– nadbitka	tyt.	– tytuł
nr	– numer	uzup.	– uzupełnił, uzupełnienie
nt.	– na temat	vol.	– volumen
odb.	– odbitka	właśc.	– właściwie
offs.	– offsetowy	wyd.	– wydał, wydanie
ok.	– około	z.	– zeszyt
oprac.	– opracował, opracowanie	zmien.	– zmieniony
org.	– organizował, organizator	zob.	– zobacz
pl.	– plan	'	– minuta [w oznaczeniu cza- su trwania emisji audycji radiowej, telewizyjnej]
podp.	– podpisany		

## BIBLIOGRAFIA PODMIOTOWA

## W y d a n i a   o s o b n e

1. Błogosławione pieśni... Wybór, oprac. i postł.: J. Fert. Oprac. graf. J. Grzegorkiewicz. Warszawa: „Pax” 2000, 202 s.

I. Wiersze z lat 1840-1865: Pismo; Pióro; Adam Krafft; Moja piosnka [I]; [Maryjo, Pani Aniołów!...]; Italiam! Italiam!; Marmur-biały; Trylog; Jesień; „Confregit in die irae suae...” (Psal.) (Fraszka); Modlitwa; [Od rezultatów mylnego zamętu]; W albumie; Koncept a Ewangelia; Epos-nasza. 1848; Fraszka [!]; Siła ich. Fraszka; Pascha. (Fraszka); Bema pamięci żałobny-rapsod; Na przyjazd Teofila Lenartowicza do Fontainebleau; Z pokładu «Marguerity» wypływającej dziś do New-York; [Ale Ty, Jeden-dobry i Jedyny]; [Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy]; Trzy strofki; Moja piosnka [II]; [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj]; [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie]; Duch Adama i skandal; Fiat i vivat; [Nim znów ucieknę, nie mając zgoła]; Do Nikodema Biernackiego; Spartakus; Na zgon śp. Jana Gajewskiego politycznego-polskiego emigranta (inżyniera francuskiego) zabitego eksplozją maszyny parowej w Manchester 1858 lipca; John Brown; Po balu; Do Emira Abd el Kadera w Damaszku; Wczoraj-i-ja; Żydowie polscy. 1861; Marionetki; Bajka; Do Pani na Korczewie; Sariusz. 1862; Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznannej zakonnicy; – II. Z Vade-mecum (1865-1866): Za wstęp (Ogólniki); I. [Klaskaniem mając obrzękłe prawice]; II. Przeszłość; III. Socjalizm; V. Harmonia; VI. W Weronie; VII. Addio!; IX. Ciemność; XI. Pielgrzym; XIII. Larwa; XV. Sfinks; XVI. Narcyz; XVII. Wieś; XIX. Stolica; XXV. Wakacje; XXVI. Czemu nie w chórze?; XXX. Fatum; XXXV. Ironia; XXXVII. Syberie; LI. Moralności; LIII. Zagadka; LV. Kółko; LX. Język-ojczysty; LXX. Laur dojrzały; LXXIII. Grzeczność; LXXVIII. Styl nijaki; LXXXI. Kolebka pieśni (Do społecznych ludowych pieśniarzy); LXXXII. Śmierć; LXXXV. Do zeszej... (na grobowym głazie); XCI. Spowiedź; XCII. Cacka; XCV. Nerwy; XCVI. Ostatni despotyzm; XCVII. Finis; XCIX. Fortepian Szopena; C. Na zgon śp. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii rannego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce; – III. Wiersze z lat 1866-1883: Krzyż i dziecko; Tymczasem; Do społecznych. (Oda); [Co? jej powiedzieć...]; [My tak już przed się patrzymy, wygnani]; Spółcześni. (Odpowiedź); Co robić?; Lapidaria; Do Bronisława Z.

2. Cyprian Norwid „Czarne kwiaty”, „Białe kwiaty”. Wydanie krytyczne. Oprac. A. Kuik-Kalinowska. Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku. Słupsk: Pomorska Akademia Pedagogiczna 2002, 76 s.

Słowo wstępne. – I. Historia edycji „Czarnych... i Białych kwiatów”: A) Wokół pierwodruku; B) Wydania pośmiertne: 1. Młodopolskie „wskrzeszenie” Norwida, 2. Norwid poza krajem, 3. „Opus magnum” J.W. Gomułckiego oraz edycje późniejsze, 4. Tłumaczenia, 5. Słowo komentarza. – II. Wokół problematyki tekstologicznej: 1. Pisownia Norwida; 2. Pisownia redaktorów; 3. Nota edytorska. – III. Wydanie krytyczne: Czarne kwiaty; Białe kwiaty.

3. Norwid nasz współczesny. [Oprac.] J.R. Nowak. Warszawa: „Maron” 2001, 64 s. (Biblioteka Książek „Niepoprawnych Politycznie”, 6).

Wstęp. – [Wybór myśli C. Norwida zaczerpniętych z jego twórczości literackiej i korespondencji ułożony w działach:] Część I: Polska i Europa; Część II. Jak doskonalić Ojczyznę i ziomek!

4. O muzyce. Oprac. W. Stróżewski. Kraków 1997.

Rec.: Fert J. Zob. poz. 107.

5. Poezja i dobroć. Wybór z utworów. Warszawa: „Mea” 2000, 336 s., il.

Chwila myśli [fragm.]; Dobrzy ludzie [fragm.]; [Do Stanisławy Hornowskiej]; Wesele [fragm.]; Samotność. Sonet; Sieroty; Wspomnienie; Dumanie [I]; Dumanie [II]; Marzenie. (Fantazja); Echa [fragm.]; Częstochowskie wiersze; Do wieśniaczki; Wspomnienie wioski; Quidam [fragm.]; Pożegnanie; [Do mego brata Ludwika]; Na przyjazd Teofila Lenartowicza do Fontainebleau; Zwolón [fragm.]; [W tej powszedniości...]; [Na jakie stać mię, Bracie – takież piszę listy]; [Do Marii Trębickiej]; Sen; Zagadka; Dedykacja [II]; Czulość; Fatum; Promethidion [fragm.]; Pamięci Alberta Szeligi hrabi Potockiego – pułkownika – zmarłego na Kaukazie; Nekrolog [F. Chopina; fragm.]; Na zgon śp. Józefa Z. oficera Wielkiej-Armii, rannego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce; Z Byrona; Do zesłej... (na grobowym głazie); Śmierć; Fulminant [fragm.]; Do Teofila Lenartowicza; [My tak już przed się patrzymy, wygnani]; [Ale Ty, Jeden-dobry i Jedyny]; Z Buonarrotiego; [Z Owidiusza, II]; [Do Anny Czaplickiej]; Smutno...; [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj]; Modlitwa; List; Monolog; Fiat i vivat; Sfinks [II]; Idee i prawda; Z Horacjusza; Królestwo; Dwa męczeństwa. Legenda; Krzyż i dziecko; Spowiedź; Zaczepiony przez Sybillę śmiertelnik odpowiedział; Do Pani na Korczewie; Do panny Józefy z Korczewa; Wielkość; Waga; Rzecz o wolności słowa [fragm.]; A Dorio ad Phrygium [fragm.]; Odpowiedź [Jadwidze Łuszczewskiej]; Człowiek; [Wtedy Ty, Matko! przez zrządzenie Boże]; Echa [fragm.]; Wanda [fragm.]; Psalmów-psalm jako Pieśni społecznej poszyt trzeci [fragm.]; Italiam! Italiam!; [Przez nowożytnie plemiona]; Trylog; Beatrix; Czemu; Pamiątka; Mój ostatni sonet; [Daj mi wstążkę błękitną...]; [Nie chcę już smutków, nie!...]; W Weronie; Trzy strofki; Z pokładu «Marguerity» wypływającej dziś do New-York; [Z Byrona: Do Inezy]; Aktor [fragm.]; Mój psalm; Spowiedź [II]; Z greckiego; Moja ojczyzna; Improwizacja na zapytanie o wieści z Warszawy; Żydowie polscy. 1861; Rozebrana. (Ballada); Szczęsna [fragm.]; [Z listu do Henryka Prendowskiego]; [Do J.I. Kraszewskiego po jego jubileuszu]; [Á la ksiądz Praniewicz]; Posiedzenie. (Fraszka); Fraszka (!) [II]; Teza (na Katedrę Literatury); Kleopatra i Cezar [fragm.]; Siła ich. Fraszka; „Ad leones!” [fragm.]; Rzecz o wolności słowa [fragm.]; Miłość. (Fraszka); Centaury; Szczęście; Zdrowy sąd. (Fraszka); Pewność. (Fraszka); Addio!; W albumie hr.\*\*\*. Fraszka (!); [Westchnienie pielgrzyma...]; Na pokładzie Marii-Stelli; Obyczaje; La religion de Mr le Sénateur Comte Victor Hugo; Wakacje; Dobra-wola. Fraszka; [Powiedz im, że duch odrzmiął myśli wiecznej]; [Co? jej powiedzieć...]; Malarz z konieczności; Cnót-oblicze; Po balu; Marionetki; Coś; Bajka; Zawody; Purytanizm (z listu do M.S.); Dziennik-Warszawski; Dziennikarstwo i publicystyka. Nowy organ; Vanitas vanitatis [fragm.]; Słuchacz. Do p. Ol. Wagner; Specjalności; Czynownicy; Bliscy; Kółko; [Pamiętał wszystkie dawne znajomości]; [Małżeńska recepta]; Wesele [fragm.]; Małe dzieci; Sens-świata; Co słyhać? i co począć [fragm.]; Obojętność; Grzeczność; Skała-Bolmirowej; Ziemia [fragm.]; [Do Michaliny Zaleskiej]; Nerwy; Litość; [Czy ten ptak kala gniazdo, co je kala]; [Do której z tych trzech rzeczy...]; L’Inconnu aux inconnus [z tłum. na jęz. pol. „Nieznajomy do nieznanomych” J.W. Gomulickiego]; [Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy]; [Nim znów ucieknę, nic nie mając zgola]; Do współczesnych. (Oda); Mój łaskawy panie!; Do Mieczysława; [Coś ty Atenom zrobił,

Sokratesie]; Duch Adama i skandal; Ziemia [fragm.]; W pamiętniku; [Klaskaniem mając obrzękłe prawice]; [Od narodu do plemienia]; [Co to jest ojczyzna]; Do Józefa Bohdana Zaleskiego w Rzymie 1847-o; [Mogił starych budowa będzie fundamentem]; Legenda; Z listu. (Do Włodzimierza Łubieńskiego); Psalm wigilii; Kłątwy; Jesień; Pieśń od ziemi naszej; „Confregit in die irae suae...” (Psal.) (Fraszka); Fraszka (!) [I]; Duchów-walka. (Fraszka); Tymczasem; Słowianin. Do Teofila Lenartowicza; Dookoła ziemi naszej. Pieśń; Co robić?; Początek broszury politycznej...; Wzroki. (Przypowieść); [Z Tyrteja, II]; „Czy podam się o amnestię?”; Moja piosnka [II]; Pielgrzym; Pożegnanie. Ostatni rapsod Bérangera; Słówko; Do pogwałcicieli praw politycznych i cywilnych Wielkiego Księstwa Litewskiego; Do Moskali-Słowian; Do wroga. (Pieśń); Pieśni społecznej cztery stron [fragm.]; Niewola. Rapsod [fragm.]; Dedykacja [III]; Pompeja [fragm.]; Fulminant [fragm.].

6. Poezje. [Oprac. graf. L. Ławnicki]. Kraków: „Spes” 2000, 342 s. (Klasyka Polska i Obca).

Moja piosnka [II]; Wspomnienie wioski; Pieśń od ziemi naszej; Bema pamięci żałobny-rapsod; [Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy]; [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie]; Spartakus; Sława; Do obywatela Johna Brown; Żydowie polscy. 1861; Do współczesnych. (Oda); Mój łaskawy panie!; Na zgon Poezji. (Elegia); Do Bronisława Z.; W Weronie; [Klaskaniem mając obrzękłe prawice]; Fortepian Szopena; Assunta (czyli Spojrzenie). Poema; Spojrzenie ku niebu; Promethidion. Rzecz w dwóch dialogach z epilogiem; Pierścień Wielkiej-Damy, czyli Ex-machina-Durejko; Rzecz o wolności słowa. 1869 [fragm.].

7. Pisma wybrane w układzie chronologicznym. Wybór, układ i post.: J. Zieliński. Warszawa: „Świat Książki” 2002, 687 s.

[Tekst na podstawie: C. Norwid: Pisma wszystkie. Zebrał, tekst ustalił, wstępem i uwagami krytycznymi opatrzył J.W. Gomulicki. T. 1-11. Warszawa 1971-1976].

Noc; Pismo; Pióro; Wyjątek z listu z Krakowa w czerwcu 1842 pisanego; Pożegnanie; List do redakcji «Biblioteki Warszawskiej» (z 23 października 1842); Adam Krafft; Moja piosnka [I]; List do A. Zaleskiego (z 24-25 lutego 1845); Italiam! Italiam!; Głos niedawno do wychodźstwa polskiego przybyłego artysty; List do M. Trębickiej (z 18 grudnia 1846); Amen. (Legenda); [Od Anioła do Szatana]; Zarysy z Rzymu; Pompeja. [Poema]; List do J. Koźmiana (z 13 sierpnia 1849); Trylog; Noc tysięczna druga. Komedia w jednym akcie; Menego. Wyjątek z pamiętnika; List do W. Bentkowskiego (z 26 września 1850); Aerumnarum plenus; Fraszka (!) [I]; Scherzo [II]; Promethidion. Rzecz w dwóch dialogach z epilogiem; Częstochowskie wiersze; Z pamiętnika [O Salonie Paryskim 1851]; Z pamiętnika [O zemście]; List do A. Potockiego (z 29 stycznia 1851); O felietonie felieton; Do Ogników błędnych na cmentarzu; Do Moskali-Słowian; Do księgarza; W albumie; Koncept a Ewangelia; Epos-nasza. 1848; [Z listu do Henryka Prendowskiego]; Posiedzenie. (Fraszka); Siła ich. Fraszka; Przeszłość i Przyszłość. (Fraszka); Zdrowy sąd. (Fraszka); Kwiryty! (Fraszka); Bema pamięci żałobny-rapsod; List do K. Górskiej (z soboty lutego? 1852); List do M. Dziekońskiej (z 9 sierpnia 1852); Na pokładzie Marii-Stelli; Do J.K. Na pamiątkę Paryża; List do M. Dziekońskiej (z 19 września 1852); Z pokładu «Marguerity» wpływającej dziś do New-York; [Przez nowożytnie plemiona]; Moja piosnka [II]; Rzeczywistość i marzenia (!); Pamięci Alberta Szeligi hrabi Potockiego – pułkownika – zmarłego na Kaukazie; List do J.B. Zaleskiego (z sierpnia-września 1854); Teofilowi; [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie]; List do J.B. Zaleskiego (ze stycznia 1856); Duch Adama i skandal; [Na jakie stać mię, Bracie – takieć piszę listy]; List do J. Zaleskiego (z ok. 20 czerwca 1856); Wita-Stosa pamięci estetycznych zarysów siedem; Auto-



-da-fé. Komedja w jednym akcie i jednej scenie; Miłość-czysta u kąpieli morskich. Komedja; Do Mieczy-sława; List do M. Trębickiej (z 18 lipca 1856); List do J. Kossaka (z 15 września 1856); [Na portret generała Dembińskiego]; Listy do M. Trębickiej (z października 1856, 30 października 1856); Czarne kwiaty; Białe kwiaty; List do S. Hornowskiej (z lata 1857); Do Tytusa M.; [Nim znów ucieknę, nic nie mając zgoła]; [Na pomnik grobowy św. Stanisława Kostki]; Do Nikodema Biernackiego; Toast. Fantazja; Sława; List do K. Górskiej (z początku lipca 1858); O miłości ksiąg dwie; Fatum; Obyczaje; Wierny-portret; [Kłaskaniem mając obrzękle prawice]; O sztuce (dla Polaków); Garstka piasku. Legenda; List do T. Lenartowicza (z października? 1858); [W albumie Juliana Dłużniewskiego]; List do M. Kamińskiego (z 1858-1859); Odpowiedź [Teofilowi Lenartowiczowi]; Odpowiedź [Jadwidze Łuszczewskiej]; List do K. Górskiej (z końca lutego 1859); Do Walentego Pomiana Z....; List do S. Hornowskiej (z listopada 1859); Po balu; List do Ł. Rautenstrauchowej (z grudnia 1859); [W albumie Mariana Sokołowskiego]; List do K. Krasińskiego (z sierpnia? 1860); Sfinks [I]; Malarz z konieczności; List do M. z Dziekońskich Zaleskiej (z listopada 1860); [Do Michaliny Zaleskiej]; Wczora-i-ja; Żydowie polscy. 1861; List do M. z Dziekońskich Zaleskiej (z 18 maja 1861); Beatrix; List do L. Nabelaka (z 28 czerwca 1861); Marionetki; Bajka; Cywilizacja. Legenda; List do L. Nabelaka (z 19 sierpnia 1861); Źródło; List do J.B. Zaleskiego (z sierpnia? 1861); Wielkie słowa; Do Pani na Korczewie; Do panny Józefy z Korczewa; Post scriptum [I]; List do M. Sokołowskiego (z 15 grudnia 1861); Socjalizm; Czas i prawda; Larwa; Sfinks [II]; Ogólniki; Na zapytanie: Czemu w konfederatce? Odpowiedź; Listy do J. Kuczyńskiej (z 3 stycznia 1862, 24 stycznia 1862); List do J. Łuszczewskiej (z marca 1862); Listy do J. Kuczyńskiej (z ok. 15 sierpnia 1862, 8 września 1862); List do M. z Dziekońskich Zaleskiej (z 14 listopada 1862); Nerwy; List do M. Kleczkowskiego (z 6 marca 1863); List do L. Kaplińskiego (z maja-czerwca 1863); Listy do K. Ruprechta (z 8 września 1863, 21 września 1863); Fortepian Szopena; List do Ł. Rautenstrauchowej (z listopada 1863); Ostatni despotyzm; List do K. Górskiej (datowany po 24 marca 1864); Memento; Listy do M. Sokołowskiego (z 17 września 1864, 9 października 1864, 17 października 1864); List do A. Cieszkowskiego (z końca grudnia 1864); List do M. Sokołowskiego (ze stycznia 1865); Śmierć; List do M. Sokołowskiego (z 24 stycznia 1865); Cacka; Posąg i obuwie; Ciemność; Szczęście; List do Z. Sarneckiego (ze stycznia-lutego 1865); Przeszłość; List do M. Sokołowskiego (z maja 1865); Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznannej zakonnicy; Ironia; Pielgrzym; Powieść; Bliscy; List do K. Górskiej (z 20 lipca 1865); List do J. Kuczyńskiej (z lipca-sierpnia 1865); Vanitas-vanitatis; Vade-mecum. Do czytelnika; Zagadka; Czułość; Zapał; Różność-zdań; List do J. Kuczyńskiej (z 20 stycznia 1866); Finis; Krytyka (wyjęta z czasopismu); Krzyż i dziecko; Dwa guziki (z tyłu); List do M. Sokołowskiego (z 8 listopada 1866); List do J.B. Zaleskiego (z końca maja 1867); List do J. Jabłonowskiej (z maja? 1867); [W sprawie zamachu Berezowskiego]. Nota; List do J. Kuczyńskiej (z czerwca 1867); [Podróż po Wystawie Powszechnej]; [Do Joanny Kuczyńskiej]; Improwizacja na ekspozycji; Listy do K. Górskiej (z ok. 31 sierpnia 1867, 13 września 1867, ok. 15 września 1867); Do społecznych. (Oda); [Pamiętnik podróżny]; O portrecie i przeznaczeniu jego [Po zgonie Władysława Zamoyskiego]; List do S. Potockiego (z 1868); Małe dzieci; [Co? jej powiedzieć...]; W pracowni Guyskiego; [II Pensieroso]; Mój łaskawy Panie!; Z „Odysei” Homera [fragm. przekładu]; List do E. Czapskiej (z 23 lutego 1871); [O warunkach rozwoju sztuki]; List do K. Ruprechta (z 23 sierpnia 1870); Assunta (czyli Spojrzenie). Poema; List do K. Ruprechta (z 1 września 1870); List do L. Mierosławskiego (z 23 września 1870); List do K. Ruprechta (z ok. 2 stycznia 1871); List do J.B. Zaleskiego (datowany przed 15 września 1871); Sonet do Marceliego Guyskiego jako autora biustu W.K. z Chodźków; Do Wielmożnej Pani I.; List do B. Zaleskiego (z 1 sierpnia 1872); List do M. z Dziekońskich Zaleskiej (z końca marca 1873); Listy do B. Zaleskiego (z ok. 1 listopada 1873, listopada-grudnia 1873, po 10 stycznia 1874, jesieni

1874, 14 września 1875); [Na «Kazanie Skargi» Jana Matejki]; Słuchacz. Do p. Ol. Wagner. 1876; List do W. Gersona (z połowy 1876); Rymy dorywcze; [Wspomnienia weneckie]; Klary Nagnioszewskiej samobójstwo. Tragedia; Listy do B. Zaleskiego (datowany po 19 stycznia 1877, 26 stycznia 1877?); List do L. Nabelaka (z początku lutego 1877); List do A. Zaleskiego (z 9 lutego 1877); List do Nadzoru Opiekuńczego Biblioteki Polskiej (z lutego 1877); List do M. Geniusza (z 29 września 1877); List do J.I. Kraszewskiego (z 9 listopada 1877); List do M. Geniusza (z 11 sierpnia 1878); [O wartości i potrzebie dzienników]; [Nihilizm i nihilisci]; Do Bronisława Z.; List do S. Duchinińskiej (z 1879); [Do J.I. Kraszewskiego po jego jubileuszu]; Przepis na powieść warszawską; List do S. Duchinińskiej (z 1. połowy czerwca 1880); Piękno-czasu; Żądany list o mogile i mogiłach; Estetyczne poglądy; Smutno...; List do B. Studniarskiej (z 1880-1881?); Rozebrana. Ballada; List do J.B. Wagnera (z 7 maja 1881); [Salon paryski 1881]; List do K. Górskiej (z lata 1881); Liścik do M. Geniusza (z kwietnia 1882?); Listy do K. Górskiej (z 23 maja 1882, października-listopada 1882, datowany przed 29 listopada 1882); List do J.B. Zaleskiego (z 5 grudnia 1882); List do L. Nabelaka (z 5 grudnia 1882); Teza (na Katedrę Literatury); Jubileatyzm; Milczenie; „Ad leones!"; Stygmat. Nowela; Tajemnica lorda Singelworth; List do J. Rusteyki (z 15 marca 1883). – J. Zieliński: Chrystus z cygarem wśród rzeczy i dzieci [szkic o twórczości C. Norwida]; J. Zieliński: Nota wydawnicza.

8. Wiersze wybrane. Wybór i oprac.: J.W. Gomulicki. Warszawa: Prószyński i S-ka 2000, 172 s. (Klasyka Polska).

J.W. Gomulicki: Poetycka harfa Norwida [wstęp]. – Noc; Do piszących; Pismo; Wspomnienie; Do wieśniaczki; Pióro; Pożegnanie; Moja piosnka [I]; Italiam! Italiam!; Czasy; Pieśń od ziemi naszej; Aerumnarum plenus; Modlitwa; W albumie; Epos-nasza. 1848; Posiedzenie. (Fraszka); Siła ich. Fraszka; Bema pamięci żałobny-rapsod; [Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy]; Moja piosnka [II]; Trzy strofki; [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj]; [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie]; Do Nikodema Biernackiego; Spartakus; Do obywatela Johna Brown; Po balu; [Daj mi wstążkę błękitną...]; [Nie chcę już smutków, nie!...] Jak...; Próby; W pamiętniku; Moja ojczyzna; Improwizacja na zapytanie o wieści z Warszawy; Żydowie polscy. 1861; Kółko; Polka; Wielkość; Do wroga (Pieśń); Święty-pokój; Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznaney zakonnicy; Ogólniki; [Klaskaniem mając obrzękłe prawice]; Przeszłość; Harmonia; W Weronie; Liryka i druk; Ciemność; Pielgrzym; Larwa; Wieś; Sfinks [III]; Sieroctwo; Czemu nie w chórze?; Fatum; Ironia; Syberie; Centaury; Zagadka; Czułość; Język-ojczysty; Laur dojrzały; Cacka; Nerwy; Fortepian Szopena; Dedykacja [III]; Do współczesnych. (Oda); Idącej kupić talerz pani M.; Słuchacz. Do p. Ol. Wagner. 1876; Na zgon Poezji. (Elegia); Do Bronisława Z.; Piękno-czasu; Słowianin. Do Teofila Lenartowicza. – Nota biograficzna.

P r z e d r u k i   w   k s i ą ż k a c h ,   c z a s o p i s m a c h

9. Aforyzmy na każdą okazję. Wybór i oprac.: K. Móraski. Wyd. 5. Warszawa: „Książka i Wiedza” 2002, 205 s.

Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida.

- 
10. Aforyzmy polskie. Antologia. [Zebrali i oprac.] D. i W. Masłowski. Słowo wstępne: J. Miodek. Kęty: „Antyk” 2001, 495 s. (Aurea. Złota Seria).  
Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida.
  11. Antologia poezji polskiej. Od Jana Kochanowskiego do Stanisława Wyspiańskiego. Warszawa: „Nobel Publishing” 2001, 271 s.  
Fortepian Szopena; Moja piosnka [II]; Polka.
  12. „Bogiem sławiona Maryja”. Antologia polskiej poezji maryjnej. Wybór i oprac. red.: M.J. Gondek. Lublin: Wydawnictwo Instytut Edukacji Narodowej, Fundacja Servire Veritati 2000, 183, [9] s., [16] s. tabl., il. (Biblioteka Radia Maryja).  
Do Najświętszej Panny Marii. Litanie [fragm.]; [Maryjo, Pani Aniołów!...].
  13. Być człowiekiem... Aforyzmy, sentencje, złote myśli, przysłowia o człowieku. Wybór i oprac. A. Różanek. Wrocław: „Astrum” 2000, 359 s. (Mała Antologia Aforyzmów).  
Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida.
  14. Cytaty mądre i zabawne. Wybrał H. Markiewicz. Kraków: Wydawnictwo Literackie 2002, 267 s.; [toż.:] Wyd. 2 przejrzone i rozsz. Kraków: Wydawnictwo Literackie 2002, 276 s.  
Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida.
  15. Humoreski na trzecie tysiąclecie. W oprac. D. Strukowskiej. Wrocław: „Astrum” 2001, 219 s.  
Zawiera również cytat z twórczości C. Norwida.
  16. Idee programowe romantyków polskich. Antologia. Oprac. A. Kowalczykova. Wyd. 2 uzup. Wrocław: Zakład Narodowy im. Ossolińskich 2000, LXX, 436 s. (Biblioteka Narodowa I, 261).  
Krytycy i artyści; Ogólniki; Promethidion [fragm.: Epilog]; Vade-mecum [fragm.: Do czytelnika].
  17. Klejnoty poezji polskiej. Od Mickiewicza do Herberta. Z analizami. Red. D.T. Lebioda. Poznań: „Arka” 2001, 262 s.  
Bema pamięci żałobny-rapsod; Dwa męczeństwa. Legenda; Fatum; Moja piosnka [II]; W Weronie.

18. Kocham Cię, Polsko, kraju mój rodzinny. Antologia poezji i prozy patriotycznej. Wybór i wprowadzenie M. Fajkowska. Włocławek: Wydawnictwo Duszpasterstwa Rolników 2001, 119 s., il.  
Moja piosnka [II].
19. Krzyż – Drzewo Kwitnące. Antologia poezji o Krzyżu. Na Nowy Wiek na Nowe Tysiąclecie. Pod. red. M. Koperskiej, J. Koperskiego. Warszawa: „Anagram” 2002, 270 s., [16] s. tabl., il.  
Krzyż i dziecko.
20. Księga aforyzmów. Wybór i oprac.: J. Illg. Wyd. 2. Katowice: „Videograf II” 2000, 395, [5] s.; [toż.:] [Wyd. 3]. Katowice: „Videograf II” 2002.  
Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida.
21. Księga cytatów czyli Skarbczyk mądrości wszelkiej pełen, czytelnikom dla nauki i rozrywki ofiarowany. Pod red. J. Matusiaka i J. Rohozińskiego. Wyd. 2. Warszawa: „Muza” 2000, 542 s.  
Zawiera także cytaty z twórczości C. Norwida.
22. Leksykon złotych myśli. Wyboru dokonał K. Nowak. Wyd. 5. Warszawa: „Książka i Wiedza” 2002, 327 s., il.  
Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida.
23. Mandecka W.: Literatura polska. Dla klas gimnazjalnych polskich szkół w USA z elementami wiedzy ogólnej z zakresu historii, kultury i językoznawstwa. [T. 2] Romantyzm, Pozytywizm. Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne 1998, 390 s., il.; [toż.:] Wyd. 2. Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne 2002.  
[Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie]; Czarne kwiaty [fragm.]; Fortepian Szopena; Moja piosnka [I]; Moja piosnka [II]; list do M. z Dziekońskich Zaleskiej (z 14 listopada 1862); list do B. Zaleskiego (z połowy stycznia 1875).
24. Mądrość życia. Myśli, aforyzmy, przysłowia, dowcipy. Cz. 1. Zebrał J.Z. Albert. Sandomierz: Wydawnictwo Diecezjalne 2002, 87 s.  
Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida.
25. Morituri Te salutant, Christe. Męka i śmierć Chrystusa w poezji. Wybór B. Grabowska. Włocławek: Wydawnictwo Duszpasterstwa Rolników 2002, 64 s., il.

---

Krzyż i dziecko.

26. O działaniu. Sentencje, myśli, aforyzmy. Wybrał i oprac. A. Łaski. Warszawa: „Oficyna Naukowa” 2001, 99 s.  
Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida.
27. O rozumie. Aforyzmy, wiersze i przysłowia na trzecie tysiąclecie. W oprac. D. Strukowskiej. Wrocław: „Astrum” 2000, 229 s.  
[Małżeńska recepta]; Posiedzenie. (Fraszka).
28. Od Norwida do Herlinga Grudzińskiego. Wybór opowiadań i oprac. metodyczne W. Błoński. T. 1-2 [w 1 vol.]. Warszawa, Komorów: Fundacja Pomocy Antyk 1999, 391 s.  
Ad leones!
29. Płuciennik J.: Krótka historia wzniosłości w literaturze polskiej z perspektywy historycznej. Materiały kursowe. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego 2001, 438 s.  
Autor-nieznany; Ciemność; „Czy podam się o amnestię?”; Do L.K.; Do piszących; Fatum; Historyk; Italiam! Italiam!; Litość; Mistycyzm; Modlitwa; Na zgon Poezji. (Elegia); Noc; Pielgrzym; Piękno-czasu; Próby; Sfinks [II]; Syberie; [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj]; Wielkie słowa; Źródło.
30. Sentencje o książce i bibliotece. Wyboru dokonał J. Kaznocha. Tczew: Kociński Kantor Edytorski, Zespół Szkół Ekonomicznych im. ks. Janusza St. Pasierba 2001, 19 s., il.  
Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida.
31. U brzegów jesieni. Antologia poezji polskiej o schyłku życia. T. 1. Wstęp: M. Rusiecki. Wybór i oprac.: Z. Korzeńska. Bibliografia E. Durlik. Kielce: „Jedność” 2000, 198 s.  
Bohater; Odpowiedź [Kajetanowi Koźmianowi]; Śmierć; Znow legendy [fragm.].
32. Woźna M., Wróbel M.: O dawnej i nowej sztuce pisania listów. Opole: „Almar” 2002, 138 s., tabl., il.  
[Klaskaniem mając obrzękłe prawice]; [Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy].
33. Złote myśli. 1398 rad, aforyzmów i drogowskazów dla każdego. Zebrał A. Kajzerek. Katowice: Księgarnia Św[iętego] Jacka 2002, 136 s.

Zawiera również cytaty z twórczości C. Norwida.

34. Złote myśli II. 1345 rad, aforyzmów i drogowskazów dla każdego. Zebrał A. Kajzerek. Katowice: Księgarnia Św[iętego] Jacka 2000, 174 s.

Zawiera również cytat z twórczości C. Norwida.

35. Złote myśli III. 1345 rad, aforyzmów i drogowskazów dla każdego. Zebrał A. Kajzerek. Katowice: Księgarnia Św[iętego] Jacka 2001, 175 s.

Zawiera również cytat z twórczości C. Norwida.

Zob. także poz. 96, 103.

36. *Lithuania* 2000 nr 3/4 s. 26, 79-80 [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie!]; Moja piosnka [II]. – *Lithuania* 2002 nr 1/2 s. 215-216 Plato i Archita. – *Metafora* 2000/2001 nr 44/46 [wyd. 2001] s. 5-8 Bema pamięci żałobny-rapsod; Fraszka (!) [II]; Język-ojczysty; [Nim znów ucieknę, nic nie mając zgoła]; Post scriptum [I]; Zagadka. – *Nowa Okolica Poetów* 2002 nr 1 s. 189-190 Na zgon Poezji. (Elegia). – *Nowe Książki* 2001 nr 1 s. 4 Protestantyzm [z notą J.W. Gomulickiego]. – *Pokaz* 2000 nr 30/31 s. 2 Piękno-czasu. – *Twórczość* 2001 nr 9 s. 3-5 Bizancjum [z „Notą edytorską” J.W. Gomulickiego, s. 5-6]. – *Wychowanie Muzyczne w Szkole* 2001 nr 3 dod. s. XXIX-XL Echa [fragm.: Za płotem, muz. B. Konowalski]; Italiam! Italiam! [muz. B. Konowalski]; Moja ojczyzna [muz. B. Konowalski]; Moja piosnka [II] [muz. B. Konowalski]; W Weronie [muz. A. Kurylewicz]. – *Wychowanie Muzyczne w Szkole* 2001 nr 4 dod. s. XLI-XLV (W pamiętniku) [fragm.: Coraz to z ciebie, jako z drzazgi smolnej..., muz. S. Borys]; Moja piosnka [II] [muz. S. Borys]. – *Znaki Nowych Czasów* 2002 nr 1 s. 20 Początek broszury politycznej. – Zob. także poz. 45.

## P r z e k ł a d y

### Wydania osobne

37. Cyprian Kamil Norwid. *Clochard de Dieu et grand poète (1821-1883). Morceaux choisis.* [Wstęp i tłum.] E. Marek. Toulouse: Club Culturel Polonia-Nord 1999, 68 s., il. (Collection Bilingue des Classiques Polonais).

E. Marek: Cyprian Kamil Norwid, *clochard de Dieu et grand poète (1821-1883)*. – Cyprian Kamil Norwid: *Morceaux choisis. Textes bilingues. Traduction philologique et presentation de E. Marek: Pióro = La plume; Ogólniki = Généralités; Amen. (Legenda) = Amen. (Légende); «Ruszaj z Bogiem» = «Va-t'en avec Dieu»; Pielgrzym = La pèlerin; W Weronie*

= À Vérone; Moja piosnka [I] = Ma chanson [I]; Moja piosnka [II] = Ma chanson [II]; Sfinks [II] = Le sphin [II]; Bema pamięci żałobny-rapsod = Ropsodie funebre à la mémoire de Bem; Fortepian Szopena = Le piano de Chopin; [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie] = Qu'as-tu fait aux Athéniens; [Jeszcze Francja nie zginęła!] = [La France n'est past encore morte!]; Stygmat [fragm.] = Le Stigmate [fragm.: Faire une visite...] (tłum. P. Cazin).

38. Cyprian Kamil Norwid. Clochard de Dieu et grand poète (1821-1883). Marceaux choisis. [Wstęp i tłum.] E. Marek. [Wyd. 3 rozsz.]. Toulouse: Club Culturel Polonia-Nord 2001, 95 s., il. (Collection Bilingue des Classiques Polonais).

[Zawiera ponadto:] Do obywatela Johna Brown = Au citoyen John Brown; Do Emira Abd el Kadera w Damaszku = À l'émir Abd-el Kader à Damas; Żydowie polscy. 1861 = Les Juifs Polonais; Do Najświętszej Panny Marii. Litania [fragm.] = Litanie a la très Sainte Vierge Marie [fragm.].

39. Das Geheimnis des Lord Singelworth. Novellen. [Wybór, posł. i tłum.] H. Bereska. Leipzig 1989.

Rec.: Kudyba W., Scholz J. Zob. poz. 106.

40. Lumières du Royaume. [Wstęp] Ch. Jezewski. Saint-Benoît-du-Sault: Editions Bénédictines 2001, 47 s., portr.

[Maryjo, Pani Aniołów!...] Marie, Dame des Anges!... (tłum. Ch. Jezewski, J. Bussy); [Monolog] Monologue (tłum. J. Bussy, Ch. Jezewski); [Dobra wola. Fraszka] Que ta volonté soit faite... (tłum. Ch. Jezewski); [Na zgon śp. Józefa Z. oficera Wielkiej-Armii, rannego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce] Sur la mort de feu Jozef Z. (tłum. Ch. Jezewski, J. Mambrino); [List] Lettre (tłum. J. Mambrino, Ch. Jezewski); [Amen. (Legenda)] Amen. Légende (tłum. F. Lallier, Ch. Jezewski); [Modlitwa] La prière (tłum. M. Manoll, Ch. Jezewski); [Legenda] La légende (tłum. F.-X. Jaujard, Ch. Jezewski); En cette vie de chaque jour... (tłum. Ch. Jezewski, F. Lallier); [Krzyż i dziecko] La croix et l'enfant (tłum. J. Bourilly); [Do Stanisławy Hornowskiej] A Stanisława Hornowska (tłum. J. Grosjean, Ch. Jezewski); [Do władcy Rzymu] Au souverain de Rome (tłum. F. Lallier, Ch. Jezewski); [Dumanie [I]] Méditation (I) (tłum. C.-H. du Bord, Ch. Jezewski); [Do Emira Abd el Kadera w Damaszku] A l'émir Abd El-Kader a Damas (tłum. C.-H. du Bord, Ch. Jezewski); [Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznannej zakonnicy] A la célèbre danseuse russe religieuse inconnue (tłum. Ch. Jezewski, J. Tardieu); [Pielgrzym] La pélerin (tłum. C.-H. du Bord, Ch. Jezewski); [Mój psalm] Mon psaume (tłum. P. Cazin); [Dumanie [II]] Méditation II (tłum. C.-H. du Bord, Ch. Jezewski); [Idee i prawda] Les idées et la vérité (tłum. Ch. Jezewski, J. Cassou); [Do panny Józefy z Korczewa] A mademoiselle Jozefa de Korczewo (tłum. Ch. Jezewski, J. Mambrino); [Moja piosnka [III]] Ma chanson – 2 (tłum. Ch. Jezewski, D. Sila-Khan); [Do zeszczej... (na grobowym głazie)] A la défunte sur une pierre tambale (tłum. Ch. Jezewski, J.-C. Renard); [Do Najświętszej Panny Marii. Litania] Litanies a la Très Sainte Vierge Marie (tłum. C.-H. du Bord, Ch. Jezewski).

41. Pilgrim, ili poslednjaja skazka. Stichotvorenija, poémy, proza = Pielgrzym, czyli ostatnia z bajek. Wiersze, poematy, proza. [Wybór, wstęp i oprac.:]

A. Bazilevskij. Moskva: Vachazar; Pułtusk: Wyższa Szkoła Humanistyczna 2002, 427, [5] s., il. (Kolekcja Pol'skiej Literatury).

Stichotvorenija: [Chwila myśli] Mig razdum'ja (fragm., tłum. S. Svjackij); [Skowronek] Žavoronok (tłum. E. Grodskaja); [Wspomnienie] Vospominanie (tłum. I. Kalugin); [Burza] Burja (tłum. A. Revič); [Pióro] Pero (tłum. D. Samojlov); [Pamiętka] Na pamjat' (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Moja piosnka [I]] Moja pesenka [I] (tłum. V. Kornilov); [Tu Kolumbowe miałem stanowisko] Zdes', v okeane ličnosti svoej... (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Italiam! Italiam!] Italiam! Italiam! (tłum. G. Zel'dovič); [Monolog] Monolog (tłum. A. Bazilevskij); [Scherzo [I]] Scherzo [I] (tłum. V. Kornilov); [Amen. (Legenda)] Amin' (Legenda) (tłum. I. Kutik); [Psalm wigilii] Psalom kanuna (tłum. A. Revič); [Od Anioła do Szatana] Ot Angela i k Satane... (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Jeszcze słowo. (Czyniącym pokój przypisane)] Ešče slovo (Tvorjaščim mir posvjaščajetsja) (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Marmur-biały] Belyj mramor (tłum. D. Samojlov); [Jesień] Osen' (tłum. A. Geleskul); [Czasy] Vremja (tłum. V. Rutninskij); [Klątwy] Prokljat'ja (tłum. E. Vitkovskij); [Pieśń od ziemi naszej] Pesn' ot našej zemli (tłum. V. Kornilov); [Fraszka (!) [I]] Fraška (!) [I] (tłum. A. Šarapova); [Dookoła ziemi naszej. Pieśń] Vokrug našej zemli. Pesn' (tłum. A. Šarapova); [Aerumnarum plenus] Aerumnarum plenus (tłum. O. Kol'cova); [Modlitwa] Molitva (tłum. A. Šarapova); [Bądź wola Twoja...] [Da budet volja Tvoja] (tłum. A. Šarapova); [Do Moskali-Słowian] Moskaljam-slavjanam (tłum. S. Svjackij); [W albumie] V tetrad' (tłum. A. Geleskul); [Epos-nasza] Naš épos (tłum. A. Geleskul); [Fraszka (!) [II]] Fraška (!) [II] (tłum. A. Svjackij); [Fraszka (!) [III]] Fraška (!) [III] (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Posiedzenie. (Fraszka)] Zasedanie (Šutka) (tłum. D. Samojlov); [Siła ich. Fraszka] Polčišee. Fraška. (tłum. A. Geleskul); [Pewność. (Fraszka)] Uverenost'. (Fraška) (tłum. A. Šarapova); [Miłość. (Fraszka)] Duch ljubvi. Fraška (tłum. S. Svjackij); [Pascha. (Fraszka)] Pascha. Fraška (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Przeszłość i Przyszłość. (Fraszka)] Pošloe i Buduščee. (Fraška) (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Zdrowy sąd. (Fraszka)] Po razmyšlen'e zdravom (Fraška) (tłum. A. Šarapova); [Kwiryty! (Fraszka)] Kviryty! (Fraška) (tłum. E. Vitkovskij); [Duchów-walka. (Fraszka)] Duchovnaja bitva (Fraška) (tłum. E. Vitkovskij); [W albumie hr.\*\*\*Fraszka (!) V al'bom gr.\*\*\* Fraška (!) (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Bema pamięci żałobny-rapsod] Pamjati Bema – traunaja rapsodija (tłum. A. Bazilevskij); [L'Inconnu aux inconnus] Neznakomec – neznakomcam (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Legenda] Legenda (tłum. A. Bazilevskij); [Z pokładu «Margerity» wypływającej dziś do New-York] S paluby «Margerity», otplyvajuščej v H'ju-Jork (tłum. A. Geleskul); [Moja piosnka [II]] Moja pesenka [II] (tłum. L. Martynov); [Trzy strofki] Tri strofy (tłum. S. Svjackij); [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj] [Pokornych pesen ot menja ne ždat'] (tłum. S. Svjackij); [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie] [Sokrat, za čto Afiny uvenčali...] (tłum. D. Samojlov); [Pokój. (Wiersz)] Mir (tłum. V. Kornilov); [Sen] Son (tłum. A. Šarapova); [Wita-Stosa pamięci estetycznych zarysów siedem, fragm.: Manierizm] Man'erizm (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Czy ten ptak kala gniazdo, co je kala] [Ta li ptica] (tłum. Ju. Pokrovskaja); [W tej powszedniości...] [Sredi obydennosti] (tłum. A. Šarapova); [W plebanii] W dome prichodskogo svjaščennika (tłum. Ju. Pokrovskaja); [O tak, wszystko...] [Ferrum sanat] (tłum. A. Bazilevskij); [„Czy podam się o amnestię?”] „Chlopotať li ob amnistii?” (tłum. A. Šarapova); [Do której z tych trzech rzeczy...] Kuda pozvoleno skital'cu rozvratit'sja?... (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Takie są głębie tam, na Oceanie] Takie est' glubiny v Okeane (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Nim znów ucieknę, nic nie mając zgoła] Poka, vse brosv, snova ne sbežal... (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Spartakus] Spartak (tłum. V. Kornilov); [Sława] Slava (tłum. V. Kornilov); [Na zgon śp. Jana Gajewskiego, politycznego-polskiego emigranta (inżyniera francuskiego), zabitego eksplozją maszyny parowej w Manchester 1858 lipca] Na smert' Jana Gaevskogo (tłum. V. Kornilov); [Obyczaje] Obyčaj (tłum. A. Bazilevskij); [Dedykacja [I]]



Posvjaščenie [I] (tłum. A. Šarapova); [W albumie Juliana Dłużniewskiego] [V al'bom Julianu Dlužnevskomu (tłum. V. Rutminskij); [Do obywatela Johna Browna] Graždaninu Džonu Braunu (tłum. V. Rutminskij); [John Brown] Džon Braun (tłum. D. Samojlov); [Po balu] Posle bala (tłum. A. Šarapova); [A – czy też ona wie...] [I – razve ej vdomek...] (tłum. G. Zel'dovič); [Nie chce już smutków, nie!...] [Dovol'no žalob!...] (tłum. A. Geleskul); [Daj mi wstążkę błękitną...] [Daj mne sinjuju lentu...] (tłum. D. Samojlov); [Sfinks [I]] Sfinks [I] (tłum. A. Bazilevskij); [Wczora-i-ja] Včera-i-ja (tłum. D. Samojlov); [Moja ojczyzna] Moja otčizna (tłum. S. Svjackij); [Improwizacja na zapytanie o wieści z Warszawy] Improvizacija na vopros o vestjach iz Varšavy (tłum. D. Samojlov); [Bezimienni] Bezymjannye (tłum. A. Geleskul); [Wielkość] Veličie (tłum. D. Samojlov); [Próby] Ispytanija (tłum. E. Grodskaja); [W pamiętniku] V al'bom (tłum. A. Cvetkov); [Beatrix] Beatriče (tłum. D. Samojlov); [Marionetki] Marionetki (tłum. A. Bazilevskij); [Bajka] Basnja (tłum. M. Karaseva); [Polka] Pol'ka (tłum. D. Samojlov); [Post-scriptum [I]] Post scriptum [I] (tłum. L. Martynov); [Na zapytanie: Czemu w konfederacie? Odpowiedź] Otvet na vopros: počemu ja v konfederatke? (tłum. D. Samojlov); [Sariusz] Sarius (tłum. A. Bazilevskij); [Do wroga. (Pieśń)] Vragu. Pesn' (tłum. D. Samojlov); [„Buntowniki, czyli Stronnictwo-wywrotu”] «Buntovščiki», ili Partija perevorota (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Święty-pokój] Svjaščennyj mir (tłum. A. Šarapova); [Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznannej zakonnicy] Znamenitoj ruskoj tancovščice – neizvestnoj monachine (tłum. O. Kol'cova); – Vade-mecum: [Do czytelnika] K čitatelju (tłum. N. Gorbanevskaja); [Za wstęp. Ogólniki] Vmesto vstupenija (Obsčie mesta) (tłum. N. Gorbanevskaja); [Klaskaniem mając obrzękłe prawice] Ladoni natrudiv rukopleskan'em... (tłum. D. Samojlov); [Przeszłość] Prošloe (tłum. D. Samojlov); [Socializm] Socializm (tłum. A. Šarapova); [Posąg i obuwie] Statuja i obuv' (tłum. A. Šarapova); [Harmonia] Garmonija (tłum. D. Samojlov); [W Weronie] V Veronie (tłum. S. Svjackij); [Addio!] Addio! (tłum. S. Šarapova); [Liryka i druk] Lirika i pečat' (tłum. D. Samojlov); [Ciemność] Temnota (tłum. D. Samojlov); [Czynowniki] Činovniki (tłum. D. Samojlov); [Pielgrzym] Piligrim (tłum. A. Bazilevskij); [Szczęście] Sčast'e (tłum. A. Šarapova); [Larwa] Videnie (tłum. D. Samojlov); [Litość] Sostradanie (tłum. D. Samojlov); [Sfinks [II]] Sfinks [II] (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Narcyz] Narciss (tłum. G. Zel'dovič); [Wieś] Derevnja (tłum. D. Samojlov); [Naturalia] Naturalia (tłum. A. Bazilevskij); [Stolica] Stolica (tłum. D. Samojlov); [Specjalności] Osobennosti (tłum. D. Samojlov); [Tymczasem] Tem vremenem (tłum. D. Samojlov); [Sieroctwo] Sirotstvo (tłum. L. Martynov); [Wakacje] Kanikuly (tłum. A. Šarapova); [Czemu nie w chórze?] Počemu ja ne v chore? (tłum. O. Kol'cova); [Mistycyzm] Misticizm (tłum. G. Zel'dovič); [Obojętność] Ravnodušie (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Fatum] Rok (tłum. G. Zel'dovič); [„Ruszaj z Bogiem”] „Stupaj s Bogom!” (tłum. A. Šarapova); [Vanitas] Vanitas (tłum. O. Kol'cova); [Ironia] Ironija (tłum. D. Samojlov); [Powieść] Roman (tłum. O. Kol'cova); [Syberie] Dve Sibiri (tłum. D. Samojlov); [Zawody] Razočarovanija (tłum. D. Samojlov); [Centaury] Kentavry (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Cenzor-krytyk] Cenzor-kritik (tłum. E. Vitkovskij); [Królestwo] Carstvo (tłum. G. Zel'dovič); [Idee i prawda] Idei i pravda (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Coś] Nečto (tłum. E. Grodskaja); [Cnót-oblicze] Oblič'ja blagorodstva (tłum. E. Grodskaja); [Bliscy] Bliźnie (tłum. A. Geleskul); [Moralności] Morali (tłum. G. Zel'dovič); [Zagadka] Zagadka (tłum. A. Šarapova); [Jak...] Kak... (tłum. A. Geleskul); [Kółko] Kružok (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Czułość] Nežnost' (tłum. A. Geleskul); [Niebo i ziemia] Nebo i zemlja (tłum. A. Šarapova); [Język-ojczysty] Rodnoj jazyk (tłum. D. Samojlov); [Bogowie i człowiek] Bogi i čelovek (tłum. D. Samojlov); [Krzyż i dziecko] Krest i ditja (tłum. A. Geleskul); [Początek broszury politycznej...] Nabrosok poličičeskoj stat'i... (tłum. A. Geleskul); [Laur dojrzały] Zrelye lavry (tłum. D. Samojlov); [Grzeczność] Učtivost' (tłum. A. Šarapova); [Styl nijaki] Nikakogo stilja! (tłum. E. Vitkovskij); [Wielkie słowa] Velikie slova (tłum. D. Samojlov); [Śmierć]

Smert' (tłum. A. Geleskul); [Sens-świata] Smysl mira (tłum. G. Zel'dovič); [Czemu] K čemu (tłum. D. Samojlov); [Do zeszej... (na grobowym głazie)] K ušedšej (Na mogil'nom kamne) (tłum. A. Šarapova); [Dziennik i epos] Dnevnik i épos (tłum. A. Šarapova); [Spowiedź] Ispoved' (tłum. E. Grodskaja); [Cacka] Blestki (tłum. S. Svjackij); [Historyk] Letopisec (tłum. E. Vitkovskij); [Nerwy] (tłum. S. Svjackij); [Ostatni despotyzm] Prichod svobody (tłum. E. Vitkovskij); [Fortepian Szopena] Rojal' Šopena (tłum. S. Svjackij); – [Dedykacja [II]] Posvjaščenie [II] (tłum. S. Svjackij); [Tyrtęj, fragm.] Pesn' Tirteja (tłum. I. Brodskij); [Do współczesnych. (Oda)] K sovremennikam. (Oda) (tłum. D. Samojlov); [Z Byrona: Do Inezy] [Iz Bajrona: K Ines] (tłum. E. Vitkovskij); [Co? jej powiedzieć...] [Čto ej skazat'] (tłum. D. Samojlov); [Idącej kupić talerz pani M.] Pani M., iduščej kupit' tarelku (tłum. D. Samojlov); [Jeszcze Francja nie zginęła!] [Ešče Francija ne pogibla!] (tłum. D. Samojlov); [Ja wielbię Katula] Katulla obożaju ja... (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Powiedz im, że duch odrzmiął myśli wiecznej] [Skaži im: otzvučal Duch mysli večnoj] (tłum. R. Alimpieva); [Dziennikarstwo i publicystyka. Nowy organ] Žurnalistika i publicistika. Novyj organ (tłum. Ju. Pokrovskaja); [Słuchacz. Do p. Ol. Wagner] Slušatel'. G-že Ol. Wagner (tłum. A. Geleskul); [Lapidaria: Rzeźbiarz] Lapidaria: [I] Skul'ptor (tłum. D. Samojlov); [Na zgon Poezji. (Elegia)] Na smert' Poezii (tłum. E. Grodskaja); [Małżeńska recepta] [Recept supružestva] (tłum. M. Karaseva); [Do Bronisława Z.] Bronislavu Z. (tłum. D. Samojlov); [Przepis na powieść warszawską] Recept varšavskogo romana (tłum. A. Bazilevskij); S grečeskogo (tłum. A. Bazilevskij); [Piękno-czasu] Krasoty vremeni (tłum. D. Samojlov); [Rozebrana. (Ballada)] Razdetaja. Ballada (tłum. D. Samojlov); [Do Ludwika Nabelaka. Post-scriptum] [Ljudviku Nabel'jaku] Post-scriptum (tłum. A. Šarapova); [Mój psalm] Mój psalom (tłum. E. Vitkovskij); [Do orła...] [Vilsja jastreb] (tłum. E. Vitkovskij); [Słowianin. Do Teofila Lenartowicza] Slavjanin. Teofilju Lenartoviču (tłum. D. Samojlov); [Teza (na Katedrę Literatury)] Doklad (po kafedre literatury) (tłum. S. Svjackij); [Epizod] Epizod (tłum. A. Bazilevskij). – Poémy: [Niewola] [Nevolja] (tłum. A. Geleskul); [Quidam] Quidam (tłum. A. Geleskul); [„A Dorio ad Phrygium”] „A Dorio ad Phrygium” (tłum. A. Bazilevskij); [Promethidion] Promethidion (tłum. A. Geleskul); [Fulminant. Rapsod] Ful'minant. Rapsodija (tłum. A. Bazilevskij). – Proza: [Garstka piasku. Legenda] Gorst' peska. Legenda (tłum. A. Bazilevskij); [Czarne kwiaty] Černye cvety (tłum. A. Petrova); [Białe kwiaty] Belye cvety (tłum. A. Babanov); [Bransoletka. Legenda XIX wieku] Braslet. Legenda devjatnadcatogo stoletija (tłum. A. Petrova); [Cywilizacja. Legenda] Civilizacija. Fantazija (tłum. A. Ščerbakov); [Ostatnia z bajek] Poslednjaja skazka (tłum. A. Bazilevskij); [„Ad leones!”] „Ad leones!” (tłum. A. Ščerbakov); [Tajemnica lorda Singelworth] Tajna lorda Singluorta (tłum. A. Petrova); [Znicestwienie narodu] [Uničtoženie naroda] (tłum. A. Bazilevskij); [Milczenie] Molčanie (tłum. V. Chorev). – S. Grochowiak: Nekto iduščij. – Kalendar' žizni i tvorčestva Cipriana Kamilja Norwida. – [Przypisy] Primečanija. – A. Bazilevskij: Ot sostavitelja. Rec.: Inglot M. *Przeгляд Humanistyczny* 2002 nr 5 s. 153-156.

42. Poems, letters, drawings. [Wybór i tłum.] J. Peterkiewicz, [współpraca:] Ch. Brooke-Rose, B. Singer. Manchester: Carcanet 2000, XV, 94 s., il. (Poetry Pleiade).

## Przekłady w antologiach, czasopismach

43. 50 [P'jatdesjat] pol's'kich poetiv. Antologija pol's'koj poezii = 50 poetów polskich. Antologia poezji polskiej. [Przedm. i tłum.] D. Pavličko. Kiiv: Vid-vo S. Pavličko „Osнови” 2001, 583 s.

[Aerumnarum plenus] Aerumnarum plenus; [Czemu nie w chórze?] Čomu ne v choři?; [Czynownicy] Činovniki; [Daj mi wstążkę błękitną...] Blakitnu stričku podaruj meni...; [Do obywatela Johna Brown] Do gromadjanina Džona Brauna; [Fraszka (!) [I]] Žart; [Jak...] Jak...; [John Brown] Džon Braun; [Królestwo] Korolivstvo; [Larwa] Primara; [Laur dojrzały] Dozrilij lavr; [Modlitwa] Molitva; [Niewola] Nevolja; [Pieśń od ziemi naszej] Pisnja našoi zemli'; [Samotność] Samotnist'; [Sen] Son; [Słowianin. Do Teofila Lenartowicza] Slov'janin; [Słuchacz. Do p. Ol. Wagner] Sluchač; [Spartakus] Spartak; [Tymczasem] Timčasom; [Wędrowny sztukmistrz] Mandrivnij mitec'; [Zagadka] Zagadka.

44. Polish romantic literature. An anthology. [Wybór i tłum.] M.J. Mikoś. Bloomington: Slavica Publishers 2002, VI, 216 s., il.

[Bema pamięci żałobny-rapsod] Funeral rhapsody in memory of Bem; [Czemu nie w chórze?] Why not in chorus?; [Czy podam się o amnestię?] Will I request amnesty?; [Daj mi wstążkę błękitną...] [Give Me that blue ribbon...]; [ Do obywatela Johna Brown] To citizen John Brown; [Emil na Gozdawiu, fragm.: motto z Hafiza] From a Persian poet; [Fatum] Fate; [Fortepian Szopena] Chopin's piano; [Jak...] As...; [Jesień] Autumm; [Kleopatra, fragm.] Every place has its own night-symphony; [Moja piosnka [II]] My song [II]; [Nerwy] Nerves; [Ogólniki] Generalities; [Siła ich. Fraszka] Their strength. Epigram; [Syberie] The two Siberias; [W Weronie] In Verona.

45. PAL. *Przegląd Artystyczno-Literacki* 2002 nr 9 Modlitwa = Molitva; Pióro = Pero; Śmierć = Smert'; Za wstęp (Ogólniki) = V mesto vstuplenija (tekst równoległy pol. i ros.; tłum. G. Zel'doviè). – *The Polish Review* 2001 nr 1 s. 81-84 [Fortepian Szopena] Chopin's piano (tłum. G.T. Kapolka).

## T w ó r c z o ś ć p l a s t y c z n a

46. Anioły. Rysunki Cypriana Norwida. Warszawa: Biblioteka Narodowa 2001, 102 s., il.

E. Szymanis: Odwzorować „profil Boży” = Reproduire le „profil de Dieu” [esej o twórczości C. Norwida; wersję franc. tłum. K. Siatkowska-Callebat]. – Rysunki: Orfeusz z lirą; Starożytny wojownik, Trzy głowy kobiece; Kobieta w draperii z lirą; Herma dwugłowa; Satyr z winogronem; Dziewczyna z tabliczką i rysikiem; Jonis; Akt młodzieńca; Studia kobiet antycznych; Głowa kobieca; Doris i Jonis; Widok Akropolu; Sokrates; Antyczny fragment architektoniczno-rzeźbiarski; Ecce Deus; Trzej wędrowcy przy ognisku; Młoda Azjatka; Flamingi; Ruiny świątyni w Karnaku od strony Nilu; Arab; Studium kobiety w welonie; Arcykapłani żydowscy; Widok góry Tabor; Chrystus; Sadowka Siloe; Głowa Chrystusa w

cierniowej koronie; Niewiasty betlejemskie; Neron w wieńcu różanym; Lew szarpący powaloną postać ludzką; Antyczne ruiny rzymskie; Zwaliska antycznych ruin rzymskich; Rzymski zaułek ze schodami; Gajusz Juliusz Cezar; Tronująca Madonna z Dzieciątkiem; Judyta; Śmierć, starzec i dziecko; Panienska; Anioły; Oślepienie; Człowiek i diabeł; Neron w wieńcu laurowym; Polemika XIX wieku; Pani ma rację; Sen skazańca. – H. Widacka: Zabłąkany w rysownictwo?; H. Widacka: Opis rysunków.

Rec.: Fabianowski A.: *Biuletyn Informacyjny Biblioteki Narodowej* 2001 [nr] 2 s. 57-59.

47. Cyprian Norwid. Prorok niechciany. [Oprac. graf. D. Górski]. Warszawa: Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza 2001, 157 s., fot.

[Katalog towarzyszący wystawie „Cyprian Norwid. Prorok niechciany” zorganizowanej przez Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza we współpracy z Muzeum Narodowym w Warszawie i Biblioteką Narodową. Autorzy wystawy: A. Melbechowska-Luty, A. Lipa, Ł. Kossowski].

J. Odrowąż-Pieniążek: [Wstęp]. – A. Melbechowska-Luty: Sztukmistrz [szkic nt. twórczości plastycznej C. Norwida]; J. Zarzycka: Dzieła plastyczne Norwida w zbiorach Biblioteki Narodowej [z reprodukcjami prac ułożonymi w działach: Ojczyzna: Solo, Chata na Sybirze (Karol Baliński z towarzyszami), „Alleluja” wersja I, Szlachcic i jego arendarz, Szlachcic z książką w ogrodzie (Następstwa tego wszystkiego), Mężczyzna w konfederatce, „Architektura”, „Malarstwo”, Mężczyzna przed monumentem żony, „Literatura”, Władysław Wężyk, Aleksander Roźniecki, Roman Zmorski, Zoilus, Prasa polska, Domek wiejski w zimie, Kościółek na Litwie, – Natura: Szkic roślinny – pelargonie, Biały orzeł na skale, Biały gołąb, Gołębie, Koty, Studium świni, Koń z podniesioną tylną nogą, Kogut, Pies podwórzowy, Lew w biegu, Chart, Szkice psów, Studium konia, Koń, Studium osła, Studia owcy, Wielbłądy, Objuczony wielbłąd, Odpoczywający wielbłąd, Szkic pejzażu z ruiną, Kompozycja alegoryczna, Na oceanie II, Plotki u cysterny, U wodopoju, Łucznicz II, Studium aktu, Bachus, Bachus (1866), Studium rąk, Świątynia w Paestum, Akademia florencka, Typy żebraków, Dziewczynka z dzbanem, Dwie kobiety z dzieckiem, Starzec wsparty na ruinach Pompei, Wędrowiec, Starzec z lampką, Starzec w todze, Studia zamyślonych, Święty Piotr, Prorok Izajasz, „Awantury arabskie” [cykl rysunków], – Emigracja: Msza św. dla Polaków w Turcji, Autoportret (florencki), Adam Mickiewicz w Rzymie, Zygmunt Krasiński, Profil głowy kobiecej. Maria Kalergis (A.M.), Portret Marii Trębickiej, Portret Nikodema Biernackiego grającego na skrzypcach, Portret Augusta Cieszkowskiego, Rysunek wielopostaciowy z autoportretem z cyklu „Awantury arabskie”, Właściciel kawiarni, Dwaj kelnerzy, Zaufanie (Confiance), Zebranie emigracyjne, Na wieczorku emigracyjnym, Sprzeczką, Muza XIX [wieku], Różne mody i niewygody [1-2], Koncert, Oświadczyń, – Ewangelia: Chrystus na krzyżu, Wskrzeszenie Łazarza, Biczowanie, Szkic do „Rzezi niewiniątek”, Chrystus wśród dzieci, Trzy postacie, Chrystus wśród faryzeuszów, Chrystus w rozmowie z faryzeuszami, Chrystus i kobieta chananejska, Łódź apostołska na jeziorze Genezareth, Starzec z łapą zwierzęcia na piersi, Christani ad leones, Zdjęcie z krzyża, Modlitwa dziecka, Szatan. Upadły anioł, Mefistofeles, – Sztuka: Scena przy oknie, Szkic do „Sprzedaży Pegaza”, Sprzedaż Pegaza, Sprzedawca laurów – scena alegoryczna, Autor, Dialog zmarłych (Rembrandt, Fidiasz), Pegaz drewniany, Męczennik (Le Martyr), Echo ruin, Więzień, Więzień przykuty do ściany, Strażnik więzienny, Cela więzienna, Saturn z cyrklem nad globem ziemskim (Melancholia), Noce Jounga, Obrona, Zjawa śmierci, Opowiadanie, Dwie postacie kobiece, Anioł Stróż, Scena alegoryczna na cmentarzu, Najady (1868), Najady (1858), Zakłętą jezioro (Upiory), Sybilla, Odyseusz u Euryklei, Irydion i Masynissa, Jankiel, Dante, Jutrzenka (Eloe), Ballada, Mężczyzna wśród fantastycznych stworów, Muzyk

niepotrzebny (Le Musicien inutile), – Epilog: Autoportret „sygnetowy”, Szkic autoportretu, Sąsiedzi. Pensjonariusze Zakładu Św. Kazimierza, Dzwonnica podczas burzy, Miotła na bruku, Gęsie pióro na zwoju; – także teksty literackie: Moja piosnka [II], Wieczór w pustkach. (Fantazja) (fragm.), [Klaskaniem mając obrzękłe prawice] (fragm.), Quidam [fragm.], Promethidion (fragm.), Do Bronisława Z. (fragm.). – Prace plastyczne Cypriana Norwida prezentowane na wystawie [katalog, zbiory: Biblioteki Narodowej, Muzeum Narodowego w Warszawie, Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza w Warszawie, Muzeum Narodowego w Krakowie, Muzeum Narodowego w Poznaniu, Zakładu Narodowego im. Ossolińskich we Wrocławiu, Biblioteki Kórnickiej oraz kolekcji prywatnych]. – Kalendarium. Najważniejsze fakty z życia i twórczości Cypriana Norwida (Wybór).

48. Melbechowska-Luty A.: Sztukmistrz. Twórczość artystyczna i myśl o sztuce Cypriana Norwida. Warszawa: „Neriton” 2001, 541 s., XVI s. tabl., il.

Rozdział I: Myślenie Norwidem. – Rozdział II. Sztukmistrz wędrowny: 1. Żywot artystyczny. Etapy twórczości; 2. Tworzywo i myśl. – Rozdział III. Literatura i sztuka. Źródła. Analogie. Refleksy. – Aneks: I. Głosy o twórczości artystycznej Cypriana Norwida 1844-1947 (Wybór) [L. Orpiszewski, J.B. Dziekoński, S.E. Koźmian, A. Walewska, W. Bentkowski, J. Koźmian, W. Szymanowski, J.I. Kraszewski, J.B. Zaleski, J. Tokarzewicz, Z. Sarnecki, W. Marrené-Morzowska, W. Szymanowski, A. Niewiarowski, krypt. M., M. Geniusz, J. Mycielski, W. Gomulicki, Z. Przesmycki, H. Piątkowski, A.E. Balicki, T. Smoleński, C. Jellenta, A. Nowaczyński, F. Kopera, W. Husarski, W. Podoski, A. Schroeder, T. Makowiecki, P. Michałowski, N. Samotyhowa, J. Sienkiewicz, J. Wolff, K. Winkler, K. Wyka oraz fragm. nekrologów publikowanych po śmierci poety w czasopiśmie: *Czas* nr 120, *Kronika Krajowa. Dziennik dla Wszystkich* (Lwów) nr 19, *Kronika Rodzinna* nr 12]; II. Zbiór Edwarda Krakowskiego [zawierający autentyczne i domniemane prace plastyczne C. Norwida ofiarowane w 1967 Muzeum Narodowemu w Warszawie]. – Résumé [tłum. F. Le Gall]. – [Prace plastyczne:] Pejzaż z ruinami; Judyta; Neron; Zdjęcie z krzyża; Niewiasty idące do grobu Chrystusa; Flamingi; Zakłute jezioro (Upiory); Kolumb w pracowni (Syn Krzysztofa Kolumba pokazujący żonie łańcuchy ojca); Lady Makbet; Kościółek na Litwie; Dziewczynka podająca bukiet babce; Scena przy oknie (Kompozycja na temat śmierci); Solo (Melancholia); Saturn z cyrklem nad globem ziemskim (Melancholia); Pelargonie; Autoportret „dolce far niente”; Autoportret „Norwid-karykaturzysta”; Autoportret „berliński”; Autoportret „rzymski”; Autoportret „z cylindrem”; Autoportret „ze skrzyżowanymi rękami”; Autoportret „ipse ipsum”; Autoportret en face „z gałką bluszczu”; Autoportret „biblijny”; Autoportret „sygnetowy” (ostatni); Studium rąk; Studia szkieletu; Studium męskiego aktu [1860]; Szkic postaci łuczniczki [1868]; Szkic postaci łuczniczki [18(68?)]; Akt męski [18(68?)]; Studia aktu męskiego; Studium aktu kobiecego [1856(58?)]; Studium aktu kobiecego [1856]; Akty dwóch kobiet; Najady; Wędrowny teatryk; Tłusty czwartek; Szkice z Wenecji; Awantury arabskie [cykl 6 rysunków]; Grzech pierworodny; Nie było dla nich miejsca w gospodzie; Wskreszenie Łazarza; Parabola o świecy pod korcem (Modlitwa dziecka); Chrystus na krzyżu (Pragnę); Na cmentarzu (Alleluja); Orzeł na skale; Echo ruin (L'Écho des ruines); Scherzo; Sforza w więzieniu (Le Prisonnier) [wersja I]; Sforza w więzieniu (Męczennik, Martyr) [wersja II]; Pythia; Sybilla; Muzyk niepotrzebny (Le Musicien inutile); Dialog zmarłych Rembrandt-Fidiasz (Dialogue des Morts); Homer; Sapho [tzw. Safona pompejańska]; Diogenes; Sokrates; Sokrates upuszczający puchar; Dionizos; Dionizos siedzący na panterze; Arion; Satyr z kiścią winogron; Zwycięzca; „Doris i Jonis”; Studia męskich aktów (Szkoła gladiatorów?); Neron; Trzy postacie kobiece; Studia etruskie; Wojownik egipski; Karawana; Trzej arcykapłani żydowski; Mojżesz; Mojżesz karzący czciciela złotego cielca; Prorok

Izajasz; Hagar; Judyta; Taniec Salome; Święta Rodzina; Rzeź niewiątek; Odpoczynek podczas ucieczki do Egiptu; Chrystus błogosławiący dzieci; Łódź apostołska na jeziorze Genezareth; Chrystus w domu Łazarza w Betanii; Wskrzeszenie Łazarza; Chrystus w rozmowie z faryzeuszami; Chrystus wśród faryzeuszy; Kobieta chananejska [szkic, 1878-1879]; Kobieta chananejska [1879]; Głowa Barabasz; Chrystus i Barabasz; Chrystus i Barabasz w pretorium Piłata; Biczowanie; Ecce Homo; Głowa Chrystusa w koronie cierniowej; Chrystus upadający pod krzyżem; Chrystus na krzyżu między łotrami; Chrystus na krzyżu [1870]; Chrystus na krzyżu [1857; z Rubensa]; Zdjęcie z krzyża; Szkice z obrazu Rubensa „Zdjęcie z krzyża”; Smutek (Judasz?); Wizerunek Chrystusa; Chrystus z katakumb; Święty Piotr (?); Niewiasty z Betlejem; Verbum nobile (Chłop, szlachcic i mieszczanin); Szlachcic i wieśniak; Miotła na bruku; Chata na Sybirze (Karol Baliński z towarzyszącymi); Odwiedziny w pracowni Leona Kaplińskiego; Rozpaczna ucieczka; Kompozycja z łodzią żaglową (Alegoria podróży morskiej); Sprzedaż Pegaza [szkic, 1868]; Sprzedaż Pegaza [1868]; Pegaz zdegradowany; Autor; Kompozycja na temat śmierci; Kompozycja na temat śmierci (Człowiek i diabeł); Kompozycja na temat śmierci (Śmierć, starzec i dzieci); Kompozycja na temat śmierci (Śmierć, starzec i dziecko); Szkice fantastyczne; Tajemniczy napój; Najady; Napad (Fantazja ilustracyjna); Mężczyzna powalony wśród fantastycznych stworów; Zoilus; Akademia florencka; „Chimera”; Fantazja ilustracyjna ; U wodopoju; Zabawa; W pracowni artysty (Malarz z modelką); Pod pokładem żaglowca „Margaret Evans”; Na Oceanie; Inicjał A [drzeworyt J.W. Orra wg rysunku C. Norwida]; Podróżni pod pokładem żaglowca „Margaret Evans”; Typy żebraków; Narada chłopska; Mazur; Chłop; Pejzaż z laskiem; Szkic pejzażu z kapliczką; Szkic pejzażu z ruiną i kotem; Brzezina; Kobieta z dzieckiem w lesie; Dzwonnica podczas burzy; Jezioro zaczarowane; Domek wiejski; Domek wiejski w zimie; Dwie kobiety z dzieckiem [1846]; Dwie kobiety z dzieckiem [1867?]; Matka z dzieckiem; Studium trzech kobiet; Panienska; Kobieta w chustce; Portret młodej kobiety w zielonej chustce; Głowa kobiety z wysoko upiętymi włosami; Studium portretowe kobiety; Studium portretowe młodej kobiety; Głowa starej kobiety; Staruszka w zadumie; Stara kobieta z młódką; Głowa Marii Kalergis; Maria Kalergis; Maria Kalergis z różami we włosach; Portret Marii Kalergis; Szkic postaci Marii Kalergis; Portret Marii Trębickiej; Maria Trębicka; Roman Zmorski; Portret doktora Johanna Friedricha Dieffenbacha; Portret Włodzimierza Łubieńskiego; Julian Klaczko; Lucjan Siemieński; Józef Bohdan Zaleski; Portret Leona Łubieńskiego; Andrzej Towiański (?); Portret Nikodema Biernackiego; Portret Adama Jerzego Czartoryskiego; Joachim Lelewel [pióro, tusz; 1846]; Joachim Lelewel [ołówek, 1846]; Karykatura Joachima Lelewela [pióro, tusz; 1846?]; Karykatura Joachima Lelewela [pióro, sepia]; Portret Józefa Hoene-Wrońskiego; August Cieszkowski [1846]; August Cieszkowski [po 1848]; Karykatura Augusta Cieszkowskiego; Tomasz August Olizarowski; Wieczór muzyczny u ks. Marceliny Czartoryskiej; Chopin; Adam Mickiewicz „posągowy”; Adam Mickiewicz w Rzymie; Portret Adama Mickiewicza; Adam Mickiewicz; Zygmunt Krasiński [1849?]; Zygmunt Krasiński w Rzymie; Zygmunt Krasiński [ok. 1852]; Zygmunt Krasiński [ok. 1850]; Zygmunt Krasiński [medalion]; Plotki u cysterny; „Prasa polska”; Polemika współczesna; Androny (Poeta przed sądem krytyki); Droga postępu; Arystokrata, mieszczanin i szlachcic; „Pojedynek”; Trzech mężczyzn w strojach historycznych; Dwaj kelnerzy; Właściciel kawiarni Caprice; Sprzeczką na zebraniu emigracyjnym; Zebranie emigracyjne; Metternich odznaczający Jakuba Szełę; Mężczyzna w konfederatce (Weteran); Sąsiedzi w Zakładzie św. Kazimierza w Paryżu; Szkic siedzącego mężczyzny z papierosem; Stangret i pan; Kapitalista; Pigmalion XIX wieku; Muza XIX wieku; Muzycy; Koncert; Zajście domowe; Goście; Kobiety w strojach karnawałowych; Hołdy (Oświadczyń?); Płochosć; Kobieta nad brzegiem morza; Różne mody i niewygodny; Szlachcic przed nagrobkiem żony; Szlachcic „miłośnik malatury”; Szlachcic „znawca architektury”; Szlachcic idący z książką do ogrodu;

Szlachcic z książką; Szlachcic i jego arendarz; Koń w biegu; Koń na bruku; Koń z podniesioną tylną nogą; Studium konia; Koń cyrkowy w biegu; Studia osła; Studia owcy; Studia świni; Chart; Szkice psów; Pies podwórzowy; Koty; Odpoczywający wielbłąd; Wielbłądy; Objuczony wielbłąd; Biały orzeł na skale; Biały łabędź; Kogut; Drapieżny ptak; Biały gołąb; Trzy pokolenia; Śpiące dziecko (Enfant endormi); Chłopiec z drewnianym konikiem (Marzenie); Opowiadanie; Menelaos z ciałem Patroklesa (?); Na pobojuwisku; Mężczyzna podtrzymujący rannego; Scena bitewna (Wojownicy greccy); Odyseusz i Eurykleja; Penelopa prująca całun Laertes; Głowa Dantego; Dante Alighieri; Hamlet; Shylock ; Don Kichot i Sancho Pansa; Postać mężczyzny ze sztuki Calderona; Noce Younga; Ballada; Rycerz i dziewczyna; Mężczyzna schodzący ze wzgórza; Faust w pracowni; Mefisto; Mefisto strojny (I); Mefisto strojny (II); Młodzieniec z dziewczyną; Powstaniec grecki; Klemens Płatnerz; Jankiel [na karcie z rysunkiem „Shylock” 1848]; Jankiel [1848]; Jankiel [1849]; Głowa Jankiela; Kobieta czytająca z głazu; Derwid; Eloë (?) [akwaforta]; Eloë (?) [pióro, sepia]; Starzec niosący dziecko (Ojciec zadumionych); Katastrofa w kopalni; Irydion i Masynissa; Studia postaci z „Irydiona”; Jeździec przed chatą (Mohort); Książę Józef Poniatowski i zjawy Mohorta; „Farys”; Christiani ad leones; Lew szarpiący leżącego człowieka; Starzec z łapą lwa na piersi; Dwaj gladiatorzy w walce (Retiarius i Murmillo); Wanda [pióro, tusz]; Wanda [ołów]; Anioł Stróż; Dusze ulatujące z mogił [1853]; Dusze ulatujące z mogił [1854]; Dozorca cmentarny; Szatan (Karykatura „leonardowska); Zaufanie; Szatan (Upadły Anioł); Na cmentarzu; Wnętrze krypty grobowej; Kobieta przy płycie nagrobnej; Świątynia w Paestum; Ruiny miasta starożytnego; Ruiny w świetle księżyca; Ruiny; Starzec na ruinach Pompei; Starzec; Starzec z lampką; Głowa starca; Portret mężczyzny; Pielgrzym i dzieci; Wędrowiec; Pielgrzym z fantastycznym stworem; Portret starca; Głowa starca; Głowa starego mężczyzny; Dwa studia postaci; Studia starców; Mag; Piłat; Sprzedawca laurów (Kupowanie laurów); „Zaślepienie”; Niewolnicy żydowscy przy budowie; Więzień przykuty do skały; Więzień; Strażnik więzienny; Widok celi więziennej; Dziecko w lochu; Sen więźnia; Mężczyzna siedzący na ulicy (Opuszczony); Benvenuto Cellini powracający z Koloseum; Michał Anioł Buonarroti; Salvator Rosa; Fragment sklepienia wnętrza; Studia zamyślonych; Szkic postaci i głowy zamyślonego mężczyzny; Studium zadumanego mężczyzny; Winieta na pierwodruku Promethidiona; Solo (Melancholia); Melancholia.

Rec.: Baranowska M. *Nowe Książki* 2001 nr 12 s. 52-53. – Bielska-Krawczyk J. *PAL. Przegląd Artystyczno-Literacki* 2002 nr 1/2 s. 84-86. – Grzybkowska T. *Konteksty* 2002 nr 1/2 s. 240-248.

#### A d a p t a c j e r a d i o w e

49. „Ad leones”. Adapt. i reż. D. Jagła. II, 19 IX 2001, 35’. [*Antena* 2001 nr 37 s. 35].
50. Assunta, czyli spojrzenie ku niebu. Adapt. E. Łukomska. Reż. Z. Kopalko. II, 22 II 2001, 30’. [*Antena* 2001 nr 7 s. 36].
51. Bransoletka. I, 17 II 2001, 30’. [*Antena* 2001 nr 7 s. 31].

52. Cyprian Kamil Norwid. Radio BIS, 11 III 2001, 15'. [*Antena* 2001 nr 10 s. 32].  
Wybór poezji C. Norwida w cyklu radiowym „Miniatury poetyckie”.
53. Czarne kwiaty. Adapt. H. Szof. Reż. Z. Dąbrowski. Radio BIS, 10 XI 2001, 60'. [*Antena* 2001 nr 45 s. 52].
54. Czarne kwiaty. Białe kwiaty. Cz. 1-8. I, 19-21, 24-28 IX 2001, łączny czas emisji 110'. [*Antena* 2001 nr 37 s. 35-36, nr 38 s. 30, 33-36, nr 39 s. 30].
55. Czytając Norwida. Cz. 1-47. II, 12-17, 19-24, 26-30 XI, 1 XII, 3-8, 10-15, 17-22, 27-29 XII 2001, 2-5, 8, 9, 11, 12 I 2002, łączny czas emisji 235'. [*Antena* 2001 nr 45 s. 54-57, nr 46 s. 51, 52, 54-57, nr 47 s. 51, 52, 54-57, nr 48 s. 51, 52, 54-57, nr 49 s. 51, 52, 54-57, nr 50 s. 51, 52, 54-57, nr 51 s. 51, 52, 57, nr 52 s. 51, 52, 56, 57, nr 53 s. 51, 52, 55, 56; *Antena* 2002 nr 1 s. 51, 52].
56. Jesienne na łąkach przedziwo. Adapt. i reż. Z. Kopalko. II, 20 IX 2001, 35'. [*Antena* 2001 nr 37 s. 36].  
Słuchowisko poetyckie z wierszy C. Norwida.
57. Krakus, książę Nieznany. Adapt. i reż. J. Gajewski. II, 3 V, 2001, 75'. [*Antena* 2001 nr 17 s. 36].
58. Listy. Cz. 1-10. II, 17-21, 24-28 IX 2001, łączny czas emisji 150'. [*Antena* 2001 nr 37 s. 33-36, nr 38 s. 30, 33-36, nr 39 s. 30].
59. Menego. Radio BIS, 14 X 2001, 15'. [*Antena* 2001 nr 41 s. 53].
60. Najpiękniejsze polskie wiersze: Cyprian Kamil Norwid. Cz. 1-10. II, 17-21, 25-29 IX 2001, łączny czas emisji 50'. [*Antena* 2001 nr 37 s. 33-36, nr 38 s. 30, 34-36, nr 39 s. 30, 31].
61. Norwid bezdomny. Bal. Reż. J. Kilian. Radio BIS, 6 X 2001, 115'. [*Antena* 2001 nr 40 s. 52].  
Transmisja spektaklu teatralno-muzycznego przygotowanego w Studiu Polskiego Radia im. W. Lutosławskiego w Warszawie.
62. Nowele. Cz. 1-17. Radio BIS, 8-13 X 2001, łączny czas emisji 170'. [*Antena* 2001 nr 40 s. 54-57, nr 41 s. 51, 52].



63. Odpowiednie dać rzeczy słowo. Radio BIS, 5 VIII 2001, 15'. [*Antena* 2001 nr 31 s. 32].
64. Pierścień Wielkiej-Damy. Reż. J. Kukuła. II, 20 I 2001, 90'. [*Antena* 2001 nr 3 s. 55]. Powtórna emisja: I, 22 IX 2001, 25'; 23 IX 2001, 60'. [*Antena* 2001 nr 38 s. 31, 32].
65. Poświęcone ojczyźnie. Radio BIS, 14 I 2001, 15'. [*Antena* 2001 nr 2 s. 56].  
Wiersze C. Norwida emitowane w cyklu „Miniatury poetyckie”.
66. Promethidion. Reż. Z. Kopalko. Radio BIS, 17 II 2001, 60'. [*Antena* 2001 nr 7 s. 31].
67. Tajemnica lorda Singelworth. Adapt. i reż. D. Jagła. II, 23 IX 2001, 45'. [*Antena* 2001 nr 38 s. 32].
68. Tyrtej – Za kulisami. Oprac. I. Malinowska. Reż. J. Warenycia. II, 14 X 2000, 60'. [*Antena* 2000 nr 41 s. 55]. Powtórna emisja: II, 26 VII 2001, 85' (!). [*Antena* 2001 nr 29 s. 36].
69. Vade-mecum. Cz. 1-34. II, 1 X 2001, łączny czas emisji 245'. [*Antena* 2001 nr 39 s. 33-36, nr 40 s. 51-52, 54-57, nr 41 s. 51, 52, 54-57, nr 42 s. 52, 54-57, nr 43 s. 51, 52, 54-56; nr 44 s. 51, 52, 54-57, nr 45 s. 51, 52].

#### A d a p t a c j e   t e a t r a l n e

70. Miłość-czysta u kąpieli morskich. Noc tysięczna druga. Adapt. pt. „Miłość czysta”. Reż. T. Bradecki. Scenografia U. Kenar. Warszawa. Teatr Polski. Prem. 23 IX 2001.  
Rec.: Głowacka M. *Teatr* 2001 nr 11 s. 37-38.

## BIBLIOGRAFIA PRZEDMIOTOWA

D r u k i z w a r t e,  
m o n o g r a f i c z n e n u m e r y c z a s o p i s m  
p o ś w i ę c o n e C. N o r w i d o w i

71. Bibliografia interpretacji wierszy Cypriana Norwida. Oprac. A. Cedro, P. Chlebowski, J. Fert przy współudziale M. Busia i J. Leociaka. Lublin: Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL 2001, 51 s.

[Drugie wyd. bibliografii (pierwsze na prawach maszynopisu ukazało się w 1995) uzupełnione do roku 2000; publikacja przygotowana z okazji sympozjum VI Colloquia Norwidiana „Liryka Norwida”, Kazimierz Dolny, 23-26 V 2001].

72. Blżej Norwida 2001. Prace finalistów Ogólnopolskiego Konkursu Analizy i Interpretacji oraz Ogólnopolskiego Konkursu Interpretacji Plastycznej Wiersza Cypriana Norwida dla szkół pona[!]gimnazjalnych. Projekt i red. całości: H. Kocańda-Kołodziejczyk. Red. prac uczniowskich: A. Kadyjewska, T. Korpysz. Warszawa: XXIV LO im. Cypriana Norwida 2001, 139 s., il.

Norwid w XXIV LO. – Blżej Norwida 2001. Ogólnopolski Konkurs Analizy i Interpretacji Wiersza Cypriana Norwida [laureaci]; Blżej Norwida 2001. Ogólnopolski Konkurs Interpretacji Plastycznej Wiersza Cypriana Norwida [laureaci]; A. Kadyjewska, T. Korpysz: Czytanie Norwida; H. Kocańda-Kołodziejczyk: Malować słowa? – [Prace laureatów konkursu literackiego:] M. Masłowski: „Czułość”; L. Wiśniewska: „Królestwo” a wolność jednostki; T. Vogt: Analiza i interpretacja wiersza Cypriana Norwida pt. „Królestwo”; A. Szwed: Dojrzewanie człowieka do świadomego „kapłaństwa”. „Modlitwa” Cypriana Norwida; M. Bağaj: Analiza i interpretacja wiersza Cypriana Norwida pt. „Modlitwa”; A. Bizoń: Analiza i interpretacja wiersza Cypriana Norwida pt. „Modlitwa”; A. Kolesiak: Wołanie anioła, czyli próba modlitwy z Norwidem [„Modlitwa”]; D. Ledwoń: Analiza i interpretacja wiersza Cypriana Norwida pt. „Modlitwa”; E. Limanowska: „Modlitwa” Cypriana Norwida w dialogu z „Modlitwą pana Cogito-podróżnika” Zbigniewa Herberta; J. Śleszycka: Próba analizy wiersza Cypriana Norwida pt. „Modlitwa”; K. Pęcherz: „Źródło”; M. Kostecka: Analiza i interpretacja wiersza Cypriana Norwida pt. „Źródło”; D. Kwieciński: „Źródło” Cypriana Norwida jako wyraz cywilizacyjnych obaw; R. Słodczyk: Profetyzm wiersza Cypriana Norwida pt. „Źródło”; M. Jasiński: Analiza i interpretacja wiersza Cypriana Norwida pt. „Kółko”; E. Zieniuk: Analiza i interpretacja wiersza Cypriana Norwida pt. „Kółko”. – [Prace laureatów konkursu plastycznego:] J. Krawczyk: Krzyż i dziecko; J. Kul: Nieustający korowód (Bema pamięci żałobny rapsod); A. Owsianik: Ni bliscy ani sobie znani (Kółko); M. Szafarczyk: Łagodne oko błękitu (W Weronie); B. Dubel: Źródło; A. Łozińska: W Weronie; M. Tomaszewska: Nerwy; A. Wołosz: Droga do światła (Fortepian Szopena); M. Woźniewska: W Weronie; J. Chwała: Kółko; K. Cibora: Marmur-biały; W. Gęsicka: Fortepian Szopena; M. Grzywacz: Po balu; M. Komosa: Przeszłość ciągnie do siebie, a przyszłość do siebie (Przeszłość); A. Kuchta: Burza; M. Ługowski: Ideał sięgnął bruku (Fortepian Szopena);

A. Maciejewska: W Weronie; K. Mikołajczyk: Wędrowka przez życie (Ruszał z Bogiem); K. Mikołajewski: Metamorfoza (Od Anioła do Szatana); K. Mikołajewski: Zaśniecie (Piękno); K. Mrowiec: W Weronie; A. Owsianik: Śliczna panienko (Daj mi wstążkę błękitną); M. Partyka: Bema pamięci żałobny rapsod; M. Puczyńska: Pióro; D. Ploch: Bema pamięci żałobny rapsod; A. Skiba: W Weronie; K. Sójka: Pielgrzym; M. Stefani: Ciemność; A. Szydłowska: Samotność; J. Świdorska: Spowiedź; M. Tomaszewska: Nerwy II; K. Wójcik: W Weronie; A. Wołosz: Pióro. – [Wiersze C. Norwida:] Czułość; Królestwo; Modlitwa; Źródło; Kółko. – Rok Norwidowski w XXIV LO [kronika obchodów].

73. Brajerska-Mazur A.: O angielskich tłumaczeniach utworów Norwida. Towarzystwo Naukowe KUL, Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL 2002, 414 s. (Studia Norwidiana: Biblioteka).

Wstęp. Uwagi metodologiczne. – I. Przekłady Norwida na język angielski jako świadectwo recepcji. – II. Analizy porównawcze przekładów: 1. Poezja: „Fatum”, „W Weronie”, „Fortepian Szopena”; 2. Proza artystyczna: „Ad leones!”; 3. Sformułowania gnomiczne; 4. Listy. – III. Trudności i specyficzność przekładu Norwida na język angielski: 1. Trudności natury ogólnej; 2. Trudności systemowe; 3. Trudności specyficzne dla tekstów Norwida. – Zakończenie. Optymalny przekład tekstów Norwida. – Bibliografia: I. Przekłady utworów Norwida na język angielski; II. Przekładoznawstwo; III. Norwidiana. – On English translations of Norwid's works. Summary.

74. Buś M.: Składanie pieśni. Z dziejów edytorstwa twórczości Cypriana Norwida. Kraków 1997.

Rec.: Koc B. Zob. poz. 106.

75. *Ciechanowskie Zeszyty Literackie*. Nr 3: Piętno Norwida. Ciechanów: Związek Literatów Polskich. Oddział w Ciechanowie 2001, 159 s.

[Zawiera m.in.:] J. Królik: Norwida drogi do sztuki; S. Kęsik: Piętno Norwida [wiersz]; K. Świegocki: Norwid – nauczyciel narodu; T. Kaczorowska: Prawda za drzwiami, Do Cypriana, Martwa księga [wiersze inspirowane twórczością C. Norwida]; J. Brudnicki: Kłopoty Norwida z czynem i ojczyzną; M. Musiał: Wielki zbiorowy obowiązek.

76. Chlebowski P.: Cypriana Norwida „Rzecz o wolności słowa”. Ku eposowi chrześcijańskiej. Towarzystwo Naukowe KUL, Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL 2000, 429 s. (Studia Norwidiana: Biblioteka).

I. Kierunki lektury i interpretacji: 1. Głosy zachwytu – głosy krytyki; 2. „Poeci! – pisarze wymowni”; 3. Stan badań; 4. Założenia i cele pracy. – II. „Człowiek był wytwornym”: 1. Wobec ewolucjonizmu; 2. W kręgu metody; 3. „Dwoistym być a jednym”; 4. Pierwotna doskonałość. – III. „Ta rzecz wielka – Słowo”: 1. U źródeł słowa; 2. Semantyczny las; 3. „Świątyni budowa”; 4. „Tu – słowa uzasadniam wolność”; 5. „Za panowania Panteizmu-druku”. – IV. „W dziejów toku”: 1. Dramat dziejów; 2. Dwie wizje historii; 3. Dwie tradycje;

4. W centrum historii; 5. „Aby być narodowym – być nad-narodowym!”; 6. Ku eschatologii. – V. „Całą jego epopeję dać”: 1. Rzecz z traktatu poczęta; 2. „Prozy? – nie ma wcale”; 3. „Wszystkość nadciąga ogromna”; 4. Wobec romantycznych marzeń o eposie; 5. „Epos-nasza”. – VI. Ku epopei chrześcijańskiej. – Bibliografia. – „La liberté de la parole” de Cyprian Norwid. Vers une épopée chrétienne. Résumé [tłum. na jęz. franc. A. Pilorz].
77. Cysewski K., Rzepczyński S.: O „Czarnych kwiatach” Norwida. Słupsk 1996.  
Rec.: Halkiewicz-Sojak G. Zob. poz. 106.
78. Dąbrowicz E.: Cyprian Norwid. Osoby i listy. Lublin 1997.  
Rec.: Bojko P. *Zeszyt Naukowy* (Wydział Nauk Humanistycznych. Wyższa Szkoła Języków Obcych i Ekonomii w Częstochowie) 2000 z. 2 s. 193-198. - Rzepczyński S. Zob. poz. 106. – Szczegłacka E. *Pamiętnik Literacki* 2000 z. 2 s. 203-208.
79. Dunajski A.: Naród – Ojczyzna – Społeczeństwo w myśli Cypriana Norwida. Lublin: „Norbertinum” 2002, 94 s.  
Wstęp. – Pojęcie Narodu: Naród i państwo; Naród i „osoba-człowieka”; Naród i społeczeństwo; Naród i narody; Naród i ojczyzna; Naród i Kościół; Próba definicji. – Chrześcijańskie dzieje narodu: Geneza narodu; Chrzeszt i bierzmowanie narodu; Apostolat narodu; Krzyż narodu; „Liturgia narodu”. – Eschatologia narodu: Śmierć i zmartwychwstanie narodu; Transfiguracja dziejów narodu; Naród w historii zbawienia. – Ojczyzna dziś. Chrześcijańska obecność w życiu narodu: Objawić „całego człowieka”; „Dopełniać obowiązków aby obowiązywać”; Pracować z „potem czoła”; Podejmować twórcze inicjatywy; „Walczyć” a nie „wojować”; Różnić się „pięknie i mocno”; Godnie „reprezentować”. – Zakończenie.
80. Feliksiak E.: Poezja i myśl. Studia o Norwidzie. Towarzystwo Naukowe KUL, Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL 2001, 309 s. (Studia Norwidiana: Biblioteka).  
[Dedykowane: J.W. Gomulickiemu]. – Wprowadzenie. – Człowiek w drodze: Ukryta struktura „Vade-mecum”; Interpretacja jako spotkanie u źródeł wiersza (VM. LI. „Moralności); Zbieranie głosów (VM. VIII. „Liryka i druk”); Płomień ofiarny. – Norwidowski świat myśli: I. Koncepcja prawdy; II. Człowiek i historia; III. Utopia estetyczna; IV. Człowiek i przyroda; V. Norwid wśród współczesnych. – Dziedzictwo i pola wyboru: „A Dorio ad Phrygium”; Norwid i Vico; Vico, Michelet, Norwid [tekst w jęz. franc.]; Wschód i Zachód jako wartości w Norwidowskiej przestrzeni Krzyża.
81. Gąsiorowski K.: Norwid. Wieszczy-sufler. Kielce: „STON 2” [2002], 226 s., il.  
Do Czytelnika. – Ivry jest wszędzie (Tekst jubileuszowy, wrzesień 2001) [szkic biograficzny]; W poszukiwaniu historycznej granicy poetyckiego sensu (Coś w rodzaju fugi); Niby-Norwidowska próba Norwida (też coś w rodzaju fugi krytycznej) [próby czytania C. Norwida]

---

poprzez współczesną poezję]; W długim jak nicość korytarzu? [dot. wiersza „Do Bronisława Z.”]; Ojczyzna jako zbiorowy obowiązek (Tekst jubileuszowy, jesień 2001).

82. Gomulicki J.W.: *Kępa niezapominajek. Przygoda z zagadkowym rękopisem Norwida*. Podkowa Leśna 1996.

Rec.: Chlebowski P. Zob. poz. 106.

83. Halkiewicz-Sojak G.: *Wobec tajemnicy i prawdy. O Norwidowskich obrazach „całości”*. Toruń 1998.

Rec.: Feliksiak E. Zob. poz. 107.

84. Jeżowski M.: *Słownik rymów Cypriana Norwida*. Lublin 1998.

Rec.: Pszczołowska L. Zob. poz. 107.

85. Kadyjewska A., Korpysz T., Puzynina J.: *Chrześcijaństwo w pismach Cypriana Norwida*. Uniwersytet Warszawski. Prace Wydziału Polonistyki. Pracownia Słownika Języka Cypriana Norwida. Warszawa: Uniwersytet Warszawski. Wydział Polonistyki. Pracownia Słownika Języka Cypriana Norwida 2000, [10], XXI, 252 s., il. (Ser. Słownikowych Zeszytów Tematycznych, 5).

Wstęp. – Słownik i komentarze. – [Poła znaczeniowe pojęć:] chrześcijaństwo, kościół, kapłaństwo, msza, sakramenty, modlitwa, krzyż.

86. Korpysz T., Puzynina J.: *Wolność i niewola w pismach Cypriana Norwida*. Warszawa 1998.

Rec.: Peplowski F. Zob. poz. 106. – Sieradzka-Baziur B. *Język Polski* 2000 z. 3/4 s. 286-289.

87. Krupska M.: *Norwid. Świat wartości*. Wyższa Szkoła Filozoficzno-Pedagogiczna „Ignatianum”. Kraków: Wydawnictwo Wyższej Szkoły Filozoficzno-Pedagogicznej „Ignatianum” 2002, 126 s. (Biblioteka Pedagogiki Religijnej).

[Praca magisterska napisana na Wydziale Pedagogicznym Wyższej Szkoły Filozoficzno-Pedagogicznej „Ignatianum” w Krakowie].

B. Żurkowski: Słowo promotora. – Wstęp. – I. Stan badań nad twórczością poetycką Cypriana Norwida. – II. Problematyka wartości. – III. Wartości estetyczne. – IV. Wartości osobowe, moralne i sakralne. – V. Wartości kulturowe i społeczne. – VI. Perspektywa wychowawcza twórczości poetyckiej Cypriana Norwida. – Zakończenie.

88. Kuciak A.: *Dante romantyków (recepca „Boskiej Komedii” u Mickiewicza, Słowackiego, Krasińskiego i Norwida)*. Uniwersytet im. Adama Mickiewi-

cza w Poznaniu. Wydział Filologii Polskiej i Klasycznej. Poznań 1999, 245 s.

[Praca doktorska napisana pod kierunkiem prof. dr hab. Z. Trojanowiczowej].

Wstęp. – Część pierwsza: Osoby polskiego romantyzmu: Droga Adama Mickiewicza, czyli od motta w sztambuchu do wielkiego, płynącego z Boga, morza; Droga Zygmunta Krasińskiego, czyli od piekieł do raju; Droga Juliusza Słowackiego, czyli od pożegnania się z nadzieją do ostatecznych celów ducha; Droga Cypriana Norwida, czyli od nieba na ziemię. – Część druga. Osoby Boskiej Komedii: Droga Wergilego, czyli od obłąkanego barda do „zimnych dłoni Prawdy” [m.in. Wergili Norwidowski]; Inkarnacje Beatrycze, czyli od Ewy ze snu do osoby patrzącej ku niebu [m.in. Beatrycze w twórczości C. Norwida]; Przygody Franczeski, czyli od „szpaków Danta” w burzy zmysłów do spojrzenia „okiem Fidasowym” [motyw Franczeski; m.in. w poemacie C. Norwida „Ziemia”]; Doświadczenia dantejskiego ojca, czyli od przekładu Mickiewicza do „skrępowanego Ugolina prawdy” [postać Ugolina m.in. u C. Norwida]. – Część trzecia: Miejsca Boskiej Komedii: Od dogmatu do doświadczenia, czyli piekło romantyków polskich [m.in. motyw piekła u C. Norwida]. – Część czwarta. Interpretacje: Głosy do „Ugolina” czyli „odpłata w wymowie” [dot. tłum. A. Mickiewicza fragm. „Boskiej Komedii”]; Jeżeli przyjdzie Beatrycze. O wierszu „Śniła się zima” Mickiewicza; O czyścicu, piekle i wygnaniu, czyli głosy do przekładu Norwida.

89. Kuczera-Chachulska B.: „Czas siły-zupełnej”. O kategorii wysiłku w poezji Norwida. Lublin 1998.

Rec.: Bojko P. *Zeszyt Naukowy* (Wydział Nauk Humanistycznych. Wyższa Szkoła Języków Obcych i Ekonomii w Częstochowie) 2000 z. 2 s. 199-205. – Kadyjewska A. Zob. poz. 107.

90. Kudyba W.: „Aby mowę chrześcijańską odtworzyć na nowo...”. Norwida mówienie o Bogu. Towarzystwo Naukowe KUL, Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL 2000, 188 s., il. (Studia Norwidiana: Biblioteka).

Uwagi wstępne. – I. „Przypadkowe odgarnąć, wyświecić, co Boże...”: 1. Współ-brzmienia, współ-znaczenia; 2. Nowo-słowie; 3. Enumeratio. – II. „Ciemność-wysłowienia”: 1. Poetyckie pseudonimy; 2. Utrudnienia składniowe; 3. Przemilczenia. – III. Słowo poszerzone: 1. W stronę konotacyjnych znaczeń wyrazów; 2. Metaforyka. – IV. Wobec epoki: 1. Wobec filozofii i poezji; 2. Wobec teologii. – „To reconstruct Christian speech anew...” The way Norwid spoke about God. Summary [tłum. J. Kłos].

91. Kuik-Kalinowska A.: Cypriana Norwida „Czarne kwiaty” i „Białe kwiaty”. Konteksty, poetyka, idee. Pomorska Akademia Pedagogiczna w Słupsku. Słupsk: Wydawnictwo Uczelniane PAP [Pomorskiej Akademii Pedagogicznej] 2002, 245 s., il.

Od autorki. – I. „Z niepamięci wywodzić i określać” – dzieje recepcji: „Wzory wydymanej nicości” [recenzje J. Klaczki]; „Szkice pełne wdzięku” [estetyzujące refleksje]; „Dokument historyczny, proza faktu”; Utwory, w których „patos pozaziemski wkrada się w ziemskie głosy”; „Czarne kwiaty” jako „najwybitniejsze dokonanie prozatorskie Norwida”; Głosy rozproszone; Rzut oka na całość. – II. Nad gatunkiem i językiem: Żywiół genologiczny;

W kręgu pamiętnika; W kręgu nekrologu; W kręgu eseju; W kręgu noweli; W kręgu gawędy; W kręgu „osobności”; W literackim „ogrodzie kwiatów”; Żywioł językowy. – III. W poszukiwaniu „nowego budynku estetyki”. Założenia estetyczne a praktyka literacka: 1. Estetyka ciszy, milczenia i przemilczenia: Obecność motywu, „Cisze różne”, Kosmiczna „wielka cichość”, Metafizyczna doskonałość, „Niebieskiej uroczystości cisze”, „Kwiaty białe”, O milczeniu i przemilczeniu, „Słowo jest ogień – milczenie jest lawa”, „...gdzie są bezmowne cierpienia, Są wniebogłosy... bo są przemilczenia...”; 2. O dramacie i dramatyczności: Uwagi ogólne, Dramat i cierpienie, Dramat: cisza i milczenie, Dramat i bohaterka, Cisza sceniczna, Dramat i rzeźba; 3. Parabola, dagerotyp – w stronę metafizyki: Parabola literacka i autentyk, „I dlatego właśnie w dagerotyp raczej pióro zamieniam”, Między poetyką a metafizyką. – IV. O narratorze i narracji: Znamca literatury; Sprawozdawca; Świadek; Zabiegi autokreacyjne; Gra czasem; Do kogo mówi narrator?; Na tle twórczości nowelistycznej. – V. Bohaterowie wspomnień. O kreacji postaci: W kręgu wielkich; Współcześni wielcy. Obraz artysty; Technika „przybliżeń” i „oddaleń”; Konkret topograficzny; Wygląd mieszkania; Wygląd i zachowanie postaci; Bohaterka w tle; Postaci z „Białych kwiatów”. – VI. Na „pograniczu światów”. Koncepcja śmierci w „Czarnych kwiatach”: Znaki śmierci; Śmierć anonimowa; Śmierć w osamotnieniu i opuszczeniu. – Summary [tłum. C. Speed, D. Głazewski].

92. Norwid a chrześcijaństwo. Red. J. Fert, P. Chlebowski. Towarzystwo Naukowe KUL, Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL 2002, 473, [5] s. (Studia Norwidiana: Biblioteka).

[Materiały z konferencji „Norwid a chrześcijaństwo”, Lublin 13-15 października 1999; org. Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL, Towarzystwo Naukowe KUL, Fundacja Norwidowska w Lublinie].

P. Chlebowski: Wprowadzenie. – W. Stróżewski: Filozofia człowieka w „Vade-mecum” Cypriana Norwida; J. Salij: Problem męczeństwa u Norwida; S. Sawicki: „Kształtem jest miłości” – Norwid o kulturze; E. Wolicka: „Przymierza łuk” – o sztuce w pismach Cypriana Norwida; A. Merdas: „Dochodzić – trud” czyli o problemach badań nad chrześcijaństwem Norwida; A. Dunajski: Teologiczny wymiar twórczości Norwida na przykładzie jego refleksji o pochodzeniu człowieka; R. Zajączkowski: Kościół – naród – ludzkość. Społeczno-religijne wątki myśli Cypriana Norwida; J. Fert: Norwid wobec towianizmu; G. Gömöri: Norwid wobec wczesnego chrześcijaństwa. Kilka luźnych uwag; E. Feliksiak: Ukryta struktura „Vade-mecum”; P. Chlebowski: Epopeja chrześcijaństwa a epopeja chrześcijańska w twórczości Norwida; M. Inglot: Norwida chrześcijańska reinterpretacja legendy o Wandzie na tle polskiego dramatu pierwszej połowy XIX wieku; G. Halkiewicz-Sojak: Norwidowskie motywy „Piasta-kołodzieja” i „Rzymu” jako argument w sporze o uniwersalizm pisarza; T. Skubalanka: Z problematyki stylistycznej wierszy Norwida. Język religii – język poezji; W. Kudyba: Norwid wobec romantycznych prób odnowy religijnego języka epoki; T. Korpysz: „Chrześcijanin” w pismach Cypriana Norwida; A. Kadyjewska: „Ten, który jest wszystko, jest wszędzie”. O Bogu w pismach Cypriana Norwida; P. Sobotka: Negatywne uczucia w „Vade-mecum” a Norwidowski horyzont aksjologiczny.

93. Norwid bezdomny. W 180 rocznicę urodzin poety. Pod red. J. Kopcińskiego. Warszawa: Instytut Dziedzictwa Narodowego, „Bellona” 2002, 242 s., [32] s. tabl., il.

J. Kopciński: Wstęp. – Jan Paweł II o Cyprianie Norwidzie w 180 rocznicę urodzin poety. – Słowo Prezesa Rady Ministrów RP Jerzego Buzka skierowane do uczestników konferencji „Cypriana Norwida – projekt cywilizacyjny”, 24 września 2001 roku. – R. Legutko: Referat inaugurujący konferencję „Cypriana Norwida – projekt cywilizacyjny”; S. Sawicki: Norwid – od strony prawników [nt. aktualności C. Norwida]; T. Karpowicz: Pielgrzym i jego veritas; A. Merdas: Rzym, miasto, kościół w przemysłeniach Norwida; K. Braun: Narodowy testament Norwida; A. Dunajski: Naród i państwo w chrześcijańskiej refleksji Norwida; Z. Trojanowiczowa: Obywatel Cyprian Norwid; M. Masłowski: Norwidowy „trudów trud” w dzisiejszej perspektywie; W. Bonowicz: Norwid Tischnera [recepca twórczości C. Norwida przez J. Tischnera]; A. Fiut: Miłosza spór z „Lechitą” [Cz. Miłosz a C. Norwid]; J. Salij: Mentalność niewolnicza jako problem narodowy [sposrządzenia C. Norwida dot. niewolniczych postaw Polaków]; J. Puzynina: Człowiek Norwida w epoce „śmierci człowieka”; T. Łubieński: Norwid jako bohater literacki; B. Stettner-Stefańska: Kalendarium obchodów 180 rocznicy urodzin Cypriana Norwida organizowanych przez Instytut Dziedzictwa Narodowego. – [Fotoreportaż „Z Montmorency na Wawel” dokumentujący wędrowkę Norwidowej urny]. Rec.: Koehler K. *Nowe Książki* 2002 nr 10 s. 22.

94. Norwid – nasz współczesny. Profecja i recepcja. Red. nauk. Cz.P. Dutka. Zielona Góra: „Pro Libris” 2002, 217 s., il.

[Materiały z konferencji naukowej zorganizowanej przez Zakład Teorii Literatury Instytutu Filologii Polskiej Uniwersytetu Zielonogórskiego oraz Wojewódzką i Miejską Bibliotekę Publiczną im. Cypriana Kamila Norwida w dniach 22-23 października 2001].

Cz.P. Dutka: Słowo wstępne. – J. Puzynina, P. Sobotka: Norwid – prorok? Znaczenie etymologiczne leksemów prorok i profeta; Z. Sudolski: Dramatyczna aktualność Norwida; Cz. Mykita-Glensk: Współczesne konteksty recepcji „skrzydlatych słów” Cypriana Kamila Norwida; D.B. Klimanowska: Dramat samotności i misterium spotkania w pismach Cypriana Norwida; E. Kasperski: „Północne my syny... Wschodowej historii...” Norwid, Polska i północ [kompleks motywów nordyckich w twórczości C. Norwida]; M. Ingot: Norwidowski pogrom arkadyjskiego mitu; M. Ruszczynska: Idee słowianofilskie w poezji Norwida; A. Kuik-Kalinowska: „I dlatego właśnie w daguerotyp raczej pióro zamieniam...” O technice dagerotypu w twórczości Norwida; D. Kalinowski: Listy miłosne i Cyprian Norwid; I. Jokiel: Adam Mickiewicz w świetle korespondencji Cypriana Norwida z lat 1848-1855; A. Fabianowski: Cyprian Norwid wobec kwestii żydowskiej; W. Mikucki: Nad wierszem Cypriana Norwida „Wspomnienie wioski”. Próba ponownego odczytania; K. Biliński: Norwid jako poeta smutku („Aerumnarum plenus” oraz inc. „Smutną zaśpiewam pieśń...”); J. Lyszczyna: „W Weronie”, czyli norwidowska semiotyka kultury; E. Jokiel: Kulisy recepcji wydawniczej Cypriana Norwida w Młodej Polsce; J. Świdziński: Na marginesie recepcji twórczości Norwida w Rosji; K. Kuyama: Z dziejów recepcji Norwida w Japonii.

95. Norwidowskie kartki. Red. B. Szeffer. [Łódź]: Unia Polskich Pisarzy Lekarzy 2001/2002, 39 s., il. (Zeszyty UPPL, 17).

Z.T. Łączkowski: Norwidowskie przesłanie... [skrócony referat z Sympozjum Unii Polskich Pisarzy Lekarzy, Lubartów, 6 X 2001]; Z. Domosławski: Moje spotkania z twórczością Norwida i jej recepcją (w przedwojennym Lwowskim Gimnazjum i w okresie powojennym); I. Głowacka: Samotność artysty. – B. Szeffer: Posłowie. Zob. także poz. 335.



96. *Poezja Dzisiaj*. Nr 19/20. Warszawa: Wydawnictwo Książkowe IBiS 2001.

A. Nawrocki: Norwid dzisiaj; G. Wiśniewski: Proponuję Rok Norwidowski; S. Stanik: Rodowód Cypriana Kamila Norwida; B. Kowalczyk: Małość, grzeczność i marność Norwidowskiego człowieka; J. Kajtoch: Wielce rzeczywisty Norwid; K. Krowiranda: N jak Norwid; K. Krowiranda: Interpretacja wiersza C.K. Norwida „Czemu nie w chórze?”; A. Żoła: Wielki Don Kichot milczenia – Norwid; K. Gąsiorowski: Ojczyzna jest to wielki – zbiorowy – obowiązek; K. Gąsiorowski: Ivry jest wszędzie; U. Skrok-Furman: Norwid – kalendarium; U. Skrok-Furman: Norwid – przepaska niebios; U. Skrok-Furman: Norwid jako twórca alternatywnej filozofii rozwoju; Jan Paweł II (papież): Norwidowi w hołdzie; M. Rybińska, E. Sołtan: Kalendarium Roku Norwidowskiego. – [Wiersze C. Norwida:] Ciemność; Czasy; Czemu nie w chórze?; Czułość; „Czy podam się o amnestię?”; Do współczesnych. (Oda); Fatum; Język-ojczysty; Klątwy; Larwa; Laur dojrzały; Liryka i druk; Litość; Nad grobem Julii Capuletti w Weronie; Ogólniki; Pieśń od ziemi naszej; Piękno-czasu; Posąg i obuwie; Posiedzenie. (Fraszka); Przeszłość; Sieroctwo; Siła ich. (Fraszka); Styl nijaki; [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj]; Wielkość.

97. Polańczyk D.: *Poezje Cypriana Kamila Norwida*. [Wyd. 2]. Lublin: Biblioteka Wysyłkowa 2001, 50 s. (Biblioteczka Opracowań, 44).

Cyprian Norwid – rys biograficzny. – [Omówienia utworów:] Pióro, W Weronie, Bema pamięci żałobny-rapsod, [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie], Do obywatela Johna Brown, Ogólniki, I. [Klaskaniem mając obrzękłe prawice], II. Przeszłość, XI. Pielgrzym, XIII. Larwa; XXX. Fatum, LX. Język-ojczysty, XCV. Nerwy, XCIX. Fortepian Szopena, Promethidion. – Znaczenie twórczości Norwida.

98. *Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria Literacka*. T. 4: Jaki Norwid? Red. B. Judkowiak, E. Nowicka, B. Sienkiewicz. Poznań 1997.

Rec.: Kruszewski W. Zob. poz. 106.

99. *Prace Komisji Filologicznej*. T. 38: Nie tylko o Norwidzie. Red. J. Czarnomorska, Z. Przychodniak, K. Trybuś. Poznań 1997.

Rec.: Inglot M. Zob. poz. 106.

100. Rozjaśnianie ciemności. *Studia i szkice o Norwidzie*. Red. J. Brzozowski, B. Stelmaszczyk: Kraków: Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych „Universitas” 2002, 162 s., il.

Od redaktorów. – M. Cieśla-Korytkowska: Czy Norwid tańczył krakowiaka? [taniec w twórczości C. Norwida]; J. F. Fert: Poezja i publicystyka (Przyczynek do sporu Norwida ze współczesnością); B. Stelmaszczyk: Autoportret poety z kobietą w tle. O liryce Norwida; Z. Trojanowiczowa: O wierszu „Do Nikodema Biernackiego”; G. Halkiewicz-Sojak: Wiersz dedykacyjny poprzedzający broszurę „O sztuce (dla Polaków)”; G. Szymczyk: O dwóch wierszach „na zgon Józefa Zaleskiego” [[Na zgon Józefa Zaleskiego], „Na zgon śp. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii, rannego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w

Polsce”]; K. Trybuś: „Memento” – kilka uwag; J. Brzozowski: „Za wstęp (Ogólniki)” – uwagi o tekście, uwagi o wierszu; Z. Stefanowska: O wierszu „Do Bronisława Z.”.

101. Rzepczyński S.: Krytyka literacka w twórczości Norwida. Próby ujęcia. Słupsk 1998.

Rec.: Skórczewski D. Zob. poz. 107.

102. Rzońca W.: Witkacy – Norwid. Projekt komparatystyki dekonstrukcyjnej. Warszawa 1998.

Rec.: Kadyjewska A. Zob. poz. 107. – Klimanowska D. *Teksty Drugie* 2001 nr 2 s. 129-137. – Nieukerken A. van. *Pamiętnik Literacki* 2001 z. 4 s. 205-218. – Romaniuk R. *Przegląd Humanistyczny* 2000 nr 6 s. 99-101. – Świdarska M. *Die Welt der Slaven* 2002 t. 47 z. 2 s. 387-390.

103. Siemion W.: Norwid – lekcja czytania. Warszawa: Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza 2001, 157 s., il.

Popalić księgi... [wstęp]. – [Szkice nt. recytacji utworów C. Norwida:] A to zaśpiewaj... [„W Weronie”]; „Do kraju tego...” [„Moja piosnka [II]”]; Gromnic płakaniem... [„Bema pamięci żałobny-rapsod”]; Żle... źle... [„Moja piosnka [I]”]; Socjalizm [„Socjalizm”, „Nerwy”]; Fortepian Szopena . – Scenariusz [monodramu wg tekstów C. Norwida]: Wstęp; Część I. Samotność moja wielka jest zaprawdę [zawiera: Rzecz o wolności słowa (fragm.), Promethidion (fragm.), list do M. z Dziekońskich Zaleskiej (z 13 listopada 1862; fragm.), A Dorio ad Phrygium (fragm.), Marionetki, [Powiedz im...], Nerwy, Pascha. (Fraszka), Siła ich. (Fraszka), Czynniki, [Westchnienie pielgrzyma...], Za kulisami (fragm.), O sztuce (dla Polaków) (fragm.), Jak..., Moja piosnka [I], Ciemność, Do Teofila Lenartowicza, Tymczasem]; Część II. Ostatnie rozmowy [zawiera: list do T. Lenartowicza (ze stycznia 1859; fragm.), Czemu, listy do M. Trębickiej (fragm. listów z 15 września 1856 i 29 lipca 1859), Do obywatela Johna Brown, Czarne kwiaty (fragm.), Bema pamięci żałobny-rapsod, Przeszłość, W Weronie, [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie], list do K. Zamoyskiego (ze stycznia 1867), list do B. Zaleskiego (z lutego? 1868, fragm.), O Juliuszu Słowackim (fragm.), [Klaskaniem mając obrzękłe prawice] (fragm.), [Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy] (fragm.), Moja piosnka [II], list do B. Zaleskiego (fragm.). – Aneks czyli wiersze do których chętnie wracam: Język-ojczysty, Fatum, Larwa, Rzeczywistość i marzenia (fragm.), Trzy strofki, [Do której z tych trzech rzeczy...], Idącej kupić talerz pani M., Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznaney zakonnicy, Tyrtej (fragm. „Dedykacji”). – E. Bryll: Czymże jest dla mnie Norwid?... [wiersz]. – Z. Jerzyna: O Wojciechu Siemionie [wiersz].

104. Skubalanka T.: Mickiewicz. Słowacki. Norwid. Studia nad językiem i stylem. Lublin 1997.

[Polemika z rec. H. Dudy, druk. *Studia Norwidiana* 1997/1998 t. 15/16 wyd. 1999] Skubalanka T. Zob. poz. 106.

105. Słownictwo estetyczne Cypriana Norwida. [Materiał został oprac. przez R. Pawelca oraz J. Puzyninę i J. Chojak]. Pod red. J. Chojak. Warszawa 1994.

Rec.: Peplowski F. Zob. poz. 106.

106. *Studia Norwidiana*. T. 17/18. Komitet red.: J. Fert, Z. Łapiński, J. Puzynina, A. Ryszkiewicz, S. Sawicki (red. nacz.), I. Sławińska, Z. Stefanowska, Z. Trojanowiczowa. Towarzystwo Naukowe KUL, Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Towarzystwo Naukowe KUL 1999-2000 [właśc.] 2000, 416 s., faks.

Artykuły i szkice: W. Stróżewski: Filozofia człowieka w „Vade-mecum” Cypriana Norwida [dedykowane: S. Sawickiemu; ze streszcz., tłum. na jęz. ang. A. Pasicki]; A. Kadyjewska: „Świata-tego Książę”. O Norwidowskich obliczach szatana [ze streszcz., tłum. na jęz. ang. A. Pasicki]; M. Inglot: „Tyrteusz” Teofila Lenartowicza i „Tyrtej” Cypriana Norwida na tle powstańczych motywów pieśni patriotycznej okresu zaborów [ze streszcz., tłum. na jęz. ang. A. Pasicki]; D. Uffelmann: Norwid a topos antycypacji [tłum. J. Scholz; ze streszcz., tłum. na jęz. ang. A. Pasicki]. – Interpretacje: B. Dudziak: Ruiny z „Pięciu zarzysów obyczajowych” Cypriana Norwida. – Inedita: Z. Dambek, E. Lijewska: Nieznane listy Norwida do Julii Pusłowskiej [w zbiorach Biblioteki Jagiellońskiej – Archiwum Pusłowskich: wizytówka poety, listy z września 1872 i 12 lutego 1874; z tekstami oraz faks. oryginałów]. – Materiały i notatki: Z. Trojanowiczowa, E. Lijewska: Z prac nad „Kalendarzem życia i twórczości Cypriana Norwida”. Lata 1861-1862; Z. Dambek: Zagadka „Kamilli z L.B.” [K. z Lemańskich 1° v. Biernacka, 2° v. Malthzan]; B. Biela: Norwid w Clichy; J. Puzynina: Notatki językowe: „Legenda” [z listem do M. Dziekońskiej z 19 września 1852]; A. Kadyjewska: Notatki językowe [Norwidowskie znaczenia leksemów: powolny, powolność, powolnie, teoria]. – Recenzje i przeglądy: F. Peplowski: Słownictwo estetyczne Cypriana Norwida [Słownictwo estetyczne Cypriana Norwida. Materiał został oprac. przez R. Pawelca oraz J. Puzyninę i J. Chojak. Pod red. J. Chojak. Warszawa 1994, T. Korpysz, J. Puzynina: Wolność i niewola w pismach Cypriana Norwida. Warszawa 1998]; P. Chlebowski: O przygodzie z zagadkowym rękopisem [J.W. Gomułcki: Kępa niezapominajek. Przygoda z zagadkowym rękopisem Norwida. Podkowa Leśna 1996]; G. Halkiewicz-Sojak: Rzecz o „Czarnych kwiatach” [K. Cysewski, S. Rzepczyński: O „Czarnych kwiatach” Norwida. Słupsk 1996]; B. Koc: Składanie pieśni [M. Buś: Składanie pieśni. Z dziejów edytorstwa twórczości Cypriana Norwida. Kraków 1997]; S. Rzepczyński: Rekonstrukcja „autora listów” [E. Dąbrowicz: Cyprian Norwid. Osoby i listy. Lublin 1997]; M. Inglot: Rewia romantycznych dylematów [*Prace Komisji Filologicznej*. T. 38: Nie tylko o Norwidzie. Red. J. Czarnomorska, Z. Przychodniak, K. Trybuś. Poznań 1997]; W. Kruszewski: W kręgu poznańskich studiów nad Norwidem [*Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria Literacka*. T. 4: Jaki Norwid? Red. B. Judkowiak, E. Nowicka, B. Sienkiewicz. Poznań 1997]; W. Kudyba, J. Scholz: Nowy przekład prozy Norwida na język niemiecki [C. Norwid: Das Geheimnis des Lord Singelworth. Novellen. Wybór, posł. i tłum.: H. Bereska. Leipzig 1989]. – Polemiki: T. Skubalanka: Kilka uwag do recenzji moich prac o języku Norwida napisanej przez p. Henryka Dudę [H. Duda: Studia nad językiem i stylem Norwida. *Studia Norwidiana*. 1997/1998 t. 15/16 wyd. 1999]. – Kronika: P. Sobotka: Norwid a chrześcijaństwo [V Colloquia Norwidiana, Lublin, 13-15 X 1999; org. Towarzystwo Naukowe KUL, Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL]. –

Bibliografia: A. Brajerska-Mazur: Bibliografia przekładów utworów Norwida na język angielski.

107. *Studia Norwidiana*. T. 19. Komitet red.: J. Fert, Z. Łapiński, J. Puzynina, A. Ryszkiewicz, S. Sawicki (red. nacz.), I. Sławińska, Z. Stefanowska, Z. Trojanowiczowa. Towarzystwo Naukowe KUL. Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL. Lublin: Wydawnictwo Towarzystwa Naukowego KUL 2001 [właśc. 2002], 204 s., faks., il.

[Dedykowane: Profesor Jadwidze Puzyninie nieustrudzonemu badaczowi Norwidowej semantyki]. – Artykuły i szkice: S. Sawicki: „Kształtem jest miłości” – Norwid o kulturze [ze streszcz., tłum. na jęz. ang. A. Pasicki]; J. Salij: Problem męczeństwa u Norwida [ze streszcz., tłum. na jęz. ang. A. Pasicki]; E. Wolicka: „Przymierza łuk” – o sztuce w pismach Cypriana Norwida [ze streszcz., tłum. na jęz. ang. A. Pasicki]; W. Kudyba: Norwid wobec romantycznych prób odnowy religijnego języka epoki [ze streszcz., tłum. na jęz. ang. A. Pasicki]. – Interpretacje: M. Buś: Uwagi o „Próbach” Norwida. – Inedita: J. Rudnicka: Trzy niedrukowane dopiski epistolarne Norwida [przy wierszu „Do wroga” z 5 lutego 1863 przesłany M. Pawlikowskiemu w zbiorach Biblioteki Naukowej im. W. Stefanyka w Lwowie, przy wierszu „Jeszcze Francja nie zginęła” datowany przed 19 września 1870 przesłany A. Potockiemu w zbiorach Państwowego Archiwum miasta Krakowa i Województwa Krakowskiego na Wawelu oraz dopisek towarzyszący wierszowi „Naturalizm. (Spółczesny ekstrem)” z 1877 przesłany A. Wadze w zbiorach Instytutu Zoologii PAN w Krakowie - Archiwum A. Wagi; z faks. oryginałów]; P. Chlebowski: Norwidowski drobny epistolarny z 1880 roku [list do L. Gadona datowany po 24 grudnia 1880]. – Materiały i notatki: B. Koc: Z młodopolskich norwidianów [dot. listów Z. Przesmyckiego do W.S. Reymonta w sprawie wydawania pism C. Norwida: z 17 marca 1905 i 10 kwietnia 1905 oraz listu W.S. Reymonta do Z. Przesmyckiego z 16 lipca 1908; z tekstami omawianej korespondencji]; B. Biela, E. Lijewska: Korespondencja Norwida z hrabią Hyacinthe de Charencey, prezesem paryskiego Société Philologique [z listami H. de Charencey do C. Norwida z 16 stycznia 1874, 29 marca 1874, 7 czerwca 1874, 5 listopada 1874, 1 marca 1875, 29 stycznia 1877, 1 lipca 1878, kwietnia? 1879; listami C. Norwida: do H. de Charencey z ok. 1 kwietnia 1874, początku września 1874, stycznia? 1875, lutego 1875, 11 marca 1875; do W. Chodźkiewicza z 26 lutego 1875 (fragm.), 28 czerwca 1878 (fragm.), z 1878 lub początku 1879 (fragm.)]; B. Biela: Association des artistes peintres, sculpteurs, architectes, graveurs, dessinateurs barona Taylora [również o związkach C. Norwida ze stowarzyszeniem]; E. Chlebowska: „Enfant endormi” [akwarela C. Norwida w zbiorach Musée des Beaux Arts w Béziers; z fot.]. – Recenzje: J. Fert: Muzykalny porządek: [C. Norwid: O muzyce. Oprac. W. Stróżewski. Kraków 1997]; L. Pszczołowska: Słownik Norwidowskich rymów [M. Jeżowski: Słownik rymów Cypriana Norwida. Lublin 1998]; E. Feliksiak: Norwidowska całość? [G. Halkiewicz-Sojak: Wobec tajemnicy i prawdy. O Norwidowskich obrazach „całości”. Toruń 1998]; A. Merdas: Norwidowski „Kościół ogromny” [R. Zajączkowski: „Głos prawdy i sumienie”. Kościół w pismach Cypriana Norwida. Wrocław 1998]; D. Skórczewski: Poeta-krytyk [S. Rzepczyński: Krytyka literacka w twórczości Norwida. Próby ujęcia. Słupsk 1998]; A. Kadyjewska: Norwid poeta wysiłku (?) [B. Kuczera-Chachulska: „Czas siły-zupełnej”. O kategorii wysiłku w poezji Norwida. Lublin 1998]; W. Kudyba: Norwid w szkole [artykuły druk. w *Polonistyce* 1998 nr 10: M. Inglot: W kręgu nawiązań do Norwida, B. Kryda: O szkolnym czytaniu Norwida – raz jeszcze, S. Falkowski: Tezy o Norwidzie, A. Łopata: Norwid prowincjonalny i ludowy, J.

Piątek: Z podwójnego tworzywa. O niektórych listach Norwida]; A. Kadyjewska: „To – co jest uderzające!...” [W. Rzońca: Witkacy – Norwid. Projekt komparatystryki dekonstrukcjonistycznej. Warszawa 1998]; S. Fita: Uwagi o kalendarzach życia i twórczości pisarzy. (Po lekturze fragmentów kalendarium Cypriana Norwida) [Z. Trojanowiczowa, E. Lijewska: Z prac nad „Kalendarzem życia i twórczości Cypriana Norwida”. Lata 1861-1862, druk. *Studia Norwidiana* t. 17/18]. – Bibliografia: W. Kudyba: Bibliografia przekładów utworów Norwida na język niemiecki. – Kronika: J.J.: Fundacja Norwidowska; Rok Norwidowski 2001. Część 1: M. Buś: Liryka Norwida (Colloquia Norwidiana VI) [Kazimierz Dolny, 23-26 V 2001; org. Towarzystwo Naukowe KUL, Fundacja Norwidowska, Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL), A. Kadyjewska, T. Korpysz: Dni Norwida w Rzymie [1-2 VII 2001; org. Ministerstwo Kultury i Sztuki, Instytut Dziedzictwa Narodowego, Instytut Polski w Rzymie], A. Merdas: „Mater Admirabilis” i Norwidowska „Legenda” (Z okazji odsłonięcia tablicy pamiątkowej w klasztorze Trinita dei Monti w Rzymie) [2 VII 2001]; J. Maślanka: Rościśław Skręt [wspomnienie pośmiertne].

108. Szturc W.: Archeologia wyobraźni. Studia o Słowackim i Norwidzie. Kraków: Towarzystwo Autorów i Wydawców Prac Naukowych „Universitas” 2001, 245 s.

Od Autora. – Strona Słowackiego. – Strona Norwida: I. „Przykrycie mnie lepiej!...” [nt. odbioru C. Norwida przez emigrację]; II. Norwidowy Don Kichot na tle literatury XIX wieku. O „Epos-nasza” (1848): o sposobie oglądania samotności [Dedykowane: Pani Profesor Ewie Miodońskiej-Brookes]; III. Pokój z widokiem na wieczność. Hadrian i inne czasy [przestrzenie architektoniczne w życiu i twórczości C. Norwida]; IV. Grecy w twórczości Norwida; V. Pani M. idzie do muzeum [„Idącej kupić talerz pani M.”]; VI. Epimenides i ruiny [„Epimenides”]; VII. Pompeja [„Pompeja”]. – Nota.  
Rec.: Fabianowski A. *Nowe Książki* 2002 nr 2 s. 42-43.

109. Trybuś K.: Stary poeta. Studia o Norwidzie. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM [Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza] 2000, 210 s., [12] s. tabl., il. (Filologia Polska. Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu, 66).

Wstęp. – Rozdział pierwszy. Jaki Norwid?: Między diagnozą a postulatem. – Rozdział drugi. Stary poeta: 1. Kiedy zaczęła się starość tego poety?; 2. Ubi sunt?; 3. Skrzydła starości; 4. Stary chłopiec; 5. Wobec wieczności; 6. Słowa-klucze. – Rozdział trzeci: 1. Poeta i świat; 2. Paryż Norwida; 3. Stara emigracja i nowy człowiek; 4. Teatr świata w starych i nowych dekoracjach. – Rozdział czwarty. Starość sztuki: 1. Poeta philologus; 2. Zmierzch romantyzmu; 3. Cóż po ironii? [A. Mickiewicz i C. Norwid]. – Rozdział piąty. Wokół późnej starości: 1. Serenitas vita?; 2. W stronę Południa [„Stygmat”, „Ad leones!”, „Tajemnica lorda Singelworth”]. – Uwagi końcowe: Norwid i „rodzina poetów”.  
Rec.: Fiećko J. *Polonistyka* 2001 nr 5 s. 310-312.

110. W 180. rocznicę urodzin Cypriana Kamila Norwida. Materiały z sesji naukowej zorganizowanej w dniu 15 listopada 2001 roku przez Instytut Filologii Polskiej Filii Akademii Świętokrzyskiej w Piotrkowie Try-

bunalskim. Pod red. S. Fryciego. Akademia Świętokrzyska im. Jana Kochanowskiego w Kielcach. Filia w Piotrkowie Trybunalskim. Instytut Filologii Polskiej. Piotrków Trybunalski: Naukowe Wydawnictwo Piotrkowskie 2002, 155 s.

S. Frycie: Wstęp. – B. Mucha: „Papieskie” wiersze Cypriana Kamila Norwida [„Do władcy Rzymu”, „Encyklika obłożonego”, „Na smętne wieści z Watykanu”]; W. Nawrocki: Cyprian Kamil Norwid występuje przeciwko Prusakom [C. Norwid jako poeta polityczny]; J. Winiarski: „Bema pamięci żałobny rapsod” (1851) jako utwór współczesny Cypriana Kamila Norwida; Z. Ożóg-Winiarska: W aksjologicznym łuku „Tęczy”. Antropologiczne rozjaśnianie nieba w utworze Norwida [z tekstem]; D. Bruska: „Noc tysięczna druga” C.K. Norwida. Interpretacja; M. Niecikowska: Wokół dramaturgii C.K. Norwida; M. Jurkowski: Skrzydlate słowa Norwida [subiektywny wybór cytatów z twórczości C. Norwida; z komentarzem].

111. Zajączkowski R.: „Głos prawdy i sumienie”. Kościół w pismach Cypriana Norwida. Rec.: Kudyba W. *Ruch Literacki* 2000 z. 1 s. 125-128. – Merdas A. Zob. poz. 107.

A r t y k u ł y , r o z p r a w y , s z k i c e ,  
e s e j e z a m i e s z c z o n e w k s i ę g a c h z b i o r o w y c h ,  
k s i ą ż k a c h a u t o r s k i c h

112. Bajer M.: Poeta i prządka. *Odra* 2001 nr 9 s. 81-84.  
„Do Najświętszej Panny Marii. Litanie” C. Norwida i jej związek z wizerunkiem Madonny „Mater Admirabilis” w rzymskim klasztorze Sacré Coeur na Trinita dei Monti i matką M. Mieczysławską.
113. Bazan M.: Jaka Czułość? O wierszu Norwida. *Ruch Literacki* 2000 z. 4 s. 477-486.  
Dot. wiersza „Czułość”.
114. Bazilevskij A.: Dlaczego jest nieodzowne nowe rosyjskie wydanie Norwida. *Poezja Dzisiaj* 2002 nr 27/28 s. 226-230.
115. Bieńkowski Z.: „Trzy strofki”. [W ks.:] Liryka polska. Interpretacje. Pod red. J. Prokopa i J. Sławińskiego. Wyd. 3. Gdańsk 2001 s. 186-192.
116. Błoński W.: Norwida rzecz o moralności artysty i komercjalizacji sztuki. [W ks.:] Od Norwida do Herlinga Grudzińskiego. Wybór opowiadań i oprac. metodyczne W. Błoński. T. 1-2 [w 1 vol.]. Warszawa 1999 s. 20-24.

---

Oprac. metodyczne utworu „Ad leones!”.

117. Bonowicz W.: Norwid Tischnera: leczyć dusze. *Tygodnik Powszechny* 2001 nr 39 s. 13.  
Skrócona wersja referatu wygłoszonego podczas konferencji „Cypriana Norwida – projekt cywilizacyjny”, Kraków, 24-25 IX 2001; z fot.
118. Bonowicz W.: Te same rozdroża. *Tygodnik Powszechny* 2000 nr 28 s. 16.  
Rec. kasy: Skrzyżowanie dróg. Norwid księdza Tischnera. Red. i reż. R. Bobrowska. Radio Kraków 2000.
119. Braun K.: Narodowy testament Norwida. *Akant* 2001 nr 11 s. 7-8.  
Naród jako odbiorca twórczości C. Norwida.
120. Bursztyn M., Radzymińska K.: Norwid Cyprian. [W ks.: id., id.]: Literatura polska – encyklopedyczny słownik szkolny. Wrocław 2002 s. 306-308.
121. Bursztyn M., Radzymińska K.: Norwid Cyprian. [W ks.: id., id.]: Literatura polska – słownik szkolny. Wrocław 2001 s. 304-306.
122. Buś M.: Liryka Cypriana Norwida. *Tygodnik Powszechny* 2001 nr 24 s. 15.  
Spraw. z sesji: VI „Colloquia Norwidiana”, Kazimierz Dolny, 23-26 V 2001; org. Towarzystwo Naukowe KUL, Zakład Badań nad Twórczością Cypriana Norwida KUL, Fundacja Norwidowska.
123. Buś M.: Trudny poeta. W 180. rocznicę urodzin Cypriana Kamila Norwida. *Tygodnik Powszechny* 2001 nr 39 s. 8.  
Z fot.
124. Cicha M.: Obrazy Eucharystii w pismach Cypriana Norwida i Adama Mickiewicza. *Ruch Literacki* 2002 z. 6 s. 607-622.  
M.in. dot. utworów C. Norwida: „Do panny Józefy z Korczewa”, „Fortepian Szopena”, „Na zgon śp. Józefa Z....”, „Pascha. (Fraszka)”, „Ruszaj z Bogiem”.
125. Chlebowski P.: Epopeja chrześcijaństwa a epopeja chrześcijańska w twórczości Norwida. *Ruch Literacki* 2002 z. 1 s. 59-68.

126. Chlebowski P.: Romantyczne „silvae rerum”. O Cypriana Norwida notatnikach i albumach. *Teksty Drugie* 2002 nr 6 s. 167-179.
127. Chojak J.: Uwagi o Norwidowskim słownictwie teatralnym. *Prace Filologiczne* 2001 t. 46 s. 97-108.  
Leksemy „komedia”, „tragedia”, „dramat” i ich konteksty w twórczości C. Norwida.
128. Chyła-Szypułowa I.: Poetyckie muzykowanie Cypriana Kamila Norwida. [W ks.: id.]: *Muzyka w poezji wieszczów*. Kielce 2000 s. 131-160.  
Z fot.
129. Cyprian Kamil Norwid. [W ks.:] *Język polski. Encyklopedia w tabelach*. Pod red. W. Mizerskiego. Warszawa 2000 s. 414.  
Informacje dot. życia i twórczości C. Norwida.
130. Dobrosielski M.: W cieniu wieszczów. Współczesność myśli Norwida. *Dziś* 2001 nr 7 s. 93-97.
131. Dobrosielski M.: Współczesność myśli Norwida. *Wiek XXI* 2001 nr 2 s. 59-64.
132. Dorosz K.A.: Maryjna teologia Cypriana Kamila Norwida. [W ks.: id.]: *Z poezją przez rok liturgiczny*. Toruń 2002 s. 70-72.  
Dot. wiersza „Do Najświętszej Panny Marii. Litanja”.
133. Dorosz K.A.: Pokonać fatum. [W ks.: id.]: *Z poezją przez rok liturgiczny*. Toruń 2002 s. 39-41.  
Dot. wiersza „Fatum”.
134. Dunajski A.: Akcenty modlitewne w lirykach Cypriana Norwida. *Studia Pelplińskie* 2002 t. 33 s. 229-243.
135. Dutka Cz. P.: Norwida filozofia słowa. [W ks.: id.]: *Tancerz idei. Pisarz jako autor i świadek znaczeń*. Wyd. 2 popr. Wałbrzych 2000 s. 47-84.
136. Dziurzyński D.: Norwidowskie Promethidiony. *Rocznik Towarzystwa Literackiego imienia Adama Mickiewicza* 2001 R. 36 [wyd. 2002] s. 111-128.  
Spraw. z wystawy: „Promethidion” w Muzeum im. J. Malczewskiego w Radomiu przygotowanej przez J. Pulnara, IV-XI 2001.



137. Eile S.: C.K. Norwid – a sceptical Messiah. [W ks.: id.]: Literature and nationalism in partitioned Poland, 1795-1918. New York 2000 s. 126-133.
138. Fabianowski A.: Cyprian Norwid – prorok niechciany. *Biuletyn Informacyjny Biblioteki Narodowej* 2001 [nr] 3 s. 22-24.  
Spraw. z wystawy: „Cyprian Norwid – prorok niechciany” w Muzeum Literatury im. Adama Mickiewicza w Warszawie, IX-XI 2001.
139. Falkowski W.W.: Czyj jest nasz Norwid. [W ks.: id.]: Barwy wolności. Szkice historyczno-literackie. Szczecin 2001 s. 90-93.
140. Fedyna H.: Pierwodruki pism Norwida w zbiorach Biblioteki Narodowej. *Biuletyn Informacyjny Biblioteki Narodowej* 2001 [nr] 3 s. 8-10.
141. Fert J.: Chrystus Norwida. Ku odrodzeniu kontemplacji. [W ks.:] Chrystus w literaturze polskiej. Red. P. Nowaczyński. Lublin 2001 s. 255-279.
142. Fert J.: Norwid – Herbert (epizod z guzikami). *Roczniki Humanistyczne* 1999 t. 47 z. 1 [wyd. 2000] s. 97-118.  
Nt. twórczości C. Norwida i Z. Herberta, motyw guzika u poetów; dot. wierszy C. Norwida „Czynownicy” i „Dwa guziki (z tyłu)”; ze streszcz., tłum. na jęz. ang. T. Karłowicz.
143. Fieguth R.: Poezja w fazie krytycznej. Cykl wierszy Cypriana Norwida „Vade-mecum”. Tłum. J. Gotfryd. Przejrzał S. Sawicki. [W ks.: id.]: Poezja w fazie krytycznej i inne studia z literatury polskiej. Izabelin 2000 s. 146-195.
144. Frycie S.: Z dziejów recepcji poezji Norwida w szkole. [W ks.: id.]: Literatura i szkoła. Studia i szkice literackie. Piotrków Trybunalski 2000 s. 215-231.
145. Gajda K.: Rock Norwidowski, czyli Cyprian Kamil tekściarzem. *Polonistyka* 2002 nr 1 s. 21-27.  
Nt. muzycznych realizacji utworu C. Norwida „Bema pamięci żałobny-rapsod” w wykonaniu Cz. Niemena i M. Maleńczuka z zespołu Homo Twist oraz fragm. wiersza „Moja piosnka [I]” zatytułowanego „Norwid” w wykonaniu M. Maleńczuka.
146. Głowiński M.: Ciemne alegorie Norwida. [W ks.: id.]: Intertekstualność, groteska, parabola. Szkice ogólne i interpretacje. Kraków 2000 s. 279-292.

147. Głowiński M.: Gorzkie kalambury. O „Purytanizmie” Cypriana Norwida. [W ks.: id.]: Intertekstualność, groteska, parabola. Szkice ogólne i interpretacje. Kraków 2000 s. 293-306.
148. Głowiński M.: „Laur dojrzały”. [W ks.:] Liryka polska. Interpretacje. Pod red. J. Prokopa i J. Sławińskiego. Wyd. 3. Gdańsk 2001 s. 193-199.  
Z tekstem.
149. Głowiński M.: Norwida wiersze-przypowieści. [W ks.: id.]: Intertekstualność, groteska, parabola. Szkice ogólne i interpretacje. Kraków 2000 s. 244-278.
150. Głowiński M.: Norwidowska druga osoba. [W ks.: id.]: Intertekstualność, groteska, parabola. Szkice ogólne i interpretacje. Kraków 2000 s. 340-346.  
Dot. wierszy z cyklu „Vade-mecum”.
151. Głowiński M.: Odpowiednie dać rzeczy słowo. [W ks.: id.]: Intertekstualność, groteska, parabola. Szkice ogólne i interpretacje. Kraków 2000 s. 347-351.  
Komentarz do wersu zamykającego „Ogólniki”.
152. Głowiński M.: Wokół „Powieści” Norwida. [W ks.: id.]: Intertekstualność, groteska, parabola. Szkice ogólne i interpretacje. Kraków 2000 s. 307-339.
153. Gołędzinowska-Góral H.: Wiersze „Klaskaniem mając obrzękłe prawice...” i „Źródło” Cypriana Kamila Norwida w przekładach Hryhorija Koczura. *Recepcja Transfer Przekład* 2001 [t.] 1 s. 171-183.
154. Gömöri G.: Cyprian Norwid’s image of England and America. *The Polish Review* 2001 nr 3 s. 271-281.
155. Gomulicki J.W.: Jeszcze raz o jednej literze w „Tęczy”. [W ks.: id.]: Aleje czarów. Spacer, sylwety, zagadki i zwierzenia literackie. Warszawa 2000 s. 238-245.  
Dot. brzmienia 84. wersu wiersza.
156. Gomulicki J.W.: Kamil i Kamila, czyli jeszcze coś o Norwidzie. *Tygodnik Solidarność* 2001 nr 38 s. 18.

---

Wywiad nt. obchodów Roku Norwidowskiego oraz pracy nad ks. „Kamil i Kamila, czyli dzieje wielkiej miłości Norwida”, rozmawiał J. Kłosiński.

157. Gomulicki J.W.: „Kończy się era starego oręża...”. Problemy wiersza Norwida o „konfederatce”. [W ks.: id.]: *Aleje czarów. Spacery, sylwety, zagadki i zwierzenia literackie*. Warszawa 2000 s. 255-273.

Dot. wiersza „Na zapytanie: Czemu w konfederatce? Odpowiedź”.

158. Gomulicki J.W.: Na zapytanie: Co to za „żagle”, co to za „wiatr”, co znaczy „liże się” – odpowiedź. (Pamięci S. Pigoń). [W ks.: id.]: *Aleje czarów. Spacery, sylwety, zagadki i zwierzenia literackie*. Warszawa 2000 s. 246-254.

Dot. wiersza „Wczora-i-ja”.

159. Gomulicki J.W.: Norwidiana Biblioteki Narodowej. *Biuletyn Informacyjny Biblioteki Narodowej* 2001 [nr] 3 s. 3-6.

Wywiad, rozmawiał T.J. Żółciński.

160. Gomulicki J.W.: Obowiązki i przyjemności. *Nowe Książki* 2001 nr 1 s. 5-7.

Wywiad m.in. nt. zainteresowania C. Norwidem, rozmawiał A. Bernat i T. Łubieński.

161. Gomulicki J.W.: Teczka Skarbów. *Twórczość* 2001 nr 9 s. 103-114.

Wspomnienia o początkach zainteresowań norwidianami.

162. Gomulicki J.W.: Walka z Belzebubem. O jedną literę w „Tęczy” Norwida. [W ks.: id.]: *Aleje czarów. Spacery, sylwety, zagadki i zwierzenia literackie*. Warszawa 2000 s. 228-237.

W 84. wersji wiersza.

163. Gomulicki J.W.: Wprowadzenie do „Vade-mecum”. *Rocznik Towarzystwa Literackiego imienia Adama Mickiewicza* 2001 R. 36 [wyd. 2002] s. 87-109.

164. Gomulicki J.W.: Zagadka „Gromów i pyłków” Norwida. Rekonesans bibliograficzno-filologiczny. [W ks.: id.]: *Aleje czarów. Spacery, sylwety, zagadki i zwierzenia literackie*. Warszawa 2000 s. 274-284.

Dot. konspiracyjnego zbioru poezji C. Norwida: *Gromy i pyłki*. Nowy tom poezyj. Oprac. [J.W. Gomulicki] A. Zaleski. Wilno 1939 [właśc.] Warszawa 1944.

165. Grzesiak D.: Struktura listu romantycznego (na przykładzie epistolografii F. Chopina, A. Mickiewicza, J. Słowackiego i C.K. Norwida). [W ks.:] *Sztuka pisania. O liście polskim w wieku XIX*. Pod red. J. Sztachelskiej i E. Dąbrowicz. Białystok 2000 s. 19-31.
166. Gudro M.: Norwid wielkim poetą był... *Forum Humanistów* 2001 nr 4 s. 61-63.
167. Halkiewicz-Sojak G.: Orfeusz Mickiewicza, Krasińskiego i Norwida na tle tradycji motywu. [W ks.:] *Inspiracje Grecji antycznej w dramacie doby romantyzmu. Rekonesans*. Pod red. M. Kalinowskiej. Toruń 2002 s. 221-240.
168. Hartwig J.: Czy dzisiaj Norwid jest już nasz? *Więź* 2001 nr 11 s. 160-162.
169. Inglot M.: Aktualność Norwida. *Pomosty* 2001/2002 [t.] 6/7 [wyd. 2002] s. 17-25.
170. Inglot M.: Cypriana Norwida „W pamiętniku L.A. Improwizacja” na tle wierszy sztambuchowych okresu romantyzmu. *Warsztaty Polonistyczne* 2001 nr 4 s. 115-123.
171. Inglot M.: Historia w polskim dramacie romantycznym (A. Mickiewicz, J. Słowacki, Z. Krasiński, C.K. Norwid). [W ks.: id.]: *Nie tylko o „Kordianie”*. Studia nad twórczością Juliusza Słowackiego. Wrocław 2002 s. 156-178.
172. Inglot M.: My a inni – w świetle polskiego dramatu o micie Wandy w XIX wieku. [W ks.:] *Kultura, język, komunikacja. Problemy globalizacji i kultur narodowych*. Pod red. G. Szwat-Gyłybowej i A.Z. Makowieckiego. Warszawa 2001 s. 41-54.  
M. in. o dramacie C. Norwida „Wanda”.
173. Inglot M.: Norwid wobec koncepcji trzech wieszczów. *Czasopismo Zakładu Narodowego imienia Ossolińskich* 2001 z. 12 s. 7-18.
174. Inglot M.: Norwid wobec powieści jako literatury popularnej swoich czasów. *Acta Universitatis Wratislaviensis. Literatura i Kultura Popularna* 2002 nr 10 s. 7-22.

- 
175. Inglot M.: Zjawisko Norwid. W hołdzie Juliuszowi W. Gomulickiemu. *Polonistyka* 2001 nr 6 s. 361-364.
176. Jakiel E.: Młodopolski Cyprian Norwid. Cyprian Norwid w młodopolskich opracowaniach historii literatury polskiej. *PAL. Przegląd Artystyczno-Literacki* 2000 nr 1/2 s. 80-90.
177. Jan Paweł II (papież): Przemówienie z okazji obchodów 180. rocznicy urodzin Cypriana Norwida. *Niedziela* 2001 nr 40 s. 13.
178. Jan Paweł II (papież): Z poezji Norwida emanuje światło. *Znaki Nowych Czasów* 2002 nr 1 s. 21-23.
179. Jaroszak-Półgęsek Z., Podlawska D.: Próba językowej interpretacji dwóch wierszy Cypriana Norwida „Sieroctwo” i „Specjalności” z cyklu poetyckiego „Vade-mecum” (ze szczególnym uwzględnieniem składni). *Słupskie Prace Humanistyczne* 2000 nr 19a s. 201-213.
180. Kadyjewska A.: „Do Miłości-środku...” Cyprian Norwid o modlitwie. *List do Pani* 2001 nr 11 s. 20-21 [inf.: Bibliografia prac Zespołu Pracowni Słownika Języka Cypriana Norwida. *Studia Norwidiana* 2002/2003 t. 20/21 wyd. 2004].
181. Kadyjewska A.: Problematyka obrazu świata w badaniach języka pisarza (na przykładzie pism Cypriana Norwida). [W ks.:] *Semantyka tekstu artystycznego*. Pod red. A. Pajdzińskiej, R. Tokarskiego. Lublin 2001 s. 321-331.
- Obraz Boga w twórczości C. Norwida; ze streszcz. w jęz. ang., s. 331-332.
182. Kalinowski M.: Cyprian Kamil Norwid – wieszcz narodu polskiego. *Rocznik Otwocki* 2001 t. 6 [wyd. 2002] s. 133-135.
183. Karpowicz T.: Z przechadzki w śnie Prometeusza. *Pomosty* 2001/2002 [t.] 6/7 [wyd. 2002] s. 29-34.
- Nt. poglądów filozoficzno-religijnych C. Norwida.
184. Klimanowska D.: Balet i mistyka – Cypriana Norwida poetycki odbłask tańca. *Przegląd Humanistyczny* 2001 nr 2 s. 53-66.
- Motyw tańca w twórczości C. Norwida; szerzej o wierszu „Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznannej zakonnicy”.

185. Klimanowska D.: Dialog o ludzkiej drodze do człowieczeństwa. Cyprian Norwid i stoicy. *Ethos* 2001 nr 4 s. 159-172.  
Z wierszem „Fatum”.
186. Klimanowska D.: Misterium człowieka w misterium Boga – o antropologicznej myśli Cypriana Norwida. *Sztuka i Filozofia* 2001 t. 19 s. 102-118.
187. Klimanowska D.: Na drodze poszukiwania prawdy o człowieku – „Nie-skończony” Cypriana Norwida. *Przegląd Humanistyczny* 2001 nr 4 s. 11-20.
188. Klimanowska D.: Taniec – współtwórca znaczeń literackiego dzieła Cypriana Norwida. [W ks.:] *Taniec i literatura*. Pod. red. E. Czajlewicza, J. Potkańskiego. Pułtusk, Warszawa 2002 s. 129-182.  
Motywy taneczne w twórczości C. Norwida; m.in. dot. utworów: „Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznannej zakonnicy”, „Stygmat”, „Za kulisami”.
189. Korpysz T.: Chrześcijaństwo Norwida. *List do Pani* 2001 nr 10 s. 6-7 [inf.: Bibliografia prac Zespołu Pracowni Słownika Języka Cypriana Norwida. *Studia Norwidiana* 2002/2003 t. 20/21 wyd. 2004].
190. Korpysz T.: Definicje poetyckie jako problem badawczy (na przykładzie pism Cypriana Norwida). [W ks.:] *Semantyka tekstu artystycznego*. Pod. red. A. Pajdzińskiej, R. Tokarskiego. Lublin 2001 s. 333-346.  
Ze streszcz. w jęz. ang., s. 346.
191. Korpysz T.: Norwid dobrze ukryty (m.in. o pewnej rzeźbie). *Młoda Polonistyka* 2002 s. 129-134.  
Dzieje rzeźby przedstawiającej C. Norwida dłuta J. Gosławskiego znajdującej się w Teatrze Narodowym w Warszawie.
192. Korpysz T.: Norwidowski ideał rozmowy z Bogiem. *Różaniec* 2002 nr 2 s. 20-21 [inf.: Bibliografia prac Zespołu Pracowni Słownika Języka Cypriana Norwida. *Studia Norwidiana* 2002/2003 t. 20/21 wyd. 2004].
193. Korpysz T. : [Piąte] V Colloquia Norwidiana: sprawozdanie z sympozjum „Norwid a chrześcijaństwo”, Lublin, KUL, 13-15 X 1999. *Ethos* nr 1/2 s. 343-353.

- 
194. Korpysz T.: Pracownia Słownika Języka Cypriana Norwida w Roku Norwidowskim. Kalendarium. *Młoda Polonistyka* 2002 s. 148-156.  
Działalność naukowa, udział w obchodach Roku Norwidowskiego.
195. Korpysz T.: Trzy wiosenne spotkania norwidowskie. *Ethos* 2001 nr 4 s. 327-333.  
Spraw. z imprez: VI Colloquia Norwidiana (Kazimierz Dolny, 23-26 V 2001), sesja „Norwid wśród młodych” (Warszawa, 28 V 2002; org. Pracownia Słownika Języka Cypriana Norwida, Wydział Polonistyki Uniwersytetu Warszawskiego), sesja „Świat wartości Norwida” (Warszawa, 18 VI 2001; org. Polski Związek Kobiet Katolickich, Duszpasterstwo Środowisk Twórczych).
196. Korpysz T.: Uwagi o Norwidowskich użyciach rzeczownika „katolik”. *Prace Filologiczne* 2001 t. 46 s. 347-354.
197. Kosim J.: Miriam – odkrywca Norwida. *Biuletyn Informacyjny Biblioteki Narodowej* 2001 [nr] 3 s. 13-15.
198. Krakowiak M.: Norwid. [W ks.: id.]: Katastrofizm – personalizm – realizm. O krytyce literackiej Kazimierza Wyki w latach 1932-1948. Kraków 2001 s. 43-50.  
Nt. zainteresowania K. Wyki twórczością C. Norwida.
199. Kuczera-Chachulska B.: Wokół „Czarnych..., Białych kwiatów” i „Vademecum”. Elegijność Norwida. [W ks.: id.]: Przemiany form i postaw elegijnych w liryce polskiej XIX wieku. Mickiewicz, Słowacki, Norwid, Faleński, Asnyk, Konopnicka. Warszawa 2002 s. 175-221.
200. Kuik-Kalinowska A.: Pisać czy przeżyć? Sztuki plastyczne w biografii Norwida. *Topos* 2001 nr 6 s. 133-142.
201. Kurczab H.: Cyprian Norwid i Stanisław Witkiewicz. [W ks.: id.]: Pogranicza sztuk i konteksty literatury pięknej. Rzeszów 2001 s. 154-174.  
Poglądy C. Norwida i S. Witkiewicza na istotę sztuki.
202. Kwaśniewska K.: Czapski czyta Norwida. *Ruch Literacki* 2001 z. 4 s. 435-450.

203. Kwiecińska A.: Obchody Roku Norwidowskiego w Miejskiej Bibliotece Publicznej w Stargardzie Szczecińskim. *Bibliotekarz Zachodniopomorski* 2001 nr 2/3 s. 42-43.  
Program cyklu „Dni Norwidowskich”, VII-X 2001.
204. Lebioda D.T.: Cypriana Norwida sięganie w głąb dziejów. *Metafora* 2000/2001 nr 44/46 [wyd. 2001] s. 111-117.  
Dot. wiersza „Dwa męczeństwa”.
205. Lebioda D.T.: Księga czy arcydzieło? Dylematy aksjologiczne w poezji Cypriana Norwida. [W ks.: id.]: *Marmur i blask. Studia, szkice, artykuły o poezji polskiej od Mickiewicza do Miłosza*. Bydgoszcz 2000 s. 167-174.
206. Lebioda D.T.: Norwida spojrzenie na śmierć i wieczność. Nad „Bema pamięci żałobnym rapsodem”. [W ks.: id.]: *Marmur i blask. Studia, szkice, artykuły o poezji polskiej od Mickiewicza do Miłosza*. Bydgoszcz 2000 s. 156-166.
207. Lisowski Z.: Próba interpretacji „Fortepianu Szopena” C.K. Norwida. *Podlaski Kwartalnik Humanistyczny* 2000 nr 1/2 s. 69-95.
208. Lupas-Rutkowska J.: Cyprian Kamil Norwid. (1821-1883). [W ks.: id.]: *Oświecenie, Romantyzm*. Raszyn 2002 s. 89-94.
209. Lyszczyzna J.: Norwid Cyprian Kamil. [W ks.: id.]: *Literatura polskiego romantyzmu*. Warszawa 2002 s. 185-191.
210. Łapiński Z.: „Spartakus”. [W ks.:] *Liryka polska. Interpretacje*. Pod red. J. Prokopa i J. Sławińskiego. Wyd. 3. Gdańsk 2001 s. 200-207.  
Z tekstem.
211. Mandecka W.: Cyprian Kamil Norwid (1821-1883). Wielkie i niepowtarzalne zjawisko. [W ks.: id.]: *Literatura polska. Dla klas gimnazjalnych polskich szkół w USA z elementami wiedzy ogólnej z zakresu historii, kultury i językoznawstwa*. [T. 2]. *Romantyzm, Pozytywizm*. Warszawa 1998 s. 103-110; [toż.:] Wyd. 2. Warszawa 2002.
212. Masłowski M.: Polska tożsamość indywidualna a zbiorowy los od Norwida do Gombrowicza. *Slavia* 2002 nr 1 s. 9-22.



213. Maślanka J.: „Krakus” Norwida – misterium narodowe. [W ks.: id.]: *Z dziejów literatury i kultury*. Kraków 2001 s. 215-231.
214. Mącznik H., Mącznik J.: Norwid Cyprian Kamil. [W ks.: id., id.]: *Puławski słownik biograficzny*. [T. 2], L-P. Puławy 2000 s. 128.
215. Melbechowska-Luty A.: Apologia zdegradowanej kontemplacji. O dwóch „Melancholiach” Cypriana Norwida. *Konteksty* 2001 nr 1/4 s. 526-535.  
Dot. litografii C. Norwida „Solo (Melancholia I)” i obrazu olejnego „Saturn z cyrklem (Melancholia II)”; z fot. prac oraz tekstem wiersza „Plato i Archita”.
216. Melbechowska-Luty A.: „Cywilizacja” „Trans-Atlantyck”. Ocean, Okręty, Przystanie Norwida i Gombrowicza. ([Dedykowane:] L. i E. Wassermannom). *Konteksty* 2002 nr 1/2 s. 17-28.  
Analogia życia i twórczości C. Norwida i W. Gombrowicza; gł. o utworze „Cywilizacja. Legenda”; z fot.
217. Melbechowska-Luty A.: Sztukmistrz. Kilka uwag o symbiozie sztuk w twórczości Cypriana Norwida. *Teksty Drugie* 2000 nr 5 s. 43-57.
218. Merdas A.: Norwid – wiara zupełna. *Więź* 2001 nr 9 s. 94-101.
219. Merdas A.: Rzymskie dni Norwida. *Tygodnik Powszechny* 2001 nr 39 s. 8.  
Spraw. z uroczystości związanych z obchodami 180. rocznicy urodzin C. Norwida w Rzymie, 1-2 VII 2001.
220. Michałowski P.: Nieznany wiersz Norwida. *Arkusze* 2002 nr 11 s. 15.  
Dot. utworu „Stereotyp i skandal”; z tekstem.
221. Michałowski T.: O podmiocie lirycznym w „Vade-mecum” C.K. Norwida. *Prace Naukowe Wyższej Szkoły Pedagogicznej w Częstochowie. Studia Neofilologiczne* 2002 z. 3 s. 137-143.
222. Michałowski T.: Podmiot liryczny w „Vade-mecum” C.K. Norwida. *Tolerancja* 2002 t. 8/9 s. 115-124.  
Z wierszem „[Klaskaniem mając obrzękłe prawice]”.
223. Michułka D.: Społeczeństwo. Naród. Zbiorowy obowiązek – „Do Mieczy-sława” Cypriana Norwida. [W ks.:] *Od romantyzmu do współczesności. W kręgu historii i dydaktyki literatury. Tom poświęcony profesorowi*

- Mieczysławowi Ingotowi z okazji 70. rocznicy urodzin. Pod red. W. Dynaka. Wrocław 2001 s. 335-341.
224. Miłkowski T., Termer J.: Norwid Cyprian (1821-1883). [W ks.: id., id.]: Leksykon dzieł i tematów literatury polskiej. Dla uczniów gimnazjów i liceów. Wyd. 3 uzup. Warszawa 2001 s. 163-174.
225. Miłkowski T., Termer J.: Norwid Cyprian Kamil. [W ks.: id., id.]: Leksykon lektur szkolnych dla gimnazjum. Warszawa 2000 s. 149-151.
226. Mucha B.: Nad wierszem Norwida „Jeszcze Francja nie zginęła”. *PAL. Przegląd Artystyczno-Literacki* 2001 nr 3 s. 119-123.
227. Mucha B.: „Obywatel rzymski” Cyprian Norwid i „polski” papież Pius IX”. *Przegląd Humanistyczny* 2001 nr 4 s. 1-10.  
Stosunek C. Norwida do papieża Piusa IX.
228. Mueller J.: Znaczenie z przejęzyczenia (dramaty niekomunikacji Cypriana Norwida). *Twórczość* 2001 nr 9 s. 78-102.  
Dot. utworów: „Białe kwiaty”, „Czarne kwiaty”, „Noc tysięczna druga”, „Quidam”, „Rzecz o wolności słowa”, „Stygmat”.
229. Nawrocki W.: Miscelanea polsko-pruskie: Cyprian Norwid przeciwko Prusakom. Literatura polska wobec wojny prusko-francuskiej. [W ks.: id.]: Patrioci i wrogowie. Stereotypy Polaków i Niemców w literaturze polskiej XIX i początków XX wieku. Piotrków Trybunalski 2002 s. 135-180.  
Popr. i uzup. wersja eseju, który pod pseud. A. Wolan opublikował autor w *Zbliżenia Polska-Niemcy* 1994 nr 3.
230. Norwid Cyprian. [W ks.:] Słownik pisarzy polskich. Pod red. J. Tomkowskiego. Warszawa 2002 s. 170-173.
231. Nowacki T.W.: Filozofia pracy Cypriana Kamila Norwida. *Pedagogika Pracy* 2002 nr 40 s. 7-30.
232. Nowak J.R.: W poszukiwaniu dróg ratunku. *Głos* 2001 nr 42 s. 17.  
Fragm. wstępu do ks.: Norwid nasz współczesny. Warszawa 2001.

233. Nycz R.: Lekcja Cypriana Norwida: „prostotliwe” parabole. [W ks.: id.]: Literatura jako trop rzeczywistości. Poetyka epifanii w nowoczesnej literaturze polskiej. Kraków 2001 s. 90-96.  
Projekt poetyki epifanijnego dyskursu w „Białych kwiatach” i „Czarnych kwiatach”.
234. Okopień-Sławińska A.: Semantyczna strategia poetyckiego zamilczenia (przypadek „Jak...” Cypriana Norwida). *Teksty Drugie* 2000 nr 5 s. 43-57.
235. Opacki I.: Rapsod ostatni, rapsod pierwszy („Bema pamięci żałobny rapsod” C.K. Norwida). [W ks.:] Poezja polska. Interpretacje. Pod red. K. Heskiej-Kwaśniewicz i B. Zelera. Katowice 2000 s. 132-146.
236. Opinie o Norwidzie i jego twórczości 1840-1918. [W ks.:] W. Mandecka: Literatura polska. Dla klas gimnazjalnych polskich szkół w USA z elementami wiedzy ogólnej z zakresu historii, kultury i językoznawstwa. [T. 2] Romantyzm, Pozytywizm. Warszawa 1998 s. 275-277; [toż.:] Wyd. 2. Warszawa 2002.  
Opinie o Norwidzie i jego twórczości 1840-1918; fragm. wypowiedzi autorów: B. Chlebowski, A. Czarkowski, A. Gide, A. Giller, W. Gomulicki, A. Jełowicki, Z. Krasiński, J.I. Kraszewski, L. Orpizewski, E. Podolski, J. Słowacki, J. Statkowski, A. Tyszyński, J.B. Zaleski, S. Żeromski.
237. Papiór J.: Europa ist eine gross Norwids Konzept einer eurozentrischen Interkulturalität. [W ks.:] Europavisionen im. 19. Jahrhundert. Vorstellungen von Europa in Literatur und Kunst, Geschichte und Philosophie. [Red.] M. Fröhlich, U. Simon. [Wstęp] W. Segebrecht. Würzburg: Ergon-Verlag 1999 s. 274-280.
238. Patyk R.: Ocean chuci i rosy kropelka. *Nowa Okolica Poetów* 2002 nr 1 s. 191-200.  
Dot. wiersza „Na zgon Poezji. (Elegia)”.
239. [Pelikan J.] jp: Norwid Cyprian Kamil. [W ks.:] Slovník polských spisovatelů. [Wstęp i red.] L. Štepan. Praha 2000 s. 354-355.
240. Plucińska D.: Dwa bieguny dialogu: mowa i milczenie. O sentencjach w „Vade-mecum” Cypriana Norwida. *Sztuka i Filozofia* 2001 t. 19 s. 119-131.

241. Plucińska D.: Obrazy tańca w liryce Norwida. [W ks.:] *Taniec i literatura*. Pod red. E. Czaplejewicza, J. Potkańskiego. Pułtusk, Warszawa 2002 s. 183-210.
242. Płuciennik J.: Kapłan bezwiedny. [W ks.: id.]: *Figury niewyobrażalnego. Notatki z poetyki wzniosłości w literaturze polskiej*. Kraków 2002 s. 59-62.  
Dot. utworów: „Noc”, „Pielgrzym”, „Sfinks [II]”, „Syberie”, „Źródło”.
243. Płuciennik J.: Myśl płynąca z aniołem. [W ks.: id.]: *Figury niewyobrażalnego. Notatki z poetyki wzniosłości w literaturze polskiej*. Kraków 2002 s. 90-91.  
Dot. wiersza „Italiam! Italiam!”.
244. Płuciennik J.: Szalejący Gedeon. [W ks.: id.]: *Figury niewyobrażalnego. Notatki z poetyki wzniosłości w literaturze polskiej*. Kraków 2002 s. 127-129.  
Dot. wierszy: „Do L.K.”, „Fatum”, „Litość”.
245. Płuciennik J.: Wielkie słowa przeszłości i wołający anioł. [W ks.: id.]: *Figury niewyobrażalnego. Notatki z poetyki wzniosłości w literaturze polskiej*. Kraków 2002 s. 113-114.  
Dot. wiersza „Wielkie słowa”.
246. Pniewski D.: Norwidowska ironia i „poważna karykatura”. *Między grafiką a literaturą*. [W ks.:] *Z ducha biblioteki. Literatura w interpretacji intertekstualnej*. Pod red. E. Konończuk, E. Nofikow, K. Sawickiej. Białystok 2002 s. 148-165.  
Dot. litografii: „Echo ruin”, „Scherzo”, „Solo”.
247. Pniewski D.: Życie, wiara i śmierć w niedokończonym poemacie Cypriana Norwida \*\*\* („Wędrowny Sztukmistrz szedł sobie po świecie”). [W ks.:] *Opis wiersza. Analizy i interpretacje liryki polskiej*. Pod red. R. Siomy. Toruń 2002 s. 43-61.  
Z utworem.
248. Pszczołowska L.: Mickiewicz, Słowacki, Norwid. [W ks.: id.]: *Wiersz polski. Zarys historyczny*. Wyd. 2 popr. i uzup. Wrocław 2001 s. 195-238.  
M.in. nt. wersyfikacji C. Norwida.

249. Puzynina J.: „Bo człowiek jestem, jakkolwiek wędrowiec...”. *List do Pani* 2001 nr 5 s. 20-21 [inf.: Bibliografia prac Zespołu Pracowni Słownika Języka Cypriana Norwida. *Studia Norwidiana* 2002/2003 t. 20/21 wyd. 2004].
250. Puzynina J.: Językowy obraz Boga w poezji romantycznej. [W ks.:] *Tysiąc lat polskiego słownictwa religijnego*. Red. B. Kreja. Gdańsk 1999 s. 99-116.  
Dot. twórczości C. Norwida oraz A. Mickiewicza, Z. Krasińskiego i J. Słowackiego.
251. Puzynina J.: Kontekst a rozumienie tekstu. *Biuletyn Polskiego Towarzystwa Językoznawczego* 1997 z. 53 s. 15-32.  
Na przykładzie wiersza C. Norwida „[Powiedz im, że duch odrzmiął myśli wiecznej]”; z utworem.
252. Puzynina J.: „Milczenie” Norwida. [W ks.:] *Semantyka milczenia*. T. 2. Zbiór studiów pod red. K. Handke. Warszawa 2002 s. 19-42.  
Nt. rozumienia słowa „milczenie” i jego funkcji w twórczości C. Norwida; gł. dot. eseju „Milczenie”.
253. Puzynina J.: „Ojczyzna” Norwida. [W ks.:] *W zwierciadle języka i kultury*. Pod red. J. Adamowskiego i S. Niebrzegowskiej. Lublin 1999 s. 171-187.  
Pole znaczeniowe „ojczyzny” w tekstach C. Norwida.
254. Puzynina J.: Próba interpretacji wiersza Norwida [Czy ten ptak kała gniazdo, co je kała]. [W ks.:] *Metodyka literatury*. T. 2. Wyboru dokonały i wstępem poprzedziły: J. Pachecka, A. Piątkowska, K. Sałkiewicz. Warszawa 2002 s. 351-361.
255. Raczkowska K.: Słów kilka o „Promethidionie”. *Biuletyn Informacyjny Biblioteki Narodowej* 2001 [nr] 3 s. 6-8.
256. Różewicz T.: Jeden z moich ulubionych wierszy. *Odra* 2000 nr 10 s. 52-53.  
Dot. wierszy: „Czułość”, „Laur dojrzały”.
257. Różewicz T.: Notatki o Norwidzie. *Pomosty* 2001/2002 t. 6/7 [wyd. 2002] s. 11-13.

Zapiski z przemówienia autora na Uniwersytecie Warszawskim podczas uroczystości nadania doktoratu honoris causa, 4 IV 2001.

258. Różewicz T.: To, co zostało z nienapisanej książki o Norwidzie. *Kwartalnik Artystyczny* 2002 nr 3 s. 9-25.  
Z wierszani poświęconymi C. Norwidowi: „Dom Św. Kazimierza”, „Świta”, „Wieczór dla Norwida”.
259. Rudnicka J.: Norwid wśród Francuzów. [W ks.:] *Le siècle de Rousseau et sa postérité*. [Wybór] E. Rządowska. [Red.] I. Zatorska, A. Siemek. Warszawa 1998 s. 135-141.
260. Rzepczyński S.: Cyprian Norwid „Aktor”. Codzienna drama współczesności. [W ks.:] *Dramat polski. Interpretacje. Cz. 1. Od wieku XVI do Młodej Polski*. Pod red. J. Ciechowicza i Z. Majchrowskiego. Gdańsk 2001 s. 294-306.
261. Rzepczyński S.: Czy Norwid pisał powieści? O świadomości gatunkowej Norwida. [W ks.:] *Genologia i konteksty*. Red. nauk. Cz.P. Dutka. Zielona Góra 2000 s. 227-233.  
Dot. utworów: „Białe kwiaty”, „Czarne kwiaty”.
262. Rzepczyński S.: Norwida „indyjskie haczyk”, czyli o czytaniu romansów. [W ks.:] *Sztuczne raje... Użytki w literaturze*. Pod red. M. Kuziaka. Słupsk 2002 s. 237-245.  
C. Norwida ocena literatury romansowej.
263. Rzepczyński S.: Słowacki – Norwid. Wokół „Hymnu” [Smutno mi Boże...] i „Mojej piosnki” [II]. [W ks.:] *Juliusz Słowacki. Wyobraźnia i egzystencja*. Pod red. M. Kuziaka. Słupsk 2002 s. 205-213.
264. Rzońca W.: Dialektyka nieba – Szymborska – Norwid. *Przegląd Humanistyczny* 2002 nr 6 s. 67-79.  
Milczenie i niebo w twórczości W. Szymborskiej i C. Norwida.
265. Rzońca W.: Norwid wobec Mickiewicza. [W ks.:] *Adam Mickiewicz i kultura światowa = Adam Mickevič i susvetnaja kultura. Materiały Międzynarodowej Konferencji 12-17 maja 1997 Grodno-Nowogródek. Księga 3*. Pod red. M. Burty, A. Chojnackiego, S. Musijenko, I. Żaka. Siedlce 2000 s. 25-40.

266. Sawicki S.: Czy Norwid słaWił mistrza Andrzeja? O wierszu „Do A.T.” [W ks.:] Romantyzm, poezja, historia. Prace ofiarowane Zofii Stefanowskiej. Pod red. M. Prussak i Z. Trojanowiczowej. Warszawa 2002 s. 236-245.  
Z wierszem.
- 266a. Sawicki S.: Granice „sakralnych” interpretacji literatury. [W ks.:] „Metafizyczne” w literaturze współczesnej. Materiały z II Tygodnia Polonistów. Pod red. A. Koss. Lublin 1992 s. 17-38.  
Tendencja do przeinterpretowania tekstów literackich w duchu sakralnym m.in. na przykładzie: J. Trznadla interpretacji wiersza C. Norwida [Klaskaniem mając obrzękłe prawice] (w ks.: J. Trznadel: Czytanie Norwida. Warszawa 1978), A. Dunajskiego interpretacji wiersza „Dzieci i krzyż” (w ks.: A. Dunajski: Chrześcijańska interpretacja dziejów w pismach Cypriana Norwida. Lublin 1985) oraz M. Maciejewskiego interpretacji „Fatum” (M. Maciejewski: Fatum ukrzyżowane. *Studia Norwidiana* 1983 t. 1 (wyd. 1984 s. 31-46).
267. Sawicki S.: Norwid – od strony prawnuków. *Teksty Drugie* 2001 nr 6 s. 24-32.
268. Sielicki K.: Poeta wiary. *Akant* 2002 nr 3 s. 12.
269. Sieniacka T.: Nieznany list Miriama do Adolfa Sternschussa w sprawie dzieł Cypriana Norwida. *Biuletyn Informacyjny Biblioteki Narodowej* 2001 [nr] 3 s. 16-19.  
Z 13 lutego 1909; z tekstem i faks.
270. Siwicka D.: Romantyk przeciw romantykom. [W ks.: id.]: Romantyzm 1822-1863. Wyd. 4. Warszawa 2002 s. 213-232.  
Biografia i twórczość C. Norwida.
271. Skuczyński J.: Dwie inscenizacje misterium teatralnego. [W ks.: id.]: Misterium teatralne: Mickiewicz i inni. Studia i szkice z dziejów dramatu i teatru XIX i XX wieku. Toruń 2000 s. 203-229.  
Nt. projektów M. Limanowskiego inscenizacji „Krakusa” C. Norwida i „Balladyny” J. Słowackiego.
272. Słabczyński T.: Norwid Cyprian Kamil. [W ks.: id.]: Słownik pisarzy polskich. Warszawa 2001 s. 215-216.

273. Słoboda A.: Imiesłowy u Norwida. *Poznańskie Studia Polonistyczne. Seria Językoznawcza* 2001 t. 8 s. 139-150.
274. Sproede A.: Ein polnisches „Paradox über den Schauspieler“: Cyprian Norwids „Aktor“ (Skizzen zur europäischen Komödie des 19. Jahrhunderts, III). *Zeitschrift für Slawistik* 2002 t. 47 z. 2 s. 202-232.
275. Stachurski E.: „Szczesna” Norwida. [W ks.:] Słowa-klucze polskiej epiki romantycznej. Kraków 2001, s. 189-196, 265-267, 273.
276. Stanik S.: Norwid zaszczuty. *Głos* 2001 nr 30 s. 16-17.
277. Stefanowska Z.: Juliusz Wiktor Gomulicki: wydawca Norwida. *Rocznik Towarzystwa Literackiego imienia Adama Mickiewicza* 1999 R. 34 [wyd. 2000] s. 145-146.
278. Stefańczyk T.: Norwid a „sprawa polska” – z dziejów pewnej recepcji (uwagi „późnego wnuka”). *Twórczość* 2001 nr 9 s. 52-75.
279. Stettner-Stefańska B.: Ostatni adres Norwida. *Rzeczpospolita* 2001 nr 222 s. D2-D3.
280. Stróżewski W.: Doskonałe – wypełnienie. O „Fortepianie Szopena” Cypriana Norwida. [W ks.:] Muzyka w literaturze. Antologia polskich studiów powojennych. Red. A. Hejmej. Kraków 2002 s. 217-255.
281. Sudolski Z.: Dramatyczna aktualność Norwida. *Przegląd Powszechny* 2002 nr 5 s. 231-239.  
Ze streszcz. w jęz. franc.
282. Sumiślawski G.: Śląska obecność Norwida. *Śląsk Opolski* 2001 nr 4 s. 59-62.
283. Szagun D.: Biblijny genetivus partitivus czy forma superlatywu w poezji Norwida? *Język Polski* 2002 z. 1 s. 17-20.
284. Szagun D.: Sakralność upotoczniiona – powszedniość w służbie sakralności. Potoczność leksyki religijnej w poezji Cypriana Norwida. [W ks.:] Przejawy potoczności w tekstach artystycznych. Red. nauk. J. Brzeziński.



- 
- Pomoc nauk. red. K. Maćkowiak, C. Piątkowski. Zielona Góra 2001 s. 125-132.
285. Szymanis E.: „Rzutu moc” i pieśń. Norwidowska koncepcja poezji w praktyce artystycznej. *Poezja Dzisiaj* 2001 nr 23/24 s. 84-96.
286. Świegocki K.: Norwid wobec prawdy i mądrości. *Polonistyka* 2001 nr 8 s. 460-467.
287. Tarkowski S.: Cyprian Kamil Norwid. Wiersze. [W ks.: id.]: Romantyzm. Synteza epoki. Szczegółowe opracowanie lektur. Warszawa 2001 s. 78-86.  
Dot. utworów: [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie], „Fortepian Szopena”, „Moja piosnka [II]”, „Pióro”, „W Weronie”.
288. Tomaszek M.: „Jak się pije ze źródła...”, czyli wybrane problemy intertekstualności w jednym z wierszy Cypriana Kamila Norwida. [W ks.:] *Z ducha biblioteki. Literatura w interpretacji intertekstualnej*. Pod red. E. Konończuk, E. Nofikow, K. Sawickiej. Białystok 2002 s. 139-147.  
Dot. wiersza „Psalm w Hebronie przez Matkę Zbawiciela Świętą ułożony”
289. Tomaszewski F.: Urojenie a prawda. „Krzyż i dziecko” Cypriana Norwida. *Marginalia. Warsztaty Polonistyczne* 2001 nr 4 s. 123-136.
290. [Trojanowiczowa Z.] Z.T.: Norwid Cyprian. [W ks.:] *Dawni pisarze polscy. Od początków piśmiennictwa do Młodej Polski. Przewodnik biograficzny i bibliograficzny. T. 3, Mia-R.* [Koordynacja całości R. Loth]. Warszawa 2002, s. 141-157.
291. Turczyn M.: Konferencja „Sztuka poetycka Norwida” (Słupsk, Pomorska Akademia Pedagogiczna) – sprawozdanie. *Ruch Literacki* 2002 z. 1 s. 116-118.  
17-19 IX 2001; org. Instytut Filologii Polskiej Pomorskiej Akademii Pedagogicznej w Słupsku.
292. *Twórczość* 2001 nr 9 s. 75.  
Strona internetowa Festiwalu naukowo-artystycznego Norwid Bezdomny (Warszawa, Kraków; 23-29 IX, 17 X 2001; org. Instytut Dziedzictwa Narodowego pod honorowym patronatem Prezesa Rady Ministrów RP J. Buzka).

293. Ursel M.: Norwid Cyprian Kamil. [W ks.: id.]: Romantyzm. Wrocław 2000 s. 156-158.
294. Wach A.: Cyprian Kamil Norwid. [W ks.: id.]: Romantyzm. Język polski – omówienia lektur. Łódź 2000 s. 197-205.  
Dot. utworów: „Bema pamięci żałobny-rapsod”, [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie], „Do obywatela Johna Brown”, „Fatum”, „Fortepian Szopena”, „Moja piosnka [II]”.
295. Wencel W.: Laurowo i ciemno. *Nowe Państwo* 2001 nr 40 s. 36-37.  
W 180. rocznicę urodzin poety.
296. Wiater M.: Obrazy „ja” na przykładzie korespondencji Norwida. *Ruch Literacki* 2001 z. 4 s. 421-433.
297. Wiatr A.: Dwaj sztukmistrze: Chopin i Norwid (z dziejów pewnego zbliżenia). *Twórczość* 2001 nr 9 s. 31-48.
298. Widacka H.: Norwid jako artysta. *Biuletyn Informacyjny Biblioteki Narodowej* 2001 [nr] 3 s. 10-12.  
Nt. twórczości plastycznej.
299. Winczakiewicz J.: Prochy Norwida. *Pamiętnik Literacki* (Londyn) 2000 t. 25 s. 118-121.  
Nt. projektu przeniesienia prochów C. Norwida do Polski.
300. Wiśniewski W.: Cyprian Kamil Norwid – polski Leonardo da Vinci. [W ks.: id.]: Ludzki los w Bożym Miłosierdziu. Marki 2001 s. 75-77.  
Sylwetka C. Norwida prezentowana w cyklu pogadanek w radiu Victoria w Łowiczu.
301. Witkowska A.: Cyprian Norwid. [W ks.:] Witkowska A., Przybylski R.: Romantyzm. Wyd. 6. Warszawa 2000 s. 404-438; [toż.:] Wyd. 7. Warszawa 2001; Wyd. 8. Warszawa 2002.
302. Wójcicka Z.: Rok Norwidowski. *Pogranicza* 2001 nr 5 s. 98-99.  
Program obchodów 180. rocznicy urodzin poety w Krakowie, Warszawie, Rzymie i Paryżu.
303. Wójcik K.: Cyprian Norwid w świecie idei Karola Wojtyły. *Ethos* 2002 nr 3/4 s. 250-270.  
Ze streszcz. w jęz. ang.

304. Wyporska M.: Myśli Cypriana Kamila Norwida w dziele naprawy Rzeczypospolitej. [W ks.:] W kręgu wielkich romantyków polskich. Praca zbiorowa. Pod red. B. Kubickiej-Czekaj. Częstochowa 2000 s. 125-140.
305. Zakrzewski B.: Norwid wśród zoilów. [W ks.: id.]: Arka przymierza. O najgłośniejszych pieśniach narodowych. Wrocław 2001 s. 127-157.  
Z fot. rys. C. Norwida.
306. Zeldovič G.: Norwid po rosyjsku. *PAL. Przegląd Artystyczno-Literacki* 2002 nr 9 s. 97-101.  
Wywiad z jednym z autorów przekładów utworów C. Norwida zamieszczonych w ks.: *Pilgrim, ili poslednjaja skazka*. Moskwa 2002; rozmawiała i tłum. na jęz. pol. N. Zemlanaja.
307. Zeler B.: Między przeznaczeniem a wolną wolą („Fatum” C.K. Norwida). [W ks.:] *Poezja polska. Interpretacje*. Pod red. K. Heskiej-Kwaśniewicz i B. Zelera. Katowice 2000 s. 118-131.
308. Zeler B.: O zaufaniu („Krzyż i dziecko” C.K. Norwida). [W ks.:] *Poezja polska. Interpretacje*. Pod red. K. Heskiej-Kwaśniewicz i B. Zelera. Katowice 2000 s. 124-127.
309. Zieliński J.: Tam to w roku 1843 przechadzał się B. Ze mną. Śladami Norwida i Byczkowskiego w Wenecji. *Rzeczpospolita* 2001 nr 299 s. D7.
310. Ziółowicz A.: Norwidowski dramat wieloperspektywiczny. [W ks.: id.]: *Dramat i romantyczne „Ja”*. Studium podmiotowości w dramaturgii polskiej doby romantyzmu. Kraków 2002 s. 265-326.  
Dot. utworów: „Pierścień Wielkiej-Damy”, „Tyrejt”, „Za kulisami”, „Zwolon”.
311. Żelazny J.: Cyprian Kamil Norwid (1821-1883). [W ks.: id.]: *Motywy biblijne w twórczości wybitnych przedstawicieli literatury polskiej od Renesansu do Romantyzmu*. T. 1. Łomża 2002 s. 57-60.
312. Żurek W.: Wchodzi nie pytając... *Biuletyn Informacyjny Biblioteki Narodowej* 2001 [nr] 3 s. 20-21.  
Dot. przygotowywania publikacji: *Anioły*. Rysunki Cypriana Norwida. Warszawa 2001.

## A u d y c j e   r a d i o w e   o   C.   N o r w i d z i e

313. Biografia dźwiękowa: Cyprian Kamil Norwid. Oprac. A. Borkowska. Radio BIS, 30 IX 2001, 30' [*Antena* 2001 nr 39 s. 32].
314. Biografie niezwykle. Cyprian Kamil Norwid. Oprac. T. Kalińska. II, 18 IX 2001, 35'. [*Antena* 2001 nr 37 s. 34].
315. Biografie niezwykle. Z. Krasiński i C.K. Norwid – dzieje przyjaźni. II, 12 II 2002, 30'. [*Antena* 2002 nr 5 s. 54].
316. Cyprian Kamil Norwid – poeta sumienia i narodu – w 180. rocznicę urodzin. Oprac. A. Matul. I, 24 IX 2001, ok. 135'. [*Antena* 2001 nr 38 s. 33].
317. Dom św. Kazimierza – Norwid i polska emigracja. Radio BIS, 14 IV 2001, 60'. [*Antena* 2001 nr 15 s. 35].
318. Koncert kameralny w ramach Roku Cypriana Kamila Norwida. II, 2 X 2001, 120'. [*Antena* 2001 nr 39 s. 34].  
Transmisja z koncertu w Pałacu Działyńskich w Poznaniu.
319. Koncert z okazji 180. rocznicy urodzin Cypriana Kamila Norwida. II, 24 IX 2001, 45'. [*Antena* 2001 nr 38 s. 33].  
Transmisja z koncertu w Sali Balowej Zamku Królewskiego w Warszawie; org. Fundacja Ewy Czeszejko-Sochackiej.
320. Krasiński – Norwid w Opinogórze. Oprac. I. Malinowska. II, 24 IX 2001, 35'. [*Antena* 2001 nr 38 s. 33].
321. Norwid czyta romantyków. Oprac. G. Gronczewska. Radio BIS, 14 VI 2001, 45'. [*Antena* 2001 nr 23 s. 36].
322. Norwid – poeta bezdomny. Oprac. I. Smolka. II, 29 IX 2001, 30'. [*Antena* 2001 nr 39 s. 31].  
Audycja z udziałem A. Czerniawskiego, J. Hartwig, K. Karaska, T. Karpowicza, R. Krynickiego, T. Różyckiego; retransmisja z Teatru Polskiego w Warszawie z 27 IX 2001].
323. Pielgrzym – Norwid w piosence. Radio BIS, 14 VI 2001, 40'. [*Antena* 2001 nr 23 s. 36].

324. Tajemnice Cypriana Norwida. Oprac. G. Gronczewska. Radio BIS, 25 XII 2001, 30'. [*Antena* 2001 nr 51 s. 55].
325. Umowa. Sc. M. Hemar. Reż. A. Piszczatowski. I, 4 XI 2000, 30'. [*Antena* 2000 nr 44 s. 55].  
Słuchowisko poetyckie wg jednoaktówki M. Hemara; dot. C. Norwida i F. Chopina.
326. W biedzie i opuszczeniu. Sc. B. Markowska. Reż. W. Modestowicz. II, 17 X 2000, 30'. [*Antena* 2000 nr 41 s. 58].  
Słuchowisko biograficzne o C. Norwidzie.
327. Zagadki literackie. Cyprian Kamil Norwid. Oprac. I. Malinowska. II, 23 IX 2001, 105'. [*Antena* 2001 nr 38 s. 32].  
Z udziałem A. Fabianowskiego.
328. Złot szkół im. Cypriana Kamila Norwida w Roku Norwidowskim. Oprac. A. Matul. I, 28 XI 2001, ok. 150'. [*Antena* 2001 nr 47 s. 56].
329. Zostawiłem wam serce... Cyprian Norwid. Oprac. G. Gronczewska. Radio BIS, 31 III 2002, 20'. [*Antena* 2002 nr 12 s. 52].

#### A u d y c j e t e l e w i z y j n e o C. N o r w i d z i e

330. Norwid. Real. T. Kamiński. II, 24 IX 2001, 40'. [*Antena* 2001 nr 38 s. 39].
331. Norwidowi w hołdzie. Cz. 1-2. II, 24 IX 2001, 45'; 17 X 2001, 30'. [*Antena* 2001 nr 38 s. 39, nr 41 s. 42].  
Transmisja koncertu z okazji 180. rocznicy urodzin C. Norwida w Sali Balowej Zamku Królewskiego w Warszawie; org. Fundacja Ewy Czeszejko-Sochackiej.
332. Rok Norwidowski. II, 23 IX 2001, 25'. [*Antena* 2001 nr 38 s. 23].  
Reportaż.

#### F i l m y o C. N o r w i d z i e

333. Norwid. Światło i mrok. Sc. T. Jastrun. Reż. K. Bukowski. Produkcja 2001.  
Film biograficzny.

## U t w o r y   d e d y k o w a n e ,   p a r a f r a z y ,   p a r o d i e

334. Jachowicz G.: Norwidowi w hołdzie. Wiersze. Oprac. graf. M. Naruszewicz. Warszawa: Fundacja Sztuki na rzecz „Integracji” 2002, 87 s. il.
- Z. Jerzyna: W zwierciadle Norwida [wstęp]. – Norwidzie; Powitanie prochów; Na zgon poety; Cierpienie; Czasu straciłam zbyt wiele; Człowiek i pieśń; Człowiek; Modlitwa; Do; Wróć!; Nadzieja; Wielcy duchem; Bez snu; Znak; Wolni; Polska na froncie; Wróć II; Coś ty zrobił; Sumienie; Nienawiść; Trzeba grać; Wieś; Wśród walki; Solidarność; Do Cypriana; Złość; Szopenowi; Pamięci Stefana – Taty mojego; Magdalenie – Mamie mojej; Skarga; Starsi mówią; Z ludem; Tam i tu. Fraszka; Mowa; Pytania dzisiaj; Wybory. Fraszka; Poniżony. Fraszka; Co się stało; Dziś. Fraszka; Czy pytać; Przyjechał. Fraszka; Idąc; Kim jesteśmy; Tęsknoty; Szansa; Rocznicę; Medalowi; Ze świecą; Pielgrzym; Na drogach; A może?; Ten tylko; Przyzwolenie. Fraszka; Powrót. Fraszka; Śpiewak; Mój świat; Niegodziwość; Niewola; Bez słowa; Język ojczysty; Pozdrowienia; Oklaski; Historia.
335. Norwidowskie kartki. Red. B. Szeffer. [Łódź]: Unia Polskich Pisarzy Lekarzy 2001/2002, 39 s., il. (Zeszyty UPPL, 17).
- [Wiersze dedykowane C. Norwidowi:] J. Kaliński: Poeto z herbem chwały; B. Klejny: Park w Głuchach; Z. Kostrzewa: Le Gamin; M. Pawlikowski: Norwid; B. Szeffer: Cyprian i Kamil; J. Wanecki: Wzrosłeś nam ponad poety...; J. Zaręba-Wronkowska: Polski Łazarz, Ogień słowa, List do Marii Kalergis, Apokryf; Fraszkojolki Norwidowskie [pastisz fragment twórczości C. Norwida]. – Zob. także poz. 95.
336. Bocian M.: Pomiędzy. *Pomosty* 2001/2002 [t.] 6/7 [wyd. 2002] s. 27-28.
- Wiersz.
337. Bryll E. Zob. poz. 103.
338. Cisło M.: Razem osobno [z tego cyklu:] Chłopiec czy dziewczynka? Norwid; Mieć wyrok skazujący na ciężkie Norwidy. *Topos* 2002 nr 4/5 s. 150-154.
- Proza.
339. Kaczorowska T. Zob. poz. 75.
340. Karpowicz T.: Zwłoka (Z Berniniego). *Pomosty* 2001/2002 [t.] 6/7 [wyd. 2002] s. 35.
- Wiersz.
341. Kęsik S. Zob. poz. 75.

342. Koziół U.: Norwid. *Pomosty* 2001/2002 [t.] 6/7 [wyd. 2002] s. 10.  
Wiersz.
343. Matywiecki P.: Rysunek Norwida Łódź apostolska na jeziorze ([Dedykowane:] J. Maciejewskiemu). [W ks.:] *Pogranicza literatury. Księga ofiarowana Profesorowi Januszowi Maciejewskiemu na Jego siedemdziesięciolecie*. Pod red. G. Borkowskiej i J. Wójcickiego. Warszawa 2001 s. 7-8.  
Wiersz.
344. Różewicz T. Zob. poz. 258.
345. Strugała W.I.: Ta przeklęta hrabina; W wsi Laskowo-Głuchy niedaleko Warszawy. *Pomosty* 2001/2002 [t.] 6/7 [wyd. 2002] s. 15-16.  
Wiersze.
346. Wolniak-Zbożydarzyc H.: Boskie stopy (Epizody eschatologiczne z Wielką Damą). *Pomosty* 2001/2002 [t.] 6/7 [wyd. 2002] s. 26.  
Wiersz.

ALEKSANDRA ŻURAWSKA-WŁOSZCZYŃSKA – mgr, starszy dokumentalista, Pracownia Bibliografii Bieżącej Instytutu Badań Literackich PAN. Adres: ul. H. Wieniawskiego 17/19, 61-713 Poznań.

## INDEKSY

Liczby podawane w indeksach oznaczają odpowiednie pozycje w zestawieniu bibliograficznym.

## INDEKS NAZW OSOBOWYCH

- A.T. zob. Towiański Andrzej  
 Abd el Kader 1, 38, 40  
 Abramowicz Leopold, L.A. 170  
 Adam zob. Mickiewicz Adam  
 Adamowski Jan 253  
 Albert Jan Zbigniew 24  
 Alimpieva R. 41  
 Asnyk Adam 199
- Babanov A. 41  
 Bałaż Monika 72  
 Bajer Magdalena 112  
 Baliński Antoni Euzebiusz 48  
 Baliński Karol 47, 48  
 Barabasz 48  
 Baranowska Małgorzata 48  
 Bazan Małgorzata 113  
 Bazilevskij Andrej 41, 114  
 Bem Józef 1, 6-8, 17, 36, 37, 41, 44, 72, 97, 103, 110, 145, 206, 235, 294  
 Bentkowski Władysław 7, 48  
 Béranger Pierre-Jean 5  
 Bereska Henryk 39, 106  
 Berezowski Antoni 7  
 Bernat Andrzej 160  
 Bernini Giovanni Lorenzo 340  
 Biela Bogusław 106, 107  
 Bielska-Krawczyk Joanna 48  
 Bieńkowski Zbigniew 115  
 Biernacki Nikodem 1, 7, 8, 47, 48, 100  
 Biliński Krzysztof 94  
 Bizoń Anna 72  
 Błoński Waldemar 28, 116
- Bobrowska Romana 118  
 Bocian Marianna 336  
 Bojko Pelagia 78, 89  
 Bonowicz Wojciech 93, 117, 118  
 Bord C.-H. 40  
 Borkowska Anna 313  
 Borkowska Grażyna 343  
 Borys Stan 36  
 Bourilly Jean 40  
 Bradecki Tadeusz 70  
 Brajerska-Mazur Agata 73, 106  
 Braun Kazimierz 93, 119  
 Brodskij Josif 41  
 Bronisław Z. zob. Zaleski Bronisław  
 Brooke-Rose Christine 42  
 Brown John 1, 6, 8, 38, 41, 43, 44, 97, 103, 294  
 Brudnicki Jan 75  
 Bruska Danuta 110  
 Bryll Ernest 103, 337  
 Brzeziński Jan 284  
 Brzozowski Jacek 100  
 Bukowski Krzysztof 333  
 Buonarroti Michelangelo 5, 48  
 Bursztyn Maria 120, 121  
 Burta Małgorzata 265  
 Bussy Jacques 40  
 Buś Marek 71, 74, 106, 107, 122, 123  
 Buzek Jerzy 93, 292  
 Byczkowski Tytus 309  
 Byron George Gordon 5, 41
- Calderón de la Barca Pedro 48



- Cassou Jean 40  
Cazin Paul 37, 38, 40  
Cedro Adam 71  
Cellini Benvenuto 48  
Cezar [Caius Iulius Caesar] 5, 46  
Charencey Hyacinthe de 107  
Chlebowska Edyta 107  
Chlebowski Bronisław 236  
Chlebowski Piotr 71, 76, 82, 92, 106, 107, 125, 126  
Chodźkiewicz Władysław 107  
Chojak Jolanta 105, 106, 127  
Chojnacki Antoni 265  
Chopin Fryderyk 1, 5-8, 11, 22, 37, 41, 44, 45, 48, 72, 73, 97, 103, 124, 165, 207, 280, 287, 294, 297, 325, 334  
Chorev V. 41  
Chwała Joanna 72  
Chyła-Szypułowa Irena 128  
Cibora Katarzyna 72  
Cicha Magdalena 124  
Ciechowicz Jan 260  
Cieszkowski August 7, 47, 48  
Cieśla-Korytkowska Maria 100  
Cisło Maciej 338  
Cvetkov Aleksiej 41  
Cysewski Kazimierz 77, 106  
Czaplejewicz Eugeniusz 188, 241  
Czaplicka Anna 5  
Czapska Eleonora 7  
Czapski Józef 202  
Czarkowski Antoni 236  
Czarnomorska Jolanta 99, 106  
Czartoryska Marcelina 48  
Czartoryski Adam Jerzy 48  
Czerniawski Adam 322
- Dambek Zofia 106  
Dante Alighieri 47, 48, 88  
Dąbrowicz Elżbieta 78, 106, 165  
Dąbrowski Zdzisław 53  
Dembiński Henryk 7  
Dieffenbach Johann Friedrich 48  
Dłużniewski Julian 7, 41, 130, 131
- Domosławski Zbigniew 95  
Dorosz Krzysztof A. 132, 133  
Dubel Bartosz 72  
Duchińska Seweryna 7  
Duda Henryk 104, 106  
Dudziak Bogdan 106  
Dunajski Antoni 79, 92, 93, 134, 266a  
Durlik Elżbieta 31  
Dutka Czesław Paweł 94, 135, 261  
Dynak Władysław 223  
Dziekońska Michalina zob. Zaleska Michalina z Dziekońskich  
Dziekoński Józef Bohdan 48  
Dziurzyński Dariusz 136
- Eile Stanisław 137  
Epimenides 108
- Fabianowski Andrzej 46, 94, 108, 138, 327  
Fajkowska Maria 18  
Faleński Felicjan 199  
Falkowski Stanisław 107  
Falkowski Wacław Włodzimierz 139  
Fedyna Halina 140  
Feliksiak Elżbieta 80, 83, 92, 107  
Fert Józef F. 1, 4, 71, 92, 100, 106, 107, 141, 142  
Fidias (Fidiasz) 47, 48, 88  
Fiecko Jerzy 109  
Fieguth Rolf 143  
Fita Stanisław 107  
Fiut Aleksander 93  
Fröhlich Monica 237  
Frycie Stanisław 110, 144
- Gadon Lubomir 107  
Gajda Krzysztof 145  
Gajewski Jan 1, 41, 57  
Gąsiorowski Krzysztof 96  
Geleskul Anatolij 41  
Geniusz Mieczysław 7, 48  
Gerson Wojciech 7  
Gęsicka Weronika 72

- Gide André 236  
Giller Agaton 236  
Głazewski Dariusz 91  
Głowacka Irena 95  
Głowacka Malwina 70  
Głowiński Michał 146-152  
Golędzinowska-Góral Hanna 153  
Gombrowicz Witold 212, 216  
Gömöri George 92, 154  
Gomulicki Juliusz Wiktor, pseud. Zaleski Antoni 2, 5, 7, 8, 36, 80, 82, 106, 155-164, 175, 277  
Gomulicki Wiktor 48, 236  
Gondek Maria Joanna 12  
Gorbanevskaja Natal'ja 41  
Gosławski Józef 191  
Gotfryd Jan 143  
Górska Konstancja 7  
Górski Dariusz 47  
Grabowska Bożena 25  
Grochowiak Stanisław 41  
Grodkaja E. 41  
Gronczewska Grażyna 321, 324, 329  
Grosjean Jean 40  
Grzegorkiewicz Jerzy 1  
Grzesiak Danuta 165  
Grzybkowska Teresa 48  
Grzywacz Marta 72  
Gudro Maria 166  
Guyski Marceli 7
- Hadrian [Publius Aelius Hadrianus], cesarz rzymski 108  
Hafiz 44  
Halkiewicz-Sojak Grażyna 77, 83, 92, 100, 106, 107, 167  
Handke Kwiryna 252  
Hartwig Julia 168, 322  
Hejmej Andrzej 280  
Hemar Marian 325  
Herbert Zbigniew 17, 72, 142  
Herling-Grudziński Gustaw 28, 116  
Heska-Kwaśniewicz Krystyna 235, 307, 308
- Hoene-Wroński Józef 48  
Homer [Homeros] 7, 48  
Horacjusz [Horatius Quintus Flaccus] 5  
Hornowska Stanisława 5, 7, 40  
Hugo Victor 5  
Husarski Wacław 48
- I. zob. Iwanowska Felicja  
Illg Jacek 20  
Inglot Mieczysław 41, 92, 94, 99, 106, 107, 169-175, 223  
Iwanowska Felicja I. 7
- J.J. 107  
J.K. zob. Komorowski Józef  
jp. zob. Pelikan Jarmil  
Jabłonowska Julia 7  
Jachowicz Genowefa 334  
Jagła Danuta 49, 67  
Jakiel Edward 176  
Jan Paweł II papież [Karol Wojtyła] 92, 96, 177, 178, 303  
Jarozak-Półgęsek Zenobia 179  
Jasiński Marcin 72  
Jastrun Tomasz 333  
Jaujard François-Xavier 40  
Jellenta Cezary 48  
Jełowicki Aleksander 236  
Jerzyna Zbigniew 103, 334  
Jezewski Christophe 40  
Jezus Chrystus 25, 46-48, 141, 334  
Jeżowski Marian 84, 107  
Jokiel Edward 94  
Jokiel Irena 94  
Józef Z. zob. Zaleski Józef  
Józefa z Korczewa zob. Koszutska Józefa  
Judasz Iskariota 48  
Judkowiak Barbara 98, 106  
Jurkowski Marian 110
- Kaczorowska Teresa 75, 339  
Kadyjewska Anna 72, 85, 89, 92, 102, 106, 107, 180, 181

- Kajtoch Jacek 96  
Kajzerek Antoni 33-35  
Kalergis Maria 47, 48, 335  
Kalinowska Maria 167  
Kalinowski Daniel 94  
Kalinowski Marian 182  
Kalińska Teresa 314  
Kaliński Jerzy 335  
Kalugin Igor 41  
Kamieński Mikołaj 7  
Kamila zob. Lemańska Kamila  
Kamiński Tomasz 330  
Kapliński Leon 7, 48  
Kapolka Gerard T. 45  
Karasek Krzysztof 322  
Karaseva M. 41  
Karłowicz Tadeusz 142  
Karpowicz Tymoteusz 93, 183, 322, 340  
Kasperski Edward 94  
Katullus [Catullus Gaius Valerius] 41  
Kaznocha Jan 30  
Kenar Urszula 70  
Kęsik Stanisław 75, 341  
Kilian Jarosław 61  
Klaczko Julian 48, 91  
Kleczkowski Michał 7  
Klejn Bożena 335  
Kleopatra królowa Egiptu 5, 44  
Klimanowska Dorota B. 94, 102, 184-188  
Kłos Jan 90  
Kłosiński Jerzy 156  
Koc Barbara 74, 106, 107  
Kocańda-Kołodziejczyk Hanna 72  
Kochanowski Jan 11  
Koczur Hryhorij 153  
Koehler Krzysztof 93  
Kol'cova O. 41  
Kolesiak Agnieszka 72  
Kolomb Krzysztof 48  
Komorowski Józef, J.K. 7  
Komosa Marta 72  
Konończuk Elżbieta 246, 288  
Konopnicka Maria 199  
Konowalski Benedykt 36  
Kopalko Zbigniew 50, 56, 66  
Kopciński Jacek 93  
Kopera Feliks 48  
Koperska Magdalena 19  
Koperski Jerzy 19  
Kornilov Vladimir 41  
Korpysz Tomasz 72, 85, 86, 92, 106, 107, 189-196  
Korzeńska Zofia 31  
Kosim Jolanta 197  
Koss Agata 266a  
Kossak Juliusz 7  
Kossowski Łukasz 47  
Kostecka Maja 72  
Kostka Stanisław św. 7  
Kostrzewa Zbigniew 335  
Koszutska Józefa (Józefa z Korczewa) 5, 7, 40, 124  
Kowalczyk Barbara 96  
Kowalczykowska Alina 16  
Kozioł Urszula 342  
Kozmian Jan 7, 48  
Kozmian Kajetan 31  
Kozmian Stanisław Egbert 48  
Krafft Adam 1, 7  
Krakowiak Małgorzata 198  
Krakowski Edward 48  
Kraśniński Karol 7  
Kraśniński Zygmunt 47, 48, 88, 167, 171, 236, 250, 315  
Kraszewski Józef Ignacy 5, 7, 48, 236  
Krawczyk Joanna 72  
Kreja Bogusław 250  
Krowiranda Krzysztofa 96  
Królik Janusz 75  
Krupska Marta 87  
Kruszewski Wojciech 98, 106  
Kryda Barbara 107  
Krynicki Ryszard 322  
Kubicka-Czekaj Barbara 304  
Kuchta Adam 72  
Kuciak Agnieszka 88

- Kuczera-Chachulska Bernadetta 89, 107, 199  
Kuczyńska Joanna (Pani na Korczewie) 1, 5, 7  
Kuczyńska Ludwika, L.K. 29, 244  
Kudyba Wojciech 39, 90, 92, 106, 107, 111  
Kuik-Kalinowska Adela 2, 91, 94, 200  
Kukuła Janusz 64  
Kul Julia 72  
Kurczab Henryk 201  
Kurylewicz Andrzej 36  
Kutik I. 41  
Kuyama Koichi 94  
Kuziak Michał 262  
Kwaśniewska Krystyna 202  
Kwiecińska Aleksandra 203  
Kwieciński Dariusz 72
- L.A. zob. Abramowicz Leopold  
L.K. zob. Kuczyńska Ludwika  
Lallier François 40  
Le Gall Fabienne 48  
Lebioda Dariusz Tomasz 17, 204-206  
Ledwoń Dawid 72  
Legutko Ryszard 93  
Lelewel Joachim 48  
Lemańska Kamila 1o v. Biernačka, 2o v. Malthzan 106, 156  
Lenartowicz Teofil 1, 5, 7, 41, 43, 103, 106  
Leociak Jacek 71  
Leonardo da Vinci 300  
Lijewska Elżbieta 106, 107  
Limanowska Ewelina 72  
Limanowski Mieczysław 271  
Lipa Anna 47  
Lisowski Zbigniew 207  
Loth Roman 290  
Lupas-Rutkowska Joanna 208  
Lyszczyna Jacek 94, 209
- Łapiński Zdzisław 106, 107, 210  
Łaski Adam 26  
Ławnicki Lucjan 6  
Łazarz 47, 48  
Łączkowski Zdzisław Tadeusz 95  
Łopata Andrzej 107  
Łozińska Anna 72  
Łubieński Leon 48  
Łubieński Tomasz 93, 160  
Łubieński Włodzimierz 5, 48  
Ługowski Mateusz 72  
Łukomska Elżbieta 50  
Łuszczewska Jadwiga 5, 7
- M. krypt. 48  
M. zob. Maleszewska Tytusowa  
M.S. zob. Sokołowski Marian  
Maciejewska Agata 72  
Maciejewski Janusz 343  
Maciejewski Marian 266a  
Maćkowiak Krzysztof 284  
Majchrowski Zbigniew 260  
Makowiecki Tadeusz 48  
Makowiecki Zygmunt 172  
Maleńczuk Maciej 145  
Maleszewska Tytusowa, M. 8, 41, 103, 108  
Maleszewski Tytus, Tytus M. 7  
Malinowska Iwona 68, 320, 327  
Mambrino Jean 40  
Mandeczka Wanda 23, 211, 236  
Manoll Michel 40  
Marek Edmond 37, 38  
Markiewicz Henryk 14  
Markowska Bożena 326  
Marrené-Morzowska Waleria 48  
Martynov Leonid 41  
Maryja, matka Jezusa (Panna Maria) 1, 12, 38, 40, 46, 112, 132, 288  
Masłowska Danuta 10  
Masłowski Maciej 72  
Masłowski Michał 93, 212  
Masłowski Włodzimierz 10  
Maślanka Julian 107, 213  
Matejko Jan 7  
Matul Andrzej 316, 328

- Matusiak Jerzy 21  
Matywiecki Piotr 343  
Mącznik Helena 214  
Mącznik Jan 214  
Melbechowska-Luty Aleksandra 47, 48, 215-217  
Merdas Alina 92, 93, 107, 111, 218, 219  
Metternich Klemens Lothar von 48  
Michałowski Piotr 220  
Michałowski Przemysław 48  
Michałowski Tomasz 221, 222  
Michelet Jules 80  
Michułka Dorota 223  
Mickiewicz Adam 1, 5, 7, 17, 47, 48, 88, 94, 104, 109, 124, 165, 167, 171, 199, 205, 206, 248, 250, 265, 271  
Mieczysław zob. Pawlikowski Mieczysław  
Mieczysławska Makryna 112  
Mierosławski Ludwik 7  
Mikołajczyk Krzysztof 72  
Mikołajewski Krzysztof 72  
Mikoś Michael J. 44  
Mikucki Wiktor 94  
Miłkowski Tomasz 224, 225  
Miłoś Czesław 93, 205, 206  
Miodek Jan 10  
Miodońska-Brookes Ewa 108  
Miriam zob. Przesmycki Zenon  
Mizerski Witold 129  
Modestowicz Waldemar 326  
Mórawski Karol 9  
Mrowiec Karolina 72  
Mucha Bogusław 110, 226, 227  
Mueller Joanna 228  
Musiał Mariusz 75  
Musijenko Swietłana 265  
Mycielski Jerzy 48  
Mykita-Glensk Czesława 94  
  
Nabielak Ludwik 7, 41  
Nagnioszewska Róża (Klara) 7  
Naruszewicz Maria 334  
Nawrocki Aleksander 96  
  
Nawrocki Witold, pseud. Wolan Andrzej 110, 229  
Neron [Nero Claudius Caesar] cesarz rzymski 46, 48  
Niebrzegowska Stanisława 253  
Niecikowska Małgorzata 110  
Niemen Czesław 145  
Nieukerken Arent van 102  
Niewiarowski Aleksander 48  
Nofikow Ewa 246, 288  
Norwid Ludwik 5  
Nowacki Tadeusz Wacław 231  
Nowaczyński Adolf 48  
Nowaczyński Piotr 141  
Nowak Jerzy Robert 3, 232  
Nowak Krzysztof 22  
Nowicka Elżbieta 98, 106  
Nycz Ryszard 233  
  
Odrowąż-Pieniążek Janusz 47  
Okopień-Sławińska Aleksandra 234  
Olizarowski Tomasz August 48  
Opacki Ireneusz 235  
Orpiszewski Ludwik 48, 236  
Orr J.W. 48  
Owidjusz [Ovidius Naso Publius] 5  
Owsianik Alina 72  
Ożóg-Winiarska Zofia 110  
  
Pachecka Jadwiga 254  
Pajdzińska Anna 181, 190  
Pani na Korczewie zob. Kuczyńska Joanna  
Papiór Jan 237  
Partyka Magda 72  
Pasicki Adam 106, 107  
Patyk Romana 238  
Pavliëko Dmitro 43  
Pawelec Radosław 105, 106  
Pawlikowski Marek 335  
Pawlikowski Mieczysław (Mieczysław) 5, 7, 107, 223  
Pelikan Jarmil, jp. 239  
Peptowski Franciszek 86, 105, 106

- Peterkiewicz Jerzy 42  
Petrova Aleksandra 41  
Pęcherz Karina 72  
Piątek Joanna 107  
Piątkowska Anna 254  
Piątkowski Henryk 48  
Pigoń Stanisław 158  
Pilorz Alfons 76  
Piłat [Pontius Pilatus] 48  
Piotr Apostoł św. 47, 48  
Pius IX papież [Ferretti Giovanni Maria Mastai] 227  
Piszczatowski Andrzej 325  
Piątkowski Cezary 284  
Platon 36  
Ploch Dawid 72  
Plucińska Dorota 240, 241  
Pluciennik Jarosław 29, 242-245  
Pniewski Dariusz 246, 247  
Podlaska Daniela 179  
Podolski Edward 236  
Podoski Wiktor 48  
Pokrovszka Julija 41  
Polańczyk Danuta 97  
Poniatowski Józef 48  
Potkański Jan 188, 241  
Potocki Adam 7, 107  
Potocki Albert (Wojciech) Szeliga 5, 7  
Potocki Stanisław 7  
Praniewicz Tomasz 5  
Prendowski Henryk 5, 7  
Prokop Jan 115, 148, 210  
Prussak Maria 266  
Przesmycki Zenon, pseud. Miriam 48, 107, 197, 269  
Przybylski Ryszard 301  
Przychodniak Zbigniew 99, 106  
Pszczółowska Lucylla 84, 107, 248  
Puczyńska Monika 72  
Pulnar Janusz 136  
Pusłowska Julia 106  
Puzynina Jadwiga 85, 86, 93, 94, 105-107, 249-254  
Raczkowska Katarzyna 255  
Radzymińska Katarzyna 120, 121  
Rautenstrauchowa Łucja 7  
Rembrandt Harmensz van Rijn 47, 48  
Renard J.-C. 40  
Revič Aleksandr 41  
Reymont Władysław S. 107  
Rohoziński Janusz 21  
Romaniuk Radosław 102  
Rosa Salvatore 48  
Roźniecki Aleksander 47  
Różanek Aldona 13  
Różewicz Tadeusz 256-258, 344  
Różycki Tomasz 322  
Rubens Peter Paul 48  
Rudnicka Jadwiga 107, 259  
Ruprecht Karol 7  
Rusiecki Mieczysław 31  
Rusteyko Józef 7  
Ruszczyńska Marta 94  
Rutminskij V. 41  
Rybińska Maria 96  
Ryszkiewicz Andrzej 106, 107  
Rzadkowska Ewa 259  
Rzepczyński Sławomir 77, 78, 101, 106, 107, 260-263  
Rzońca Wiesław 102, 107, 264, 265  
Safona zob. Sapho  
Salij Jacek 92, 93, 107  
Sałkiewicz Katarzyna 254  
Samojlov D. 41.  
Samotyhowa Nela 48  
Sapho (Safona) 48  
Sarnecki Zygmunt 7, 48  
Sawicka Katarzyna 246, 288  
Sawicki Stefan 92, 93, 106, 107, 143, 266, 266a, 267  
Scholz Jacek 39, 106  
Schroeder Artur 48  
Segebrecht Wulf 237  
Sforza Lodovico 48  
Siatkowska-Cellebat Kinga 46  
Sielicki Krzysztof 268

- Siemek Andrzej 259  
Siemieński Lucjan 48  
Siemion Wojciech 103  
Sieniатеcka Teresa 269  
Sienkiewicz Barbara 98, 106  
Sienkiewicz Jerzy 48  
Sieradzka-Baziur Bożena 86  
Sila-Khan Dominique 40  
Simon Ulrich 237  
Singer Burns 42  
Sioma Radosław 247  
Siwicka Dorota 270  
Skarga Piotr 7  
Skiba Anna 72  
Skórczewski Dariusz 101, 107  
Skręt Rościsław 107  
Skrok-Furman Urszula 96  
Skubalanka Teresa 92, 104, 106  
Skuczyński Janusz 271  
Słabczyński Tadeusz 272  
Sławińska Irena 106, 107  
Sławiński Janusz 115, 148, 210  
Słoboda Agnieszka 273  
Słodczyk Rozalia 72  
Słowacki Juliusz 88, 103, 104, 108, 165, 171, 199, 236, 248, 250, 263, 271  
Smoleński Tadeusz 48  
Smolka Iwona 322  
Sobotka Piotr 92, 94, 106  
Sokołowski Marian, M.S. 5, 7  
Sokrates 1, 5-8, 22, 36, 37, 41, 46, 97, 103, 287, 294  
Sołtan Ewa 96  
Sójka Katarzyna 72  
Spartakus 1, 6, 8, 41, 43, 210  
Speed Caryl 91  
Sproede Alfred 274  
Stachurski Edward 275  
Stanik Stanisław 96, 276  
Statkowski Julian 236  
Stefani Maria 72  
Stefanowska Zofia 100, 106, 107, 266, 277  
Stefańczyk Tadeusz 278  
Stelmaszczyk Barbara 100  
Sternschuss Adolf 269  
Stettner-Stefańska Barbara 93, 279  
Stróżewski Władysław 4, 92, 106, 107, 280  
Strugała Wojciech Izaak 345  
Strukowska Dorota 15, 27  
Studniarska Bronisława 7  
Stwosz (Stos) Wit 7, 41  
Sudolski Zbigniew 94, 281  
Sumisławski Grzegorz 282  
Svjackij Swiatosław 41  
Szafarczyk Magda 72  
Szagun Dorota 283, 284  
Szczeglacka Ewa 78  
Szeffer Barbara 95, 335  
Szela Jakub 48  
Szoł Hanna 53  
Sztachelska Jolanta 165  
Szturc Włodzimierz 108  
Szwat-Gyłybowa Grażyna 172  
Szwed Agnieszka 72  
Szydłowska Agata 72  
Szymanis Eligiusz 46, 285  
Szymanowski Waclaw 48  
Szyborska Wisława 264  
Szymczyk Grażyna 100  
Šarapova Ała 41  
Ščerbakov A. 41  
Štepan Ludwik 239  
Śleszycka Justyna 72  
Świdarska Justyna 72  
Świdarska Małgorzata 102  
Świegocki Kazimierz 75, 286  
Świdziński Jerzy 94  
Tardieu Jean 40  
Tarkowski Stanisław 287  
Taylor Isidore Justin Séverin 107  
Teofil zob. Lenartowicz Teofil  
Termer Janusz 224, 225  
Tischner Józef 93, 117, 118  
Tokarski Ryszard 181, 190

- Tokarzewicz Józef 48  
Tomaszek Magdalena 288  
Tomaszewska Maja 72  
Tomaszewski Feliks 289  
Tomkowski Jan 230  
Towiański Andrzej, A.T. 48, 266  
Trębicka Maria 5, 7, 47, 48, 103  
Trojanowiczowa Zofia, Z. T. 88, 93, 100, 106, 107, 266, 290  
Trybuś Krzysztof 99, 100, 106, 109  
Trznadel Jacek 266a  
Turczyn Małgorzata 291  
Tyrtej (Tyrtajos) 5  
Tyszyński Aleksander 236  
Tytus M. zob. Maleszewski Tytus
- Uffelman Dirk 106  
Ursel Marian 293
- Vico Giambattista 80  
Vitkovskij Jewgienij 41  
Vogt Tomasz 72
- W.K. z Chodźków 7  
Wach Alicja 294  
Waga Antoni 107  
Wagner Olimpia 5, 7, 8, 41, 43  
Wagner Józef Bohdan 7  
Walenty Pomian Z. zob. Zakrzewski  
Walenty Pomian  
Walewska Aniela 48  
Wanecki Jarosław 335  
Warenycia Jan 68  
Wassermann Edward 216  
Wassermann Luba 216  
Wencel Wojciech 295  
Wergiliusz [Vergilius Maro Publius] 88  
Wężyk Władysław 47  
Wiater Mariola 296  
Wiatr Aneta 297  
Widacka Hanna 46, 298  
Winczakiewicz Jan 299  
Winiarski Jerzy 110  
Winkler Konrad 48
- Wiśniewska Lidia 72  
Wiśniewski Grzegorz 96  
Wiśniewski Wiesław 300  
Witkacy pseud. zob. Witkiewicz Stanisław Ignacy  
Witkiewicz Stanisław 201  
Witkiewicz Stanisław Ignacy, pseud. Witkacy 102, 107  
Witkowska Alina 301  
Wojtyła Karol zob. Jan Paweł II papież  
Wolan Andrzej pseud. zob. Nawrocki Witold  
Wolff Jerzy 48  
Wolicka Elżbieta 92, 107  
Wolniak-Zbożydarzyc Henryk 346  
Wołosz Anna 72  
Woźna Maria 32  
Woźniewska Magdalena 72  
Wójcicka Zofia 302  
Wójcicki Jacek 343  
Wójcik Katarzyna 72  
Wójcik Krystyna 303  
Wróbel Henryk 32  
Wyka Kazimierz 48, 198  
Wyporska Maria 304  
Wyspiański Stanisław 11
- Young Edward 47, 48
- Z.T. zob. Trojanowiczowa Zofia  
Zajączkowski Ryszard 92, 107, 111  
Zakrzewski Bogdan 305  
Zakrzewski Walenty Pomian (Walenty Pomian Z.) 7  
Zaleska Michalina z Dziekońskich 5, 7, 23, 103, 106  
Zaleski Antoni 7  
Zaleski Antoni pseud. zob. Gomulicki Juliusz Wiktor  
Zaleski Bronisław (Bronisław Z.) 1, 6-8, 22, 41, 47, 81, 100, 103  
Zaleski Józef (Józef Z.) 1, 5, 7, 40, 100, 124  
Zaleski Józef Bohdan 5, 7, 48, 236



BIBLIOGRAFIA

---

Zamoyski Karol 103  
Zamoyski Władysław 7  
Zaręba-Wronkowska Jolanta 335  
Zarzycka Joanna 47  
Zatorska Izabella 259  
Zel'dovič Gennadij 41, 45, 306  
Zeler Bogdan 235, 307, 308  
Zemlanaja Natal'ja 306  
Zieliński Jan 7, 309  
Zieniuk Emilia 72

Ziołowicz Agnieszka 310  
Zmorski Roman 47, 48  
Żak Igor 265  
Żelazny Jan 311  
Żeromski Stefan 236  
Żoła Anna 96  
Żółciński Tadeusz Jerzy 159  
Żurkowski Bogusław 87  
Żurek Waław 312

## INDEKS UTWORÓW CYPRIANA NORWIDA

Prace plastyczne wyróżniono skrótem [pl.]

- „A Dorio ad Phrygium” 5, 80, 103  
 [Á la ksiądz Praniewicz] 5  
 „Ad leones!” 5, 7, 28, 49, 73, 109, 116  
 Adam Krafft 1, 7  
 Adam Mickiewicz [pl.] 48  
 Adam Mickiewicz „posągowy” [pl.] 48  
 Adam Mickiewicz w Rzymie [pl.] 47, 48  
 Addio! zob. VM: VII. Addio!  
 Aerumnarum plenus 7, 8, 94  
 Akademia florencka [pl.] 47, 48  
 Akt męski (18(68?)) [pl.] 48  
 Akt młodzieńca [pl.] 46  
 Aktor 5, 260, 274  
 Akty dwóch kobiet [pl.] 48  
 [Ale Ty, Jeden-dobry i Jedyny] 1, 5  
 Aleksander Roźniecki [pl.] 47  
 Alleluja, wersja I [pl.] 47  
 Amen. (Legenda) 7, 37  
 Androny (Poeta przed sądem krytyki) [pl.] 48  
 Andrzej Towiański (?) [pl.] 48  
 Anioł Stróż [pl.] 47, 48  
 Anioły [pl.] 46  
 Antyczne ruiny rzymskie [pl.] 46  
 Antyczny fragment architektoniczno-rzeźbiarski [pl.] 46  
 Arab [pl.] 46  
 Architektura [pl.] 47  
 Arcykapłani żydowscy [pl.] 46  
 Arion [pl.] 48  
 Arystokrata, mieszczanin i szlachcic [pl.] 48  
 Assunta (czyli Spojrzenie). Poema 6, 7, 50  
 August Cieszkowski (1846) [pl.] 48  
 August Cieszkowski (po 1848) [pl.] 48  
 Auto-da-fé. Komedia w jednym akcie i jednej scenie 7  
 Autoportret berliński” [pl.] 48  
 Autoportret „biblijny” [pl.] 48  
 Autoportret („dolce far niente”) [pl.] 48  
 Autoportret en face „z gałązką bluszczu” [pl.] 48  
 Autoportret (floreński) [pl.] 47  
 Autoportret „ipse ipsum” [pl.] 48  
 Autoportret „Norwid-karykaturzysta” [pl.] 48  
 Autoportret „rzymski” [pl.] 48  
 Autoportret „sygnetowy” [pl.] 47, 48  
 Autoportret „z cylindrem” [pl.] 48  
 Autoportret „ze skrzyżowanymi rękami” [pl.] 48  
 Autor [pl.] 47, 48  
 Autor-nieznany 29  
 Awantury arabskie, cykl rysunków [pl.] 47, 48  
 Bachus [pl.] 47  
 Bachus (1866) [pl.] 47  
 Bajka 1, 5, 7  
 Ballada [pl.] 47, 48  
 Beatrix 5, 7  
 Bema pamięci żałobny-rapsod 1, 6-8, 17, 36, 37, 72, 96, 103, 110, 145, 206, 235, 294  
 Benvenuto Cellini powracający z Kolo-seum [pl.] 48  
 Białe kwiaty 2, 7, 54, 91, 199, 228, 233, 261  
 Biały gołąb [pl.] 47, 48  
 Biały łabędź [pl.] 48  
 Biały orzeł na skale [pl.] 47, 48  
 Biczowanie [pl.] 47, 48  
 Bizancjum 36  
 Bliscy zob. VM: L. Bliscy  
 Bohater zob. VM: LXXIV. Bohater  
 Bransoletka 51  
 Brzezina [pl.] 48

- Burza 72
- Cacka zob. VM: XCII. Cacka
- Cela więzienna [pl.] 47
- Centaury zob. VM: XXXIX. Centaury
- Chart [pl.] 47, 48
- Chata na Sybirze (Karol Baliński z towarzyszami) [pl.] 47, 48
- Chimera [pl.] 48
- Chłop [pl.] 48
- Chłopiec z drewnianym konikiem (Marzenie) [pl.] 48
- Chopin [pl.] 48
- Christiani ad leones [pl.] 47, 48
- Chrystus [pl.] 46
- Chrystus błogosławiący dzieci [pl.] 48
- Chrystus i Barabasz [pl.] 48
- Chrystus i Barabasz w pretorium Piłata [pl.] 48
- Chrystus i kobieta chananejska [pl.] 47
- Chrystus na krzyżu (1857; z Rubensa) [pl.] 48
- Chrystus na krzyżu (Pragnę) [pl.] 47, 48
- Chrystus na krzyżu (1870) [pl.] 48
- Chrystus na krzyżu między łotrami [pl.] 48
- Chrystus upadający pod krzyżem [pl.] 48
- Chrystus w domu Łazarza w Betanii [pl.] 48
- Chrystus w rozmowie z faryzeuszami [pl.] 47, 48
- Chrystus wśród dzieci [pl.] 47
- Chrystus wśród faryzeuszy [pl.] 47, 48
- Chrystus z katakumb [pl.] 48
- Chwila myśli 5
- Ciemność zob. VM: IX. Ciemność
- Cnót-oblicze zob. VM: XLV. Cnót-oblicze
- [Co? jej powiedzieć...] 1, 5, 7
- Co robić? 1, 5
- Co słyhać? i co począć? 5
- [Co to jest ojczyzna] 5
- „Confregit in die irae suae...” (Psal.) (Fraszka) 1, 5
- Coś zob. VM: XLIV. Coś  
[Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie] 1, 5-8, 23, 36, 37, 96, 103, 287, 294
- Cywilizacja. Legenda 7, 216
- Czarne kwiaty 2, 7, 23, 53, 54, 77, 91, 103, 106, 199, 228, 233, 261
- Czas i prawda zob. VM: LXXI: Czas i prawda
- Czasy 8, 96
- Czemu zob. VM: LXXXIV. Czemu
- Czemu nie w chórze? zob. VM: XXVI.
- Czemu nie w chórze?
- Częstochowskie wiersze 5, 7
- Człowiek 5
- Człowiek i diabeł [pl.] 46
- Czułość zob. VM: LVI. Czułość
- „Czy podam się o amnestię?” 5, 29, 96
- [Czy ten ptak kęka, co je kęka] 5, 254
- Czynownicy zob. VM: X. Czynownicy
- [Daj mi wstążkę błękitną...] 5, 8, 72
- Dante [pl.] 47, 48
- Dedykacja [II] 5
- Dedykacja [III] 5, 8
- Derwid [pl.] 48
- Dialog zmarłych Rembrandt, Fidiasz (Dialogue des Morts) [pl.] 47, 48
- Diogenes [pl.] 48
- Dionizos [pl.] 48
- Dionizos siedzący na panterze [pl.] 48
- Do A.T. 266
- [Do Anny Czaplickiej] 5
- Do Bronisława Z. 1, 6-8, 47, 81, 100
- Do czytelnika zob. VM: Do czytelnika
- Do Emira Abd el Kadera w Damaszku 1, 38
- [Do J.I. Kraszewskiego po jego jubileuszu] 5, 7
- Do J.K. Na pamiątkę Paryża 7
- [Do Joanny Kuczyńskiej] 7
- Do Józefa Bohdana Zaleskiego w Rzymie 1847-o 5
- Do księgarza 7

- [Do której z tych trzech rzeczy...] 5, 103  
 Do L.K. 29, 244  
 [Do Marii Trębackiej] 5  
 [Do mego brata Ludwika] 5  
 [Do Michaliny Zaleskiej] 5, 7  
 Do Mieczy-sława 5, 7, 223  
 Do Moskali-Słowian 5, 7  
 Do Najświętszej Panny Marii. Litania 12, 38, 112, 132  
 Do Nikodema Biernackiego 1, 7, 8, 100  
 Do obywatela Johna Brown 6, 8, 38, 96, 103, 294  
 Do Ogników błędnych na cmentarzu 7  
 Do Pani na Korczewie 1, 5, 7  
 Do panny Józefy z Korczewa 5, 7, 124  
 Do piszących 8, 29  
 Do pogwałcicieli praw politycznych i cywilnych Wielkiego Księstwa Litewskiego 5  
 Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznaney zakonnicy 1, 7, 8, 103, 184, 188  
 Do spółczesnych. (Oda) 1, 5-8, 96  
 [Do Stanisławy Hornowskiej] 5  
 Do Teofila Lenartowicza 5, 103  
 Do Tytusa M. 7  
 Do Walentego Pomiana Z.... 7  
 Do Wielmożnej Pani I. 7  
 Do wieśniaczki 5, 8  
 Do władcy Rzymu 110  
 Do wroga. (Pieśń) 5, 8, 107  
 Do zesłej... (na grobowym głazie) zob. VM: LXXXV. Do zesłej... (na grobowym głazie)  
 Dobra wola. Fraszka 5  
 Dobrzy ludzie 5  
 Domek wiejski [pl.] 48  
 Domek wiejski w zimie [pl.] 47, 48  
 Don Kichot i Sancho Pansa [pl.] 48  
 Dookoła ziemi naszej. Pieśń 5  
 Doris i Jonis [pl.] 46, 48  
 Dozorca cmentarny [pl.] 48  
 Drapieżny ptak [pl.] 48  
 Droga postępu [pl.] 48  
 Duch Adama i skandal 1, 5, 7  
 Duchów-walka. (Fraszka) 5  
 Dumanie [I] 5  
 Dumanie [II] 5  
 Dusze ulatujące z mogił [pl.] 48  
 Dusze ulatujące z mogił (1853) [pl.] 48  
 Dwa guziki (z tyłu) zob. VM: XC. Dwa guziki (z tyłu)  
 Dwa męczeństwa. Legenda 5, 17, 204  
 Dwa studia postaci [pl.] 48  
 Dwaj gladiatorzy w walce (Retarius i Murmillo) [pl.] 48  
 Dwaj kelnerzy [pl.] 47, 48  
 Dwie kobiety z dzieckiem (1846) [pl.] 47, 48  
 Dwie kobiety z dzieckiem (1867) [pl.] 48  
 Dwie postacie kobiece [pl.] 47  
 Dziecię i krzyż 266a  
 Dziecko w lochu [pl.] 48  
 Dziennik-Warszawski 5  
 Dziennikarstwo i publicystyka. Nowy organ 5  
 Dziewczyna z tabliczką i rysikiem [pl.] 46  
 Dziewczynka podająca bukiet babce [pl.] 48  
 Dziewczynka z dzbanem [pl.] 47  
 Dzwonnica podczas burzy [pl.] 47, 48  
 Ecce Deus [pl.] 46  
 Ecce Homo [pl.] 48  
 Echa 5, 36  
 Echo ruin (L'Écho des ruines) [pl.] 47, 48, 246  
 Eloie (?) [akwaforta] [pl.] 48  
 Eloie (?) [pióro, sepia] [pl.] 48  
 Encyklika oblężonego 110  
 Enfant endormi [pl.] 107  
 Epimenides 108  
 Epos-nasza . 1848 1, 7, 8, 76, 108  
 Estetyczne poglądy 7  
 Fantazja ilustracyjna [pl.] 48

- Farys [pl.] 48  
Fatum zob. VM: XXX. Fatum  
Faust w pracowni [pl.] 48  
Fiat i vivat 1, 5  
Finis zob. VM: XCVII. Finis  
Flamingi [pl.] 46, 48  
Fortepian Szopena zob. VM: XCIX. Fortepian Szopena  
Fragment sklepionego wnętrza [pl.] 48  
Fraszka (!) [I] 1, 5, 7  
Fraszka (!) [II] 5, 36  
Fulminant 5
- Gajusz Juliusz Cezar [pl.] 46  
Garstka piasku. Legenda 7  
Gęsie pióro na zwoju [pl.] 47  
Głos niedawno do wychodźstwa polskiego przybyłego artysty 7  
Głowa Barabasa [pl.] 48  
Głowa Chrystusa w cierniowej koronie [pl.] 46, 48  
Głowa Dantego [pl.] 48  
Głowa Jankiela [pl.] 48  
Głowa kobieca [pl.] 46  
Głowa kobiety z wysoko upiętymi włosami [pl.] 48  
Głowa Marii Kalergis [pl.] 48  
Głowa starca [pl.] 48  
Głowa starego mężczyzny [pl.] 48  
Głowa starej kobiety [pl.] 48  
Gołębie [pl.] 47  
Goście [pl.] 48  
Grzech pierworodny [pl.] 48  
Grzeczność zob. VM: LXXIII. Grzeczność
- Hamlet [pl.] 48  
Hagar [pl.] 48  
Harmonia zob. VM: V. Harmonia  
Herma dwugłowa [pl.] 46  
Historyk zob. VM: XCIV. Historyk  
Hołdy (Oświadczyń?) [pl.] 48  
Homer [pl.] 48
- Idącej kupić talerz pani M. 8, 103, 108  
Idee i Prawda zob. VM: XLII. Idee i Prawda  
[II Pensieroso] zob. [Przekłady i parafrazy]  
Improwizacja na ekspozycji 7  
Improwizacja na zapytanie o wieści z Warszawy 5, 8  
L'Inconnu aux inconnus 5  
Inicjał A (drzeworyt J.W. Orra wg rysunku C. Norwida) [pl.] 48  
Ironia zob. VM: XXXV. Ironia  
Irydion i Masynissa [pl.] 47, 48  
Italiam! Italiam 1, 5, 7, 8, 29, 36, 243
- Jak... zob. VM: LIV. Jak...  
Jankiel (1848) [pl.] 47, 48  
Jankiel (1849) [pl.] 48  
Jankiel (na karcie z rysunkiem „Shylock” 1848) [pl.] 48  
Jesień 1, 5  
[Jeszcze Francja nie zginęła!] 37, 107, 226  
Jezioro zaczarowane [pl.] 48  
Jeździec przed chatą (Mohort) [pl.] 48  
Język-ojczysty zob. VM: LX. Język-ojczysty
- Joachim Lelewel (ołówki, 1846) [pl.] 48  
Joachim Lelewel (pióro, tusz; 1846) [pl.] 48
- John Brown 1  
Jonis [pl.] 46  
Józef Bohdan Zaleski [pl.] 48  
Jubileatyzm 7  
Judyta [pl.] 46, 48  
Julian Klaczko [pl.] 48  
Jutrzenka (Eloe) [pl.] 47
- Kapitalista [pl.] 48  
Karawana [pl.] 48  
Karykatura Augusta Cieszkowskiego [pl.] 48  
Karykatura Joachima Lelewela (pióro, sepia) [pl.] 48

- Karykatura Joachima Lelewela (pióro, tusz; 1846?) [pl.] 48
- Katastrofa w kopalni [pl.] 48
- Klary Nagnioszewskiej samobójstwo. Tragedia 7  
[Klaskaniem mając obrzękniętą prawicę] zob. VM: I. [Klaskaniem mając obrzękniętą prawicę]
- Klątwy 5, 96
- Klemens Płatnerz [pl.] 48
- Kleopatra i Cezar 5
- Kobieta chananejska (szkic, 1878-1879) [pl.] 48
- Kobieta chananejska (1879) [pl.] 48
- Kobieta czytająca z głazu [pl.] 48
- Kobieta nad brzegiem morza [pl.] 48
- Kobieta przy płycie nagrobnej [pl.] 48
- Kobieta w draperii [pl.] 46
- Kobieta w chustce [pl.] 48
- Kobieta z dzieckiem w lesie [pl.] 48
- Kobiety w strojach karnawałowych [pl.] 48
- Kogut [pl.] 47, 48
- Kolebka pieśni (Do współczesnych ludowych pieśniarzy) zob. VM: LXXXI.
- Kolebka pieśni (Do współczesnych ludowych pieśniarzy)
- Kolumb w pracowni (Syn Krzysztofa Kolumba pokazujący żonie łańcuchy ojca) [pl.] 48
- Kompozycja alegoryczna [pl.] 47
- Kompozycja na temat śmierci [pl.] 48
- Kompozycja na temat śmierci (Człowiek i diabeł) [pl.] 48
- Kompozycja na temat śmierci (Śmierć, starzec i dzieci) [pl.] 48
- Kompozycja na temat śmierci (Śmierć, starzec i dziecko) [pl.] 48
- Kompozycja z łodzią żaglową (Alegoria podróży morskiej) [pl.] 48
- Koncept a Ewangelia 1, 7
- Koncert [pl.] 47, 48
- Koń [pl.] 47
- Koń cyrkowy w biegu [pl.] 48
- Koń na bruku [pl.] 48
- Koń w biegu [pl.] 48
- Koń z podniesioną tylną nogą [pl.] 47, 48
- Kościółek na Litwie [pl.] 47, 48
- Koty [pl.] 47, 48
- Kółko zob. VM: LV. Kółko
- Krakus, książę Nieznany 57, 213, 271
- Królestwo zob. VM: XLI. Królestwo
- Krytycy i artyści 16
- Krytyka (wyjęta z czasopismu) zob. VM: XCVIII. Krytyka (wyjęta z czasopismu)
- Krzyż i dziecko zob. VM: LXVII. Krzyż i dziecko
- Książę Józef Poniatowski i zjawiająca się Mo-horta [pl.] 48
- Kwiryty! (Fraszka) 7
- Lady Makbet [pl.] 48
- Lapidaria 1
- Larwa zob. VM: XIII. Larwa
- Laur dojrzały zob. VM: LXX. Laur dojrzały
- Legenda 5, 106, 107
- Lew szarpiący leżącego człowieka (Lew szarpiący powaloną postać ludzką) [pl.] 46, 48
- Lew w biegu [pl.] 47
- Liryka i druk zob. VM: VIII. Liryka i druk
- List 5, 40
- Listy do:
- Bentkowskiego Władysława 7
  - Charencey Hyacinthe de 107
  - Chodźkiewicza Władysława 107
  - Cieszkowskiego Augusta 7
  - Czapskiej Eleonory 7
  - Duchińskiej Seweryny 7
  - Gadona Lubomira 107
  - Geniusza Mieczysława 7
  - Gersona Wojciecha 7
  - Górskiej Konstancji 7
  - Hornowskiej Stanisławy 7

- Jabłonowskiej Julii 7  
 Kamieńskiego Mikołaja 7  
 Kaplińskiego Leona 7  
 Kleczkowskiego Michała 7  
 Kossaka Juliusza 7  
 Koźmiana Jana 7  
 Krasieńskiego Karola 7  
 Kraszewskiego Józefa Ignacego 7  
 Kuczyńskiej Joanny 7  
 Lenartowicza Teofila 7, 103  
 Łuszczewskiej Jadwigi 7  
 Mierosławskiego Ludwika 7  
 Nabelaka Ludwika 7  
 Nadzoru Opiekuńczego Biblioteki  
 Polskiej 7  
 Potockiego Alberta (Wojciecha)  
 Szeligi 7  
 Potockiego Stanisława 7  
 Pustowskiej Julii 106  
 Raustenstrauchowej Łucji 7  
 redakcji „Biblioteki Warszawskiej” 7  
 Ruprechta Karola 7  
 Rusteyki Józefa 7  
 Sarneckiego Zygmunta 7  
 Sokołowskiego Mariana 7  
 Studniarskiej Bronisławy 7  
 Trębickiej Marii 7, 103  
 Wagnera Józefa Bohdana 7  
 Zaleskiego Antoniego 7  
 Zaleskiego Bronisława 7, 23, 103  
 Zaleskiego Józefa 7  
 Zaleskiego Józefa Bohdana 7  
 Zaleskiej Michaliny z Dziekońskich  
 7, 23, 103, 106  
 Zamoyskiego Karola 103  
 Literatura [pl.] 47  
 Litość zob. VM: XIV. Litość  
 Lucjan Siemieński [pl.] 48  
 Łódź apostolska na jeziorze Genezareth  
 [pl.] 47, 48  
 Łucznik II [pl.] 47  
 Mag [pl.] 48  
 Malarstwo [pl.] 47  
 Malarz z konieczności 5, 7  
 Małe dzieci 5, 7  
 [Małżeńska recepta] 5, 27  
 Maria Kalergis [pl.] 48  
 Maria Kalergis z różami we włosach  
 [pl.] 48  
 Maria Trębicka [pl.] 48  
 Marionetki 1, 5, 7, 103  
 Marmur-biały 1, 72  
 [Maryjo, Pani Aniołów!...] 1, 12  
 Marzenie. (Fantazja) 5  
 Matka z dzieckiem [pl.] 48  
 Mazur [pl.] 48  
 Mefisto [pl.] 48  
 Mefisto strojny (I) [pl.] 48  
 Mefisto strojny (II) [pl.] 48  
 Mefistofeles [pl.] 47  
 Melancholia [pl.] 48  
 Memento 7, 100  
 Menego 7, 59  
 Menelaos z ciałem Patroklesa (?) [pl.]  
 48  
 Metternich odznaczający Jakuba Szełę  
 [pl.] 48  
 Męczennik (Le Martyr) [pl.] 47  
 Mężczyzna podtrzymujący rannego [pl.]  
 48  
 Mężczyzna powalony wśród fantastycz-  
 nych stworów [pl.] 48  
 Mężczyzna przed monumentem żony  
 [pl.] 47  
 Mężczyzna schodzący ze wzgórza [pl.]  
 48  
 Mężczyzna siedzący na ulicy (Opusz-  
 czony) [pl.] 48  
 Mężczyzna w konfederatce (Weteran)  
 [pl.] 47, 48  
 Mężczyzna wśród fantastycznych stwo-  
 rów [pl.] 47  
 Michał Anioł Buonarroti [pl.] 48  
 Milczenie 7, 252  
 Miłość. (Fraszka) 5

- Miłość czysta u kąpieli morskich. Komedia 7, 70
- Miotła na bruku [pl.] 47, 48
- Mistycyzm zob. VM: XXVII. Mistycyzm
- Młoda Azjatka [pl.] 46
- Młodzieniec z dziewczyną [pl.] 48
- Modlitwa 1, 5, 8, 29, 45, 72
- Modlitwa dziecka [pl.] 47
- [Mogił starych budowa będzie fundamentem] 5
- Moja ojczyzna 5, 8, 36
- Moja piosnka [I] 1, 7, 8, 23, 37, 103, 145
- Moja piosnka [III] 1, 5-8, 11, 17, 18, 23, 36, 37, 47, 103, 263, 287, 294
- Mojżesz [pl.] 48
- Mojżesz karcący czciciela złotego cielca [pl.] 48
- Monolog 5
- Moralności zob. VM: LI. Moralności
- Mój łaskawy panie! 5-7
- Mój ostatni sonet 5
- Mój psalm 5
- Msza św. dla Polaków w Turcji [pl.] 47
- Muza XIX [wieku] [pl.] 47, 48
- Muzycy [pl.] 48
- Muzyk niepotrzebny (Le Musicien inutile) [pl.] 47, 48
- [My tak już przed się patrzmy wygnani] 1, 5
- Na cmentarzu [pl.] 48
- Na cmentarzu (Alleluja) [pl.] 48
- [Na jakie stać mię, Bracie – takieć piszę listy] 5, 7
- [Na „Kazanie Skargi” Jana Matejki] 7
- Na Oceanie [pl.] 48
- Na Oceanie II [pl.] 47
- Na pobożowisku [pl.] 48
- Na pokładzie Marii-Stelli 5, 7
- [Na pomnik grobowy św. Stanisława Kostki] 7
- [Na portret generała Dembińskiego] 7
- Na przyjazd Teofila Lenartowicza do Fontainebleau 1, 5
- Na smętne wieści z Watykanu 110
- Na wieczorku emigracyjnym [pl.] 47
- Na zapytanie: Czemu w konfederatce? Odpowiedź 7
- Na zgon Poezji. (Elegia) 6, 8, 29, 36, 238
- Na zgon śp. Jana Gajewskiego politycznego-polskiego emigranta (inżyniera francuskiego) zabitego eksplozją maszyny parowej w Manchester 1858 lipca 1
- Na zgon śp. Józefa Z., oficera Wielkiej –Armii, rannego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce zob. VM: C. Na zgon śp. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii, rannego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce
- [Na zgon Józefa Zaleskiego] 100
- Nad grobem Julii Capuletti w Weronie zob. VM: VI. W Weronie
- Najaday (1858) [pl.] 47, 48
- Najady (1868) [pl.] 47, 48
- Napad (Fantazja ilustracyjna) [pl.] 48
- Narada chłopska [pl.] 48
- Narcyz zob. VM: XVI. Narcyz
- Naturalizm. (Spółczesny ekstrem) 107
- Nekrolog [F. Chopina] 5
- Neron [pl.] 48
- Neron w wieńcu laurowym [pl.] 46
- Neron w wieńcu różanym [pl.] 46
- Nerwy zob. VM: XCV. Nerwy
- Nie było dla nich miejsca w gospodzie [pl.] 48
- [Nie chcę już smutków nie!...] 5, 8
- Nieskończony 187
- Niewiasty betlejemskie [pl.] 46
- Niewiasty idące do grobu Chrystusa [pl.] 48
- Niewiasty z Betlejem [pl.] 48
- Niewola. Rapsod 5



- Niewolnicy żydowscy przy budowie [pl.] 48  
 [Nihilizm i nihiliści] 7  
 [Nim znów ucieknę, nic nie mając zgola] 1, 5, 7, 36  
 Noc 7, 8, 29, 242  
 Noc tysięczna druga. Komedia w jednym akcie 7, 70, 110, 228  
 Noce Jounga [pl.] 47, 48
- O felietonie felieton 7  
 O Juliuszu Słowackim 103  
 O miłości ksiąg dwie 7  
 O portrecie i przeznaczeniu jego [Pozgonie Władysława Zamoyskiego] 7  
 O sztuce (dla Polaków) 7, 103, 100  
 [O wartości i potrzebie dzienników] 7  
 [O warunkach rozwoju sztuki] 7  
 Objuczony wielbłąd [pl.] 47, 48  
 Obojętność zob. VM: XXIX. Obojętność  
 Obrona [pl.] 47  
 Obyczaje 5, 7  
 [Od Anioła do Szatana] 7, 72  
 [Od narodu do plemienia] 5  
 [Od rezultatów mylnego zamętu] 1  
 Odpoczynek podczas ucieczki do Egiptu [pl.] 48  
 Odpoczywający wielbłąd [pl.] 47, 48  
 Odpowiedź [Jadwidze Łuszczewskiej] 5, 7  
 Odpowiedź [Kajetanowi Koźmianowi] 31  
 Odpowiedź [Teofilowi Lenartowiczowi] 7  
 Odwiedziny w pracowni Leona Kaplińskiego [pl.] 48  
 Odyseusz i Eurykleja (Odyseusz u Eryklei) [pl.] 47, 48  
 Opowiadanie [pl.] 47, 48  
 Orfeusz z lirą [pl.] 46  
 Orzeł na ścianie [pl.] 48  
 Ostatni despotyzm zob. VM: XCVI. Ostatni despotyzm  
 Oślepienie [pl.] 46  
 Oświadczenia [pl.] 47
- Pamiętka 5  
 Pamięci Alberta Szeligi hrabi Potockiego – pułkownika – zmarłego na Kaukazie zob. VM: LXXXVI. Pamięci Alberta Szeligi hrabi Potockiego – pułkownika – zmarłego na Kaukazie [Pamiętał wszystkie dawne znajomości] 5  
 [Pamiętnik podróżny] 7  
 Pani ma rację [pl.] 46  
 Panienska [pl.] 46, 48  
 Parabola o świecy pod korcem (Modlitwa dziecka) [pl.] 48  
 Pascha. (Fraszka) 1, 103, 124  
 Pegaz drewniany [pl.] 47  
 Pegaz zdegradowany [pl.] 48  
 Pejzaż z laskiem [pl.] 48  
 Pejzaż z ruinami [pl.] 48  
 Pelargonie [pl.] 48  
 Penelopa prująca całun Laertesza [pl.] 48  
 Pewność. (Fraszka) 5  
 Pielgrzym zob. VM: XI. Pielgrzym  
 Pielgrzym i dzieci [pl.] 48  
 Pielgrzym z fantastycznym stworem [pl.] 48  
 Pierścień Wielkiej-Damy, czyli Ex-machina-Durejko 6, 64, 310  
 [Pierwszy list, co mnie doszedł z Europy] 1, 5, 6, 8, 32, 103  
 Pies podwórzowy [pl.] 47, 48  
 Pieśń od ziemi naszej 5, 6, 8, 96  
 Pieśni społecznej cztery stron 5  
 Pięć zarysów obyczajowych 106  
 Piękno 72  
 Piękno-czasu 7, 8, 29, 36, 96  
 Pigmalion XIX wieku [pl.] 48  
 Piłat [pl.] 48  
 Pióro 1, 7, 8, 37, 45, 72, 97, 287  
 Pismo 1, 7, 8  
 Plato i Archita 36, 215  
 Plotki u cysterny [pl.] 47, 48  
 Płochy [pl.] 48  
 Po balu 1, 5, 7, 8, 72

- Początek broszury politycznej... zob. VM: LXIX. Początek broszury politycznej...
- Pod pokładem żaglowca „Margaret Evans” [pl.] 48
- [Podróż po Wystawie Powszechnej] 7
- Podróżni pod pokładem żaglowca „Margaret Evans” [pl.] 48
- Pojedynek [pl.] 48
- Polemika XIX wieku [pl.] 46
- Polemika współczesna [pl.] 48
- Polka 8, 11
- Pompeja 5, 7, 108
- Portret Adama Jerzego Czartoryskiego [pl.] 48
- Portret Adama Mickiewicza [pl.] 48
- Portret Augusta Cieszkowskiego [pl.] 47
- Portret doktora Johanna Friedricha Diefenbacha [pl.] 48
- Portret Józefa Hoene-Wrońskiego [pl.] 48
- Portret Leona Łubieńskiego [pl.] 48
- Portret Marii Kalergis [pl.] 48
- Portret Marii Trębickiej [pl.] 47, 48
- Portret młodej kobiety w zielonej chustce [pl.] 48
- Portret mężczyzny [pl.] 48
- Portret Nikodema Biernackiego [pl.] 48
- Portret Nikodema Biernackiego grającego na skrzypcach [pl.] 47
- Portret starca [pl.] 48
- Portret Włodzimierza Łubieńskiego [pl.] 48
- Posąg i obuwie zob. VM: IV. Posąg i obuwie
- Posiedzenie. (Fraszka) 5, 7, 8, 27, 96
- Post scriptum [I] 7, 36
- Postać mężczyzny ze sztuki Calderona [pl.] 48
- [Powiedz im, że duch odbrzmiał myśli wiecznej] 5, 103, 251
- Powieść zob. VM: XXXVI. Powieść
- Powstaniec grecki [pl.] 48
- Pożegnanie 5, 7, 8
- Prasa polska [pl.] 47, 48
- Profil głowy kobiecej. Maria Kalergis (A.M.) [pl.] 47
- Promethidion 5-7, 16, 47, 66, 97, 103, 136, 255
- Prorok Izajasz [pl.] 47, 48
- Protestantyzm 36
- Próby 8, 29, 107
- [PRZEKŁADY I PARAFRAZY]
- [II Pensieroso] 7
- Pożegnanie. Ostatni rapsod Bérangera 5
- Psalm w Hebronie przez Matkę Zbawiciela Świętą ułożony. Tłumaczenie wierszem polskim (pierwsze), według Vulgaty i z odniesieniem do hebrajskiego tekstu 288
- z Buonarrotoiego 5
- z Byrona 5
- z Dantego: Boska komedia 88
- z greckiego zob. z „Odysei” Homera”
- z Horacjusza 5
- z „Odysei” Homera 5, 7
- z Owidiusza [II] 5
- z Tyrteja [II] 5
- Przepis na powieść warszawską 7
- Przeszłość zob. VM: II. Przeszłość
- Przeszłość i Przyszłość. (Fraszka) 7
- [Przez nowożytnie plemiona] 5, 7
- Psalm w Hebronie przez Matkę Zbawiciela świętą ułożony. Tłumaczenie wierszem polskim (pierwsze) według Vulgaty i z odniesieniem do hebrajskiego tekstu zob. [Przekłady i parafrazy]
- Psalm wigilii 5
- Psalmów-psalm jako Pieśni społecznej poszyt trzeci 5
- Purytanizm (z listu do M.S.) zob. VM: XLIII. Purytanizm (z listu do M.S.)
- Pythia [pl.] 48

- Quidam 5, 47, 228
- La religion de Mr le Sénateur Comte Victor Hugo 5
- Roman Zmorski [pl.] 47, 48
- Rozebrana. (Ballada) 5, 7
- Rozpaczna ucieczka [pl.] 48
- Różne mody i niewygody [1-2] [pl.] 47, 48
- Różność-zdań zob. VM: LXXIX. Różność-zdań
- Ruiny [pl.] 48
- Ruiny miasta starożytnego [pl.] 48
- Ruiny świątyni w Karnaku od strony Nilu [pl.] 46
- Ruiny w świetle księżycy [pl.] 48
- „Ruszał z Bogiem” zob. VM: XXXI. „Ruszał z Bogiem”
- Rycerz i dziewczyna [pl.] 48
- Rymy dorywcze 7
- Rysunek wielopostaciowy z autografem z cyklu „Awantury arabskie” [pl.] 47
- Rzecz o wolności słowa 5, 6, 76, 103, 228
- Rzeczywistość i marzenia (!) 7, 103
- Rzeź niewiniątek [pl.] 48
- Rzymski zaułek ze schodami [pl.] 46
- Sadzawka Siloe [pl.] 46
- [Salon paryski 1881] 7
- Salvator Rosa [pl.] 48
- Samotność. Sonet 5, 72
- Sapho [tzw. Safona pompejańska] [pl.] 48
- Sariusz. 1862 1
- Saturn z cyrklem (Melancholia II) [pl.] 47, 48, 215
- Satyr z kiścią winogron (Satyr z winogronem) [pl.] 46, 48
- Sąsiedzi w Zakładzie św. Kazimierza w Paryżu (Sąsiedzi. Pensjonariusze Zakładu Św. Kazimierza) [pl.] 47, 48
- Scena alegoryczna na cmentarzu [pl.] 47
- Scena bitewna (Wojownicy greccy) [pl.] 48
- Scena przy oknie (Kompozycja na temat śmierci) [pl.] 47, 48
- Scherzo [pl.] 48, 246
- Scherzo [II] 7
- Sen 5
- Sen skazańca [pl.] 46
- Sen więźnia [pl.] 48
- Sens-świata zob. VM: LXXXIII. Sens-świata
- Sfinks [I] 7
- Sfinks [II] zob. VM: XV. Sfinks [II]
- Sforza w więzieniu (Męczennik, Martyr) wersja II [pl.] 48
- Sforza w więzieniu (Le Prisonnier) wersja I [pl.] 48
- Shylock [pl.] 48
- Sieroctwo zob. VM: XXIV. Sieroctwo Sieroty 5
- Siła ich. Fraszka 1, 5, 7, 8, 96, 103
- Skąła-Bolmirowej 5
- Sława 6, 7
- Słowianin. Do Teofila Lenartowicza 5, 8
- Słówko 5
- Słuchacz. Do p. Ol. Wagner 5, 7, 8
- Smutek (Judasz?) [pl.] 48
- Smutną zaśpiewam pieśń... 94
- Smutno 5, 7
- Socjalizm zob. VM: III. Socjalizm
- Sokrates [pl.] 46, 48
- Sokrates upuszczający puchar [pl.] 48
- Solo (Melancholia) [pl.] 47, 48, 215, 246
- Sonet do Marceliego Guyskiego jako autora biustu W.K. z Chodźków 7
- Spartakus 1, 6, 8, 210
- Specjalności zob. VM: XX. Specjalności
- Spojrzenie ku niebu 6
- Spowiedź zob. VM: XCI. Spowiedź
- Spowiedź [II] 5
- Spółcześni. (Odpowiedź) 1
- Sprzeczką [pl.] 47
- Sprzeczką na zebraniu emigracyjnym [pl.] 48

- Sprzedawca laurów – scena alegoryczna (Sprzedawca laurów. Kupowanie laurów) [pl.] 47, 48
- Sprzedaż Pegaza [pl.] 47, 48
- Sprzedaż Pegaza (szkic, 1868) [pl.] 48
- Stangret i pan [pl.] 48
- Stara kobieta z młódką [pl.] 48
- Starożytny wojownik [pl.] 46
- Staruszka w zadumie [pl.] 48
- Starzec [pl.] 48
- Starzec niosący dziecko (Ojciec zadumionych) [pl.] 48
- Starzec z lampką [pl.] 47, 48
- Starzec w ruinach Pompei [pl.] 48
- Starzec w todze [pl.] 47
- Starzec wsparty na ruinach Pompei [pl.] 47
- Starzec z łapą zwierzęcia na piersi [pl.] 47, 48
- Stereotyp i skandal 220
- Stolica zob. VM: XIX. Stolica
- Strażnik więzienny [pl.] 47, 48
- Studia aktu męskiego [pl.] 48
- Studia etruskie [pl.] 48
- Studia kobiet antycznych [pl.] 46
- Studia męskich aktów (Szkola gladiatorów?) [pl.] 48
- Studia osła [pl.] 47, 48
- Studia owcy [pl.] 47, 48
- Studia postaci z „Irydiona” [pl.] 48
- Studia starców [pl.] 48
- Studia szkieletu [pl.] 48
- Studia świni [pl.] 48
- Studia zamyślonych [pl.] 47, 48
- Studium aktu [pl.] 47
- Studium aktu kobiecego (1856(58?)) [pl.] 48
- Studium aktu kobiecego (1856) [pl.] 48
- Studium kobiety w welonie [pl.] 46
- Studium konia [pl.] 47, 48
- Studium męskiego aktu (1860) [pl.] 48
- Studium portretowe kobiety [pl.] 48
- Studium portretowe młodej kobiety [pl.] 48
- Studium rąk [pl.] 47, 48
- Studium świni [pl.] 47
- Studium trzech kobiet [pl.] 48
- Studium zadumanego mężczyzny [pl.] 48
- Stygmata. Nowela 7, 37, 109, 188, 228
- Styl nijaki zob. VM: LXXVIII. Styl nijaki
- Syberie zob. VM: XXXVII. Syberie
- Sybilla [pl.] 47, 48
- Szatan (karykatura „leonardowska”) [pl.] 47, 48
- Szatan (Upadły Anioł) [pl.] 47, 48
- Szczesna 5, 275
- Szczęście zob. VM: XII. Szczęście
- Szkic autoportretu [pl.] 47
- Szkic do „Rzezi niewiniątek” [pl.] 47
- Szkic do „Sprzedaży Pegaza” [pl.] 47
- Szkic pejzażu z kapliczką [pl.] 48
- Szkic pejzażu z ruiną [pl.] 47
- Szkic pejzażu z ruiną i kotem [pl.] 48
- Szkic postaci i głowy zamyślonego mężczyzny [pl.] 48
- Szkic postaci łuczniczki (1868) [pl.] 48
- Szkic postaci łuczniczki (18(68?)) [pl.] 48
- Szkic postaci Marii Kalergis [pl.] 48
- Szkic roślinny – pelargonie [pl.] 47
- Szkic siedzącego mężczyzny z papierosem [pl.] 48
- Szkice fantastyczne [pl.] 48
- Szkice psów [pl.] 47, 48
- Szkice z obrazu Rubensa „Zdjęcie z krzyża” [pl.] 48
- Szkice z Wenecji [pl.] 48
- Szlachcic i jego arendarz [pl.] 47, 48
- Szlachcic i wieśniak [pl.] 48
- Szlachcic idący z książką do ogrodu [pl.] 48
- Szlachcic „miłośnik malatury” [pl.] 48
- Szlachcic przed nagrobkiem żony [pl.] 48
- Szlachcic z książką [pl.] 48
- Szlachcic z książką w ogrodzie (Następstwa tego wszystkiego) [pl.] 47
- Szlachcic „znawca architektury” [pl.] 48

- Śmierć zob. VM: LXXXII. Śmierć  
 Śmierć, starzec i dziecko [pl.] 46  
 Śpiące dziecko (Enfant endormi) [pl.] 48  
 Świątynia w Paestum [pl.] 47, 48  
 Święta Rodzina [pl.] 48  
 Święty Piotr [pl.] 47, 48  
 Święty-pokój 8
- Tajemnica lorda Singelworth 7, 67, 109  
 Tajemniczy napój [pl.] 48  
 Taniec Salome [pl.] 48  
 Teofilowi 7  
 Teza (na Katedrę Literatury) 5, 7  
 Tęcza 110, 155, 162  
 Tłusty czwartek [pl.] 48  
 Tomasz August Olizarowski [pl.] 48  
 Toast. Fantazja 7  
 Tronująca Madonna z Dzieciątkiem [pl.] 46  
 Trylog 1, 5, 7  
 Trzech mężczyzn w strojach historycznych [pl.] 48  
 Trzej arcykapłani żydowscy [pl.] 48  
 Trzej wędrowcy przy ognisku [pl.] 46  
 Trzy głowy kobiece [pl.] 46  
 Trzy pokolenia [pl.] 48  
 Trzy postacie [pl.] 47  
 Trzy postacie kobiece [pl.] 48  
 Trzy strofki 1, 5, 8, 103, 115  
 [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj] 1, 5, 8, 29, 96  
 Tymczasem zob. VM: [XXIII.] Tymczasem  
 Typy żebraków [pl.] 47, 48  
 Tyrtej 68, 103, 106, 310
- U wodopoju [pl.] 47, 48
- Vade-mecum 69, 80, 92, 106, 143, 150, 163, 179, 199, 221, 222, 240  
 Do czytelnika 7, 16  
 Za wstęp (Ogólniki) 1, 7, 8, 16, 37, 45, 96, 100, 151
- I. [Klaskaniem mając obrzękłe prawice] 1, 5-8, 32, 47, 97, 103, 153, 222, 266a  
 II. Przeszłość 1, 7, 8, 72, 96, 97, 103  
 III. Socjalizm 1, 7, 103  
 IV. Posąg i obuwie 7, 96  
 V. Harmonia 1, 8  
 VI. W Weronie 1, 5, 6, 8, 17, 36, 37, 72, 73, 94, 96, 97, 103, 287  
 VII. Addio! 1, 5  
 VIII. Liryka i druk 8, 80, 96  
 IX. Ciemność 1, 7, 8, 29, 72, 96, 103  
 X. Czynownicy 5, 103, 142  
 XI. Pielgrzym 1, 5, 7, 8, 29, 37, 72, 97, 242  
 XII. Szczęście 5, 7  
 XIII. Larwa 1, 7, 8, 96, 97, 103  
 XIV. Litość 5, 29, 96, 244  
 XV. Sfinks [II] 1, 5, 7, 8, 29, 37, 242  
 XVI. Narcyz 1  
 XVII. Wieś 1, 8  
 XIX. Stolica 1  
 XX. Specjalności 5, 179  
 [XXIII]. Tymczasem 1, 5, 103  
 XXIV. Sieroctwo 8, 96, 179  
 XXV. Wakacje 1, 5  
 XXVI. Czemu nie w chórze? 1, 8, 96  
 XXVII. Mistycyzm 29  
 XXIX. Obojętność 5  
 XXX. Fatum 1, 5, 7, 8, 17, 29, 73, 96, 97, 103, 133, 185, 244, 266a, 294, 307  
 XXXI. „Ruszaj z Bogiem” 37, 72, 124  
 XXXV. Ironia 1, 7, 8  
 XXXVI. Powieść 7, 152  
 XXXVII. Syberie 1, 8, 29, 242  
 XXXVIII. Zawody 5

- XXXIX. Centaury 5, 8  
 XLI. Królestwo 5, 72  
 XLII. Idee i prawda 5  
 XLIII. Purytanizm (z listu do M.S.) 5, 147  
 XLIV. Coś 5  
 XLV. Cnót-oblicze 5  
 XLIX. [Wtedy Ty, Matko!...] 5  
 L. Bliscy 5, 7  
 LI. Moralności 1, 80  
 LIII. Zagadka 1, 5, 7, 8, 36  
 LIV. Jak... 8, 103, 234  
 LV. Kółko 1, 5, 8, 72  
 LVI. Czułość 5, 7, 8, 72, 96, 113, 256  
 LX. Język-ojczysty 1, 8, 36, 96, 97, 103  
 LXII. Zapał 7  
 LXVII. Krzyż i dziecko 1, 5, 7, 19, 25, 72, 289, 308  
 LXIX. Początek broszury politycznej... 5, 36  
 LXX. Laur dojrzały 1, 8, 96, 148, 256  
 LXXI. Czas i prawda 7  
 LXXIII. Grzeczność 1, 5  
 LXXIV. Bohater 31  
 LXXXVIII. Styl nijaki 1, 96  
 LXXXIX. Różność-zdań 7  
 LXXX. Wielkie słowa 7, 29, 245  
 LXXXI. Kolebka pieśni (Do współczesnych ludowych pieśniarzy) 1  
 LXXXII. Śmierć 1, 5, 7, 31, 45  
 LXXXIII. Sens-świata 5  
 LXXXIV. Czemu 5, 103  
 LXXXV. Do zeszej... (na grobowym głazie) 1, 5  
 LXXXVI. Pamięci Alberta Szeligi hrabi Potockiego – pułkownika – zmarłego na Kaukazie 5, 7  
 XC. Dwa guziki (z tyłu) 7, 142  
 XCI. Spowiedź 1, 5, 72  
 XCII. Cacka 1, 7, 8  
 XCIII. Źródło 7, 29, 72, 153, 242  
 XCIV. Historyk 29  
 XCV. Nerwy 1, 5, 7, 8, 72, 97, 103  
 XCVI. Ostatni despotyzm 1, 7  
 XCVII. Finis 1, 7  
 XCVIII. Krytyka (wyjęta z czasopismu) 7  
 XCIX. Fortepian Szopena 1, 6-8, 11, 23, 37, 72, 73, 97, 103, 124, 207, 280, 287, 294  
 C. Na zgon śp. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii ранnego pod Paryżem, jednego z naczelników powstania w Polsce 1, 5, 100, 124  
 Vanitas vanitatis 5, 7  
 Verbum nobile (Chłop, szlachcic i mieszczanin) [pl.] 48  
 W albumie 1, 7, 8  
 W albumie hr. \*\*\*. Fraszka (!) 5  
 [W albumie Juliana Dłużniewskiego] 7  
 [W albumie Mariana Sokołowskiego] 7  
 W pamiętniku 5, 8, 36  
 W pamiętniku L.A. Improwizacja 170  
 W pracowni artysty (Malarz z modelką) [pl.] 48  
 W pracowni Guyskiego 7  
 [W sprawie zamachu Berezowskiego]. Nota 7  
 [W tej powszedniości...] 5  
 W Weronie zob. VM: VI. W Weronie  
 Waga 5  
 Wakacje zob. VM: XXV. Wakacje  
 Wanda 5, 172  
 Wanda (ołówek) [pl.] 48  
 Wanda (pióro, tusz) [pl.] 48  
 Wczora-i-ja 1, 7, 158  
 Wesele 5  
 [Westchnienie pielgrzyma] 5, 103  
 Wędrowiec [pl.] 47, 48  
 [Wędrowny sztukmistrz] 247  
 Wędrowny teatrzyk [pl.] 48  
 Widok Akropolu [pl.] 46

- Widok celi więziennej [pl.] 48  
Widok z góry Tabor [pl.] 46  
Wieczór muzyczny u ks. Marceliny Czartoryskiej [pl.] 48  
Wieczór w pustkach. (Fantazja) 47  
Wielbłądy [pl.] 47, 48  
Wielkie słowa zob. VM: LXXX. Wielkie słowa  
Wielkość 5, 8, 96  
Wierny-portret 7  
Wieś zob. VM: XVII. Wieś  
Więzień [pl.] 47, 48  
Więzień przykuty do ściany (Więzień przykuty do skały) [pl.] 47, 48  
Winieta na pierwodruku Promethidiona [pl.] 48  
Wita-Stosa pamięci estetycznych zarysów siedem 7  
Wizerunek Chrystusa [pl.] 48  
Władysław Wężyk [pl.] 47  
Właściciel kawiarni (Właściciel kawiarni Caprice) [pl.] 47, 48  
Wnętrze krypty grobowej [pl.] 48  
Wojownik egipski [pl.] 48  
Wskreszenie Łazarza [pl.] 47, 48  
[Wspomnienia weneckie] 7  
Wspomnienie 5, 8  
Wspomnienie wioski 5, 6, 94  
[Wtedy Ty, Matko!...] zob. VM: XLIX. [Wtedy Ty, Matko!...]  
Wyjątek z listu z Krakowa w czerwcu 1842 pisanego 7  
Wzroki. (Przypowieść) 5
- z Buonarrotiego zob. [Przekłady i parafrazy]  
z Byrona zob. [Przekłady i parafrazy]  
z Dantego zob. [Przekłady i parafrazy]  
z Horacjusza zob. [Przekłady i parafrazy]  
Z listu. (Do Włodzimierza Łubieńskiego) 5  
[Z listu do Henryka Prendowskiego] 5, 7  
z „Odysei” Homera zob. [Przekłady i parafrazy]  
z Owidiusza [II] zob. [Przekłady i parafrazy]  
Z pamiętnika [I] 7  
Z pamiętnika [II] 7  
z pokładu „Marguerity” wpływającej dziś do New-York 1, 5, 7  
z Tyrteja [II] zob. [Przekłady i parafrazy]  
Za kulisami 68, 103, 188, 310  
Za wstęp (Ogólniki) zob. VM: Za wstęp (Ogólniki)  
Zabawa [pl.] 48  
Zaczepony przez Sybillę śmiertelnik odpowiedział 5  
Zagadka zob. VM: LIII. Zagadka  
Zajście domowe [pl.] 48  
Zakłęte jezioro (Upiory) [pl.] 47, 48  
Zapał zob. VM: LXII. Zapał  
Zarysy z Rzymu 7  
Zaślepienie [pl.] 48  
Zaufanie (Confiance) [pl.] 47, 48  
Zawody zob. VM: XXXVIII. Zawody  
Zdjęcie z krzyża [pl.] 47, 48  
Zdrowy sąd. (Fraszka) 5, 7  
Zebranie emigracyjne [pl.] 47, 48  
Ziemia 5, 88  
Zjawia śmierci [pl.] 47  
Znów legenda 31  
Zoilus [pl.] 47, 48  
Zwaliska antycznych ruin rzymskich [pl.] 46  
Zwolon 5, 310  
Zwycięzca [pl.] 48  
Zygmunt Krasiński [pl.] 47  
Zygmunt Krasiński (medalion) [pl.] 48  
Zygmunt Krasiński (1849?) [pl.] 48  
Zygmunt Krasiński (ok. 1850) [pl.] 48  
Zygmunt Krasiński (ok. 1852) [pl.] 48  
Zygmunt Krasiński w Rzymie [pl.] 48
- Źródło zob. VM: XC. Źródło
- Żądany list o mogile i mogiłach 7  
Żydowie polscy. 1861 1, 5-8, 38

## INDEKS PRZEKŁADÓW UTWORÓW CYPRIANA NORWIDA

- A – czy też ona wie... ros. 41  
 „A Dorio ad Phrygium” ros. 41  
 „Ad leones!” ros. 41  
 Addio! ros. 41  
 Aerumnarum plenus ros. 41, ukr. 43  
 Amen. (Legenda) fr. 37, 40, ros. 41
- Bajka ros. 41  
 [Bądź wola Twoja...] ros. 41  
 Beatrix ros. 41  
 Bema pamięci żałobny-rapsod fr. 37, ros. 41, ang. 44  
 Bezimienni ros. 41  
 Białe kwiaty ros. 41  
 Bransoletka. Legenda XIX wieku ros. 41  
 „Buntowniki, czyli Stronnictwo-wywrotu” ros. 41  
 Burza ros. 41
- Chwila myśli ros. 41  
 Co? jej powiedzieć... ros. 41  
 [Coś ty Atenom zrobił, Sokratesie] fr. 37, ros. 41  
 Cywilizacja. Legenda ros. 41  
 Czarne kwiaty ros. 41  
 Czas ros. 41  
 „Czy podam się o amnestię?” ros. 41, ang. 44  
 [Czy ten ptak kala gniazdo, co je kala] ros. 41
- [Daj mi wstążkę błękitną...] ros. 41, ukr. 43, ang. 44  
 Dedykacja [I] ros. 41  
 Dedykacja [II] ros. 41  
 Do Bronisława Z. ros. 41  
 Do Emira Abd el Kadera w Damaszku fr. 38, 40  
 Do której z tych trzech rzeczy... ros. 41  
 Do Ludwika Nabelaka. Post-scriptum ros. 41
- Do Moskali-Słowian ros. 41  
 Do Najświętszej Panny Marii fr. 38, 40  
 Do obywatela Johna Brown fr. 38, ros. 41, ukr. 43, ang. 44  
 Do orła... ros. 41  
 Do panny Józefy z Korczewa fr. 40  
 Do słynnej tancerki rosyjskiej – nieznannej zakonnicy fr. 40, ros. 41  
 Do społecznych. (Oda) ros. 41  
 Do Stanisławy Hornowskiej fr. 40  
 Do władcy Rzymu fr. 40  
 Do wroga. (Pieśń) ros. 41  
 Dobra wola. Fraszka fr. 40  
 Dookoła ziemi naszej. Pieśń ros. 41  
 Duchów-walka. (Fraszka) ros. 41  
 Dumanie [I] fr. 40  
 Dumanie [II] fr. 40  
 Dziennikarstwo i publicystyka. Nowy organ ros. 41
- Emil na Gozdawiu [fragm.: motto z Hafiza] ang. 44  
 Epizod ros. 41  
 Epos-nasza ros. 41
- Fraszka (!) [I] ros. 41, ukr. 43  
 Fraszka (!) [II] ros. 41  
 Fraszka (!) [III] ros. 41  
 Fulminant. Rapsod ros. 41
- Garstka piasku. Legenda ros. 41
- Idącej kupić talerz pani M. ros. 41  
 Improwizacja na zapytanie o wieści z Warszawy ros. 41  
 L’Inconnu aux inconnus ros. 41  
 Italiam! Italiam! ros. 41
- Ja wielbię Katula ros. 41  
 Jesień ros. 41, ang. 44



- [Jeszcze Francja nie zginęła!] fr. 37, ros. 41  
Jeszcze słowo. (Czyniącym pokój przypisane) ros. 41  
John Brown ros. 41, ukr. 43  
Klątwy ros. 41  
Kleopatra [fragm.] ang. 44  
Kwiryty! (Fraszka) ros. 41  
Lapidaria [Rzeźbiarz] ros. 41  
Legenda fr. 40, ros. 41  
List fr. 40  
[Mażeńska recepta] ros. 41  
Marionetki ros. 41  
Marmur-biały ros. 41  
[Maryjo, Pani Aniołów!...] fr. 40  
Milczenie ros. 41  
Miłość. (Fraszka) ros. 41  
Modlitwa fr. 40, ros. 41, ukr. 43, ros. 45  
Moja ojczyzna ros. 41  
Moja piosnka [I] fr. 37, ros. 41  
Moja piosnka [II] fr. 37, 40, ros. 41, ang. 44  
Monolog fr. 40, ros. 41  
Mój psalm fr. 40, ros. 41  
Na zapytanie: Czemu w konfederatce? Odpowiedź ros. 41  
Na zgon Poezji. (Elegia) ros. 41  
Na zgon śp. Jana Gajewskiego, politycznego-polskiego emigranta (inżyniera francuskiego), zabitego eksplozją maszyny parowej w Manchester 1858 lipca ros. 41  
Nie chcę już smutków, nie!... ros. 41  
Niebo i ziemia ros. 41  
Niewola ros. 41, ukr. 43  
[Nim znów ucieknę, nic nie mając zgoła] ros. 41  
O tak, wszystko... ros. 41  
Obyczaje ros. 41  
Od Anioła do Szatana ros. 41  
Ostatnia z bajek ros. 41  
Pamiętka ros. 41  
Pascha. (Fraszka) ros. 41  
Pewność. (Fraszka) ros. 41  
Pieśń od ziemi naszej ros. 41, ukr. 43  
Piękno-czasu ros. 41  
Pióro fr. 37, ros. 41, 45  
Po balu ros. 41  
Pokój. (Wiersz) ros. 41  
Polka ros. 41  
Posiedzenie. (Fraszka) ros. 41  
Post-scriptum [I] ros. 41  
Powiedz im, że duch odbrzmiał myśli wiecznej ros. 41  
Promethidion ros. 41  
Próby ros. 41  
Przepis na powieść warszawską ros. 41  
Przeszłość i Przyszłość. (Fraszka) ros. 41  
Psalm wigilii ros. 41  
Quidam ros. 41  
Rozebrana. (Ballada) ros. 41  
Samotność ukr. 43  
Sariusz ros. 41  
Scherzo [I] ros. 41  
Sen ros. 41, ukr. 43  
Sfinks [I] ros. 41  
Siła ich. Fraszka ros. 41, ang. 44  
Skowronek ros. 41  
Sława ros. 41  
Słowianin. Do Teofila Lenartowicza ros. 41, ukr. 43  
Słuchacz. Do p. Ol. Wagner ros. 41, ukr. 43  
Spartakus ros. 41, ukr. 43  
Stygmat fr. 37  
Święty-pokój ros. 41

- Tajemnica lorda Singelworth niem. 39, ros. 41
- [Takie są głębie tam, na Oceanie] ros. 41
- Teza (na Katedrę Literatury) ros. 41
- Trzy strofki ros. 41
- Tu Kolumbowe miałem stanowisko ros. 41
- [Ty mnie do pieśni pokornej nie wołaj] ros. 41
- Tyrtej [fragm.] ros. 41
- Vade-mecum
- Do czytelnika ros. 41
- Za wstęp (Ogólniki) fr. 37, ros. 41, ang. 44, ros. 45
- I. [Klaskaniem mając obrzękłe prawice] ros. 41
- II. Przeszłość ros. 41
- III. Socjalizm ros. 41
- IV. Posąg i obuwie ros. 41
- V. Harmonia ros. 41
- VI. W Weronie fr. 37, ros. 41, ang. 44
- VIII. Liryka i druk ros. 41
- IX. Ciemność ros. 41
- X. Czynniki ros. 41, ukr. 43
- XI. Pielgrzym fr. 37, 40, ros. 41
- XII. Szczęście ros. 41
- XIII. Larwa ros. 41, ukr. 43
- XIV. Litość ros. 41
- XV. Sfinks [II] fr. 37, ros. 41
- XVI. Narcyz ros. 41
- XVII. Wieś ros. 41
- XVIII. Naturalia ros. 41
- XIX. Stolica ros. 41
- XX. Specjalności ros. 41
- [XXIII.] Tymczasem ros. 41, ukr. 43
- XXIV. Sieroctwo ros. 41
- XXV. Wakacje ros. 41
- XXVI. Czemu nie w chórze? ros. 41, ukr. 43, ang. 44
- XXVII. Mistycyzm ros. 41
- XXIX. Obojętność ros. 41
- XXX. Fatum ros. 41, ang. 44
- XXXI. „Ruszał z Bogiem” fr. 37, ros. 41
- XXXIV. Vanitas ros. 41
- XXXV. Ironia ros. 41
- XXXVI. Powieść ros. 41
- XXXVII. Syberie ros. 41, ang. 44
- XXXVIII. Zawody ros. 41
- XXXIX. Centaury ros. 41
- XL. Cenzor-krytyk ros. 41
- XLI. Królestwo ros. 41, ukr. 43
- XLII. Idee i prawda fr. 40, ros. 41
- XLIV. Coś ros. 41
- XLV. Cnót-oblicze ros. 41
- L. Bliscy ros. 41
- LI. Moralności ros. 41
- LIII. Zagadka ros. 41, ukr. 43
- LIV. Jak... ros. 41, ukr. 43, ang. 44
- LV. Kółko ros. 41
- LVI. Czułość ros. 41
- LX. Język-ojczysty ros. 41
- LXI. Bogowie i człowiek ros. 41
- [LXVII.] Krzyż i dziecko fr. 40, ros. 41
- LXIX. Początek broszury politycznej... ros. 41
- LXX. Laur dojrzały ros. 41, ukr. 43
- LXXIII. Grzeczność ros. 41
- LXXVIII. Styl nijaki ros. 41
- LXXX. Wielkie słowa ros. 41
- LXXXII. Śmierć ros. 41, 45
- LXXXIII. Sens-świata ros. 41
- LXXXIV. Czemu ros. 41
- LXXXV. Do zeszęlej... (na grobowym głazie) fr. 40, ros. 41
- LXXXVIII. Dziennik i epos ros. 41
- XCI. Spowiedź ros. 41
- XCII. Cacka ros. 41
- XCIV. Historyk ros. 41
- XCIV. Nerwy ros. 41, ang. 44
- XCVI. Ostatni despotyzm ros. 41
- XCIX. Fortepian Szopena fr. 37, ros. 41, ang. 44, 45

- C. Na zgon śp. Józefa Z., oficera Wielkiej-Armii, ranne-  
go pod Paryżem, jednego z  
naczelników powstania w  
Polsce fr. 40
- W albumie ros. 41  
W albumie hr.\*\*\*. Fraszka (!) ros. 41  
W albumie Juliana Dłużniewskiego ros.  
41  
W pamiętniku ros. 41  
W plebanii ros. 41  
[W tej powszedniości...] ros. 41  
Wczora-i-ja ros. 41
- [Wędrowny sztukmistrz] ukr. 43  
Wielkość ros. 41  
Wita-Stosa pamięci estetycznych zarysów  
siedem [fragm.] ros. 41  
Wspomnienie ros. 41
- z Byrona: Do Inezy ros. 41  
z „Odysei” Homera ros. 41  
Z pokładu „Marguerity” wypływającej  
dziś do New-York ros. 41  
Zdrowy sąd. Fraszka ros. 41  
Znicestwienie narodu ros. 41  
Żydowie polscy. 1861 fr. 38